DOCUMENT RESUME

ED 161 622 95 RC 010 904

TITLE	SCDC Spanish Curricula Units. Language Arts Strand, Unit 9, Grade 3, Supplement & Ditto Packet.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	77
NOTE	339p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 903
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 252-2, $4.50; readers $0.25 each)
EDRS PRICE	MF-$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Bilingual Education; *Childrens Literature; Communication (Thought Transfer); Cultural Education; Elementary Education; Grade 3; Instructional Aids; Instructional Materials; *Language Arts; Language Experience Approach; Learning Activities; Learning Modules; Primary Education; Reading Instruction; Reading Materials; Spanish; *Spanish Speaking; Spiral Curriculum; Student Evaluation; *Visual Aids; Vocabulary Development; *Worksheets; Writing Exercises
IDENTIFIERS	Ditto Masters

ABSTRACT

Two readers, supplementary illustrations, and a ditto pack constitute this supplement to unit nine's language arts for third graders. Visual aids and materials for both seatwork for students and for class activities are presented; the teacher's guide to the unit provides the timetable for presentation. Kits 33 and 34 are based on the reader "Relatos de Nuestra Tierra," and kits 35 and 36 use the reader "Cuentos y Leyendas." Supplement illustrations relate to the stories and are used to help stimulate oral language and conceptual development. The concept of communications appears repeatedly in the unit activities with depictions of such communication forms as sign language, smoke signals, drums, whistles, and alarms. Pictures of sailboats, christmas trees, etc., show how pictures themselves can send messages. Other activities are based on the different forms of written communication. Written exercises in the ditto packet are used for such activities as ordering story events, completing stories, and answering questions related to readings; these are intended for presentation under supervision rather than as independent tasks. Language on all materials for classroom use is in Spanish while brief introductions to the supplement and ditto packet are in Spanish and English. (DS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED161622

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC 010904

Kits 33-36 Unit 9 Grade 3

Language Arts Strand

Supplement

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instruccion de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Lidia M. Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Joel Gómez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 27

Kit 35 41

Kit 36 49

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 27

Kit 35 41

Kit 36 49

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluídas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Elva Sieg y Rose L. Nash.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulation with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

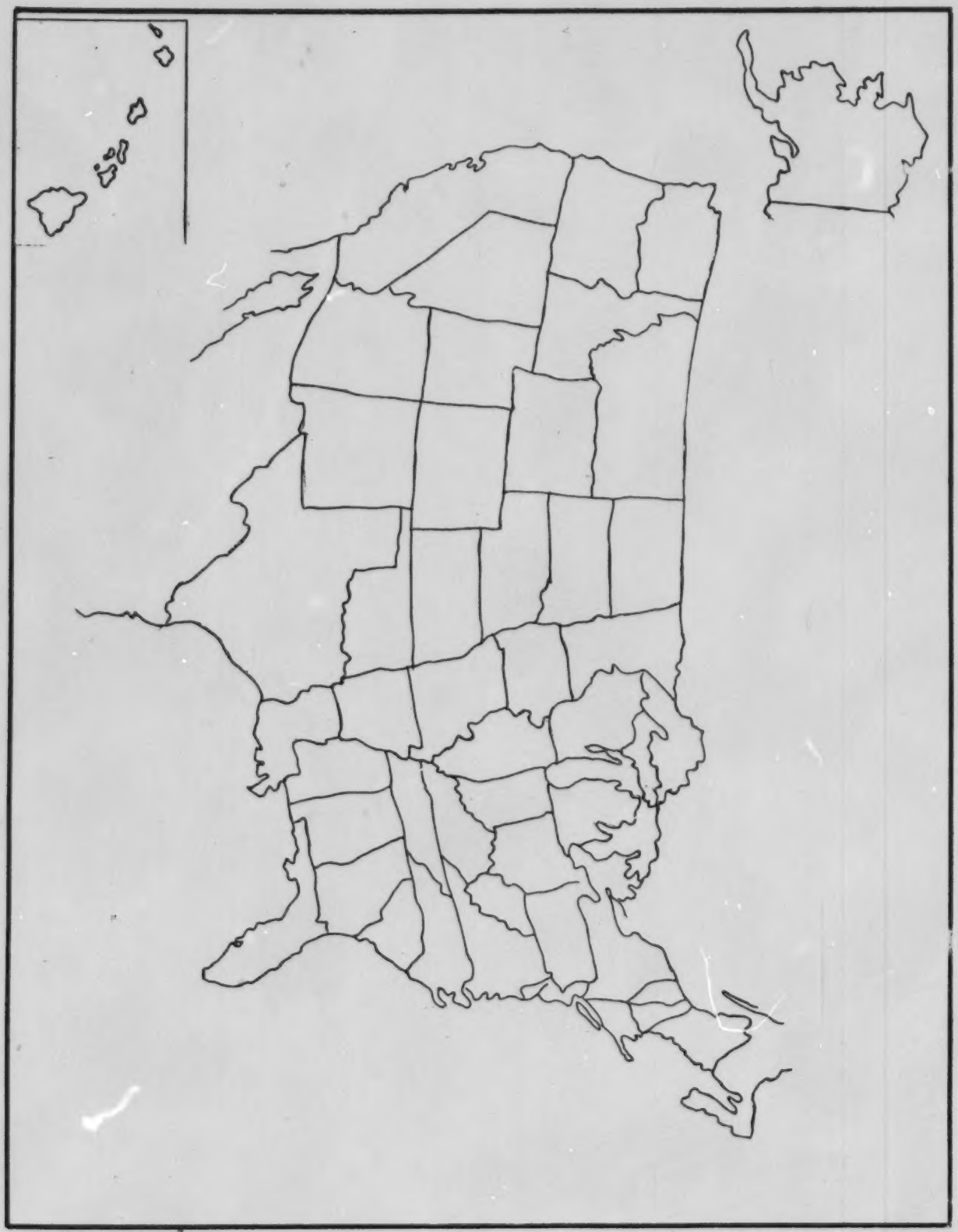
The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Elva Sieg and Rose L. Nash.

Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

KIT 33

(Pages 1 - 26)



16

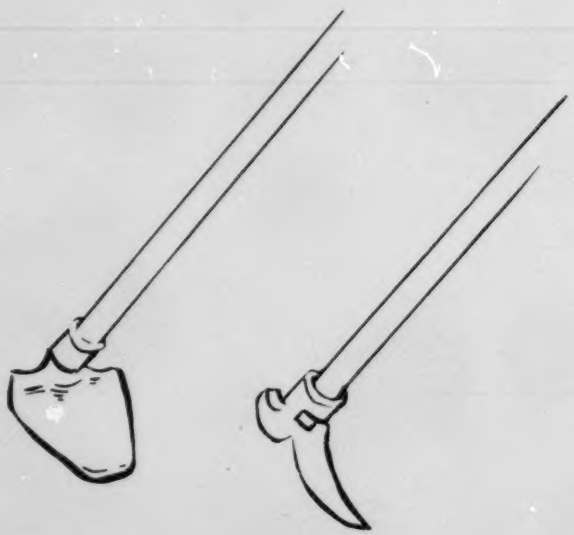
17

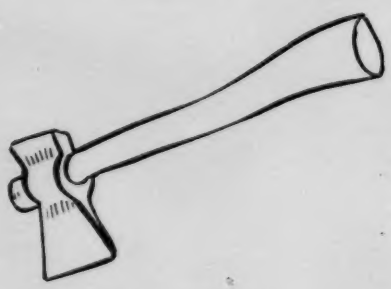
Para usar con Language Arts Strand
Kit 33, Suplemento

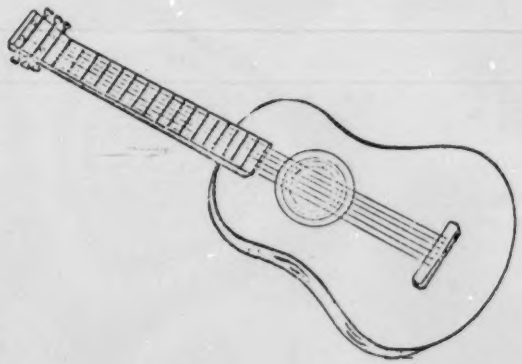
RL NASH

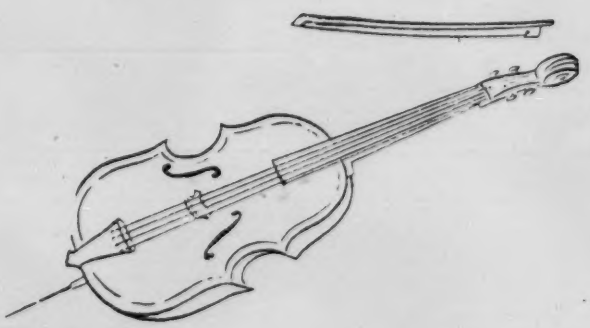
21 22

Para usar con Language Arts Strand
Kit 33, Suplemento









Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

23

24

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

27

28

Para usar con Language Arts Strand Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

33

34

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

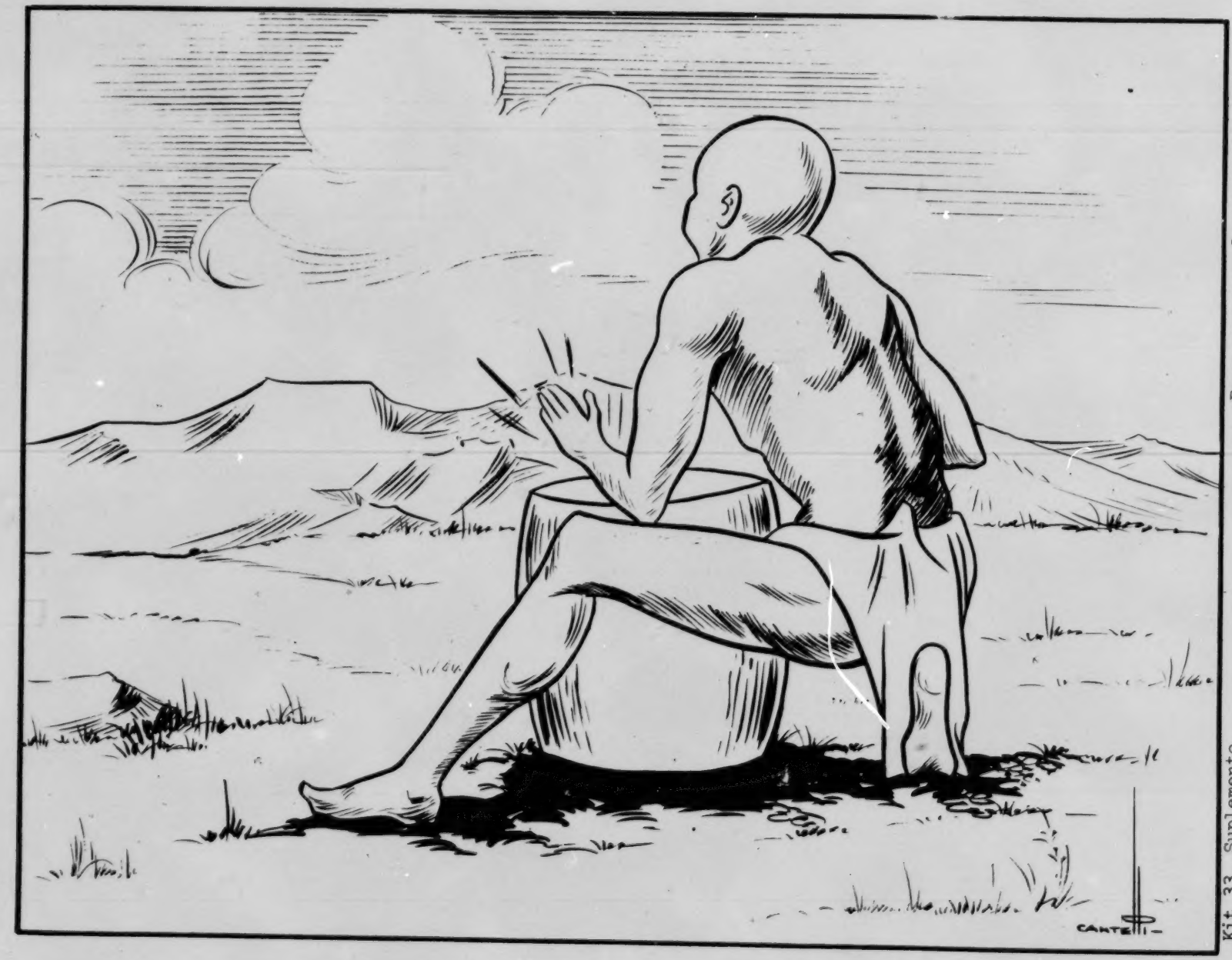
Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

35

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento



Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

oír

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

hablar

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

yo

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

tú

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

sí

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

no

CANTE

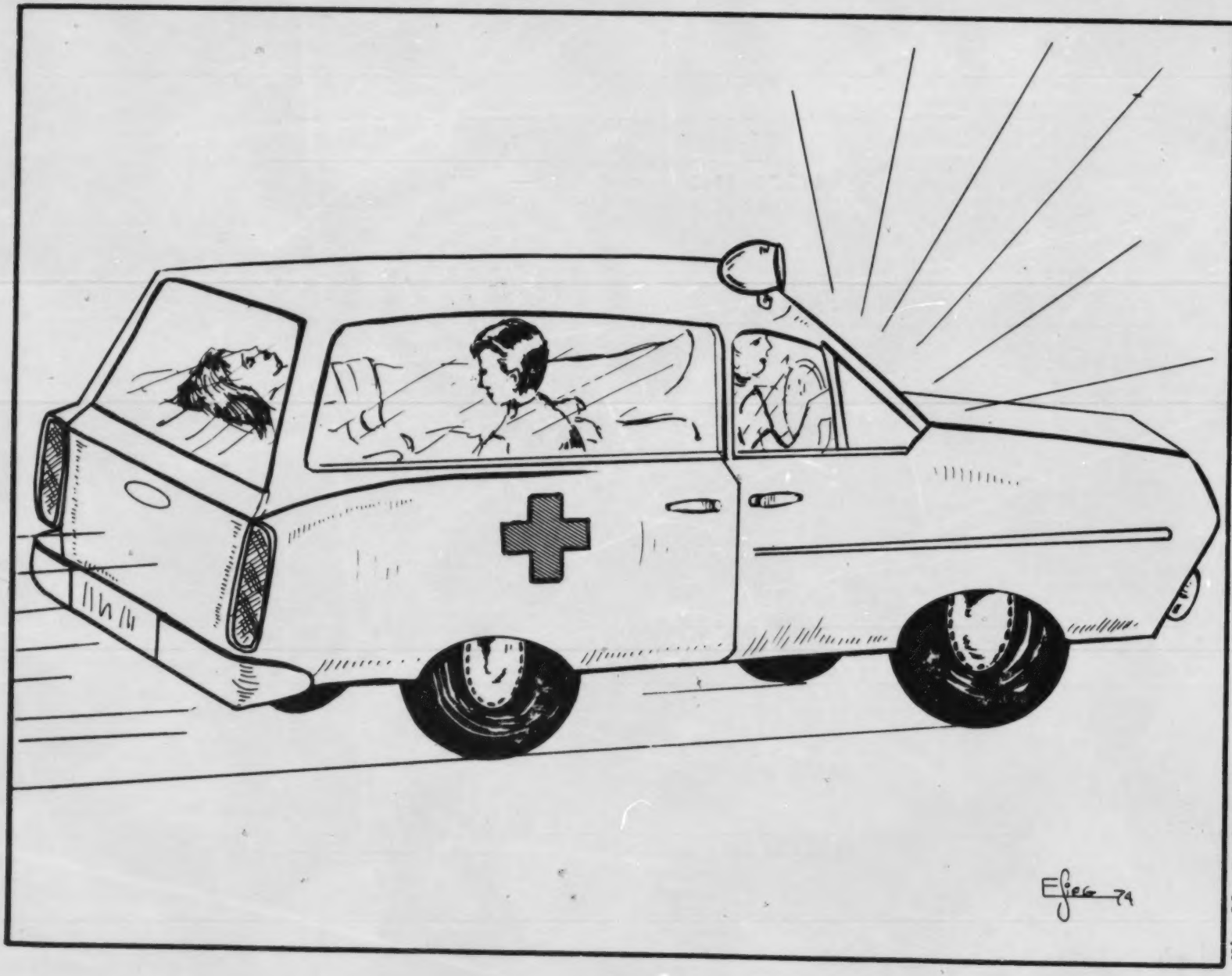
Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

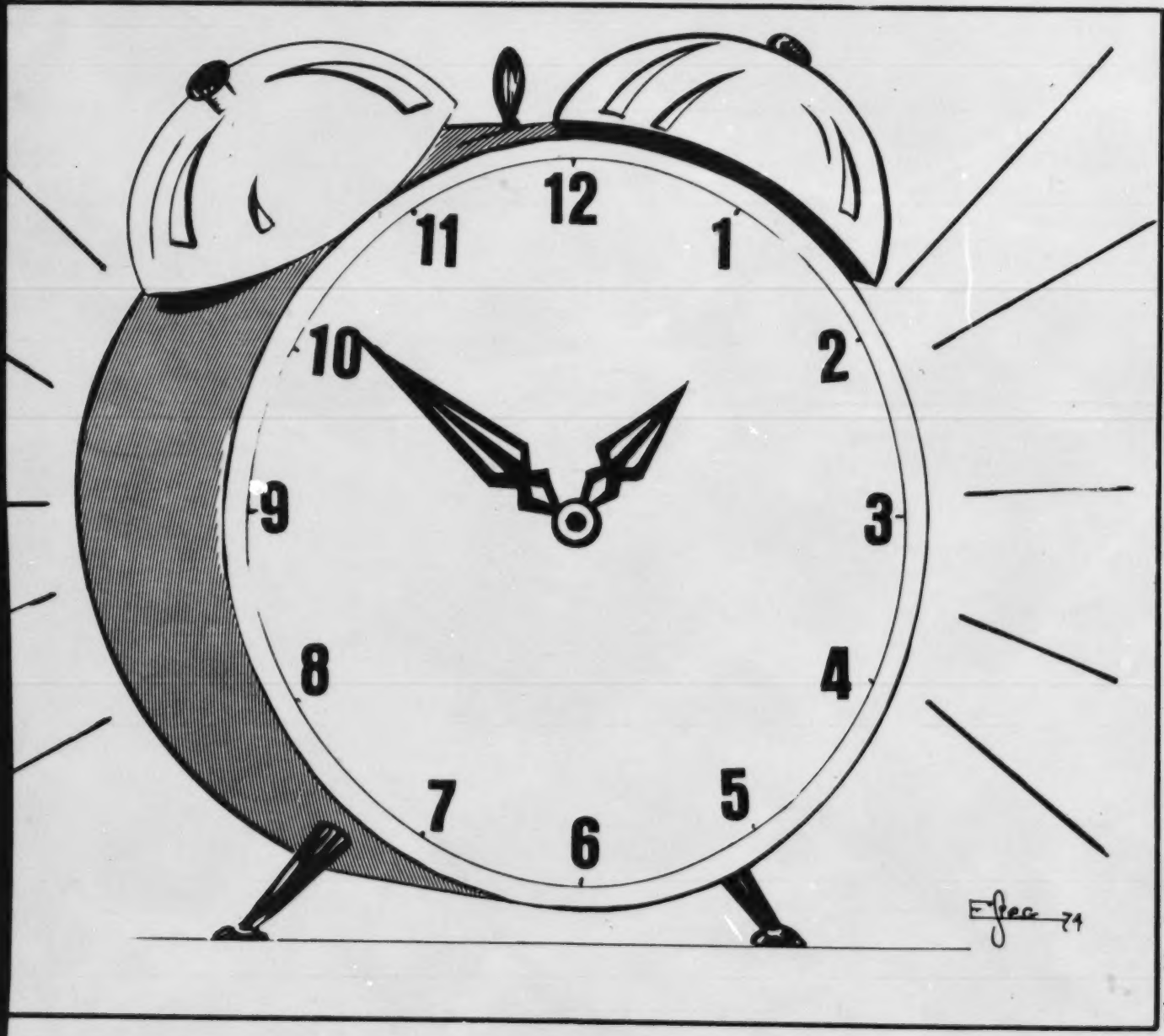
Kit 33, Suplemento

47



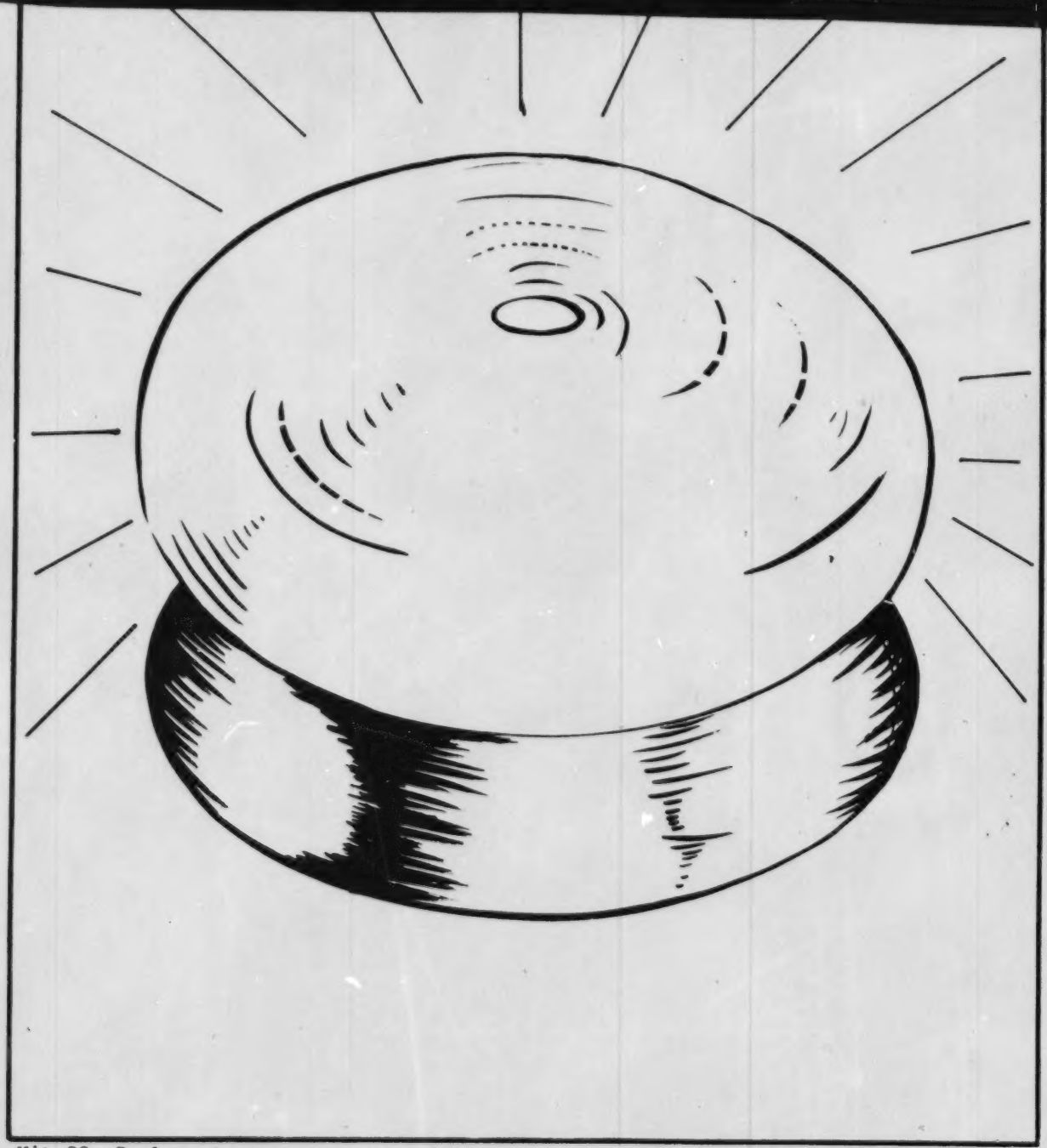
Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento



Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Suplemento

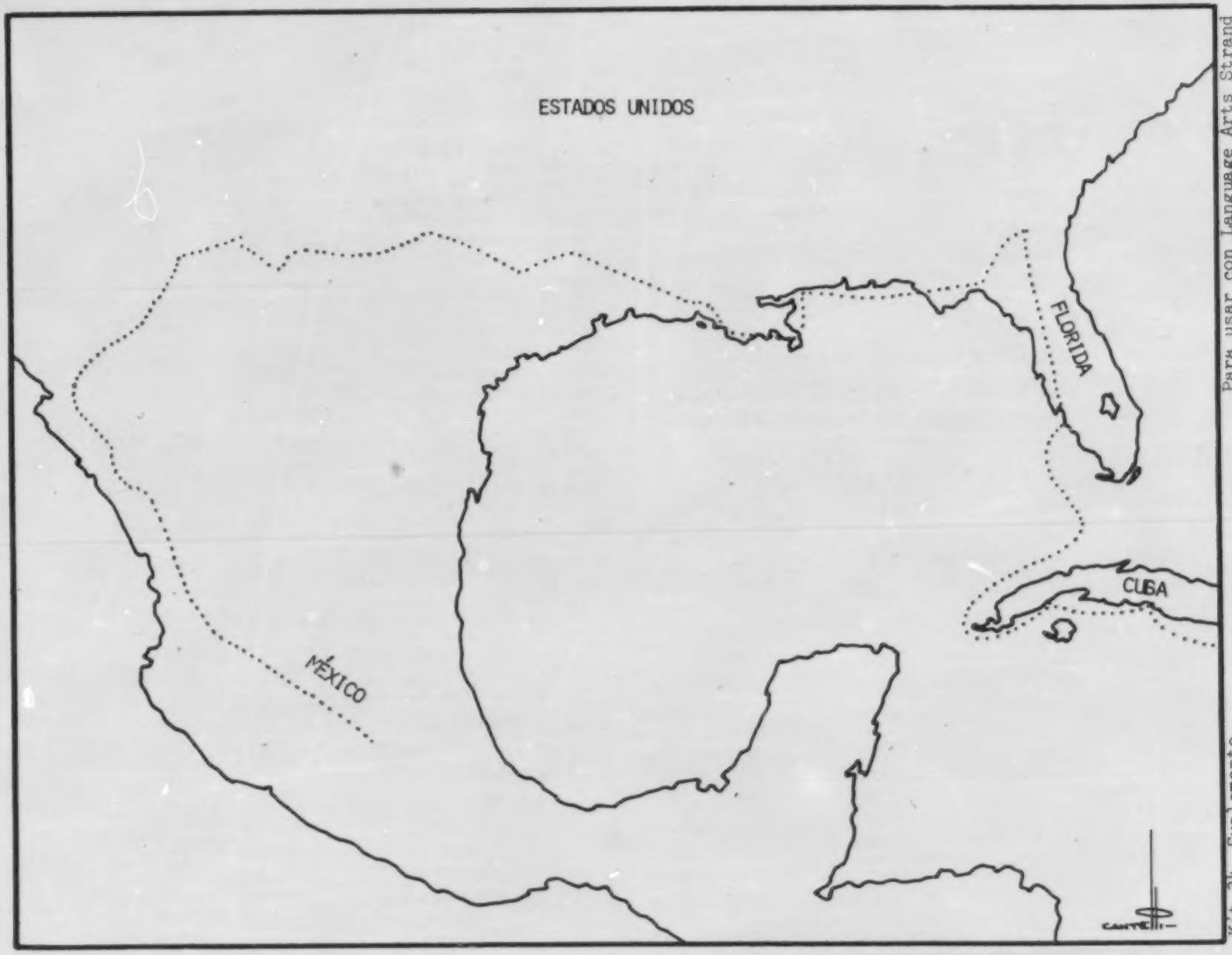


Kit 33, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

KIT 34

(Pages 27 - 40)

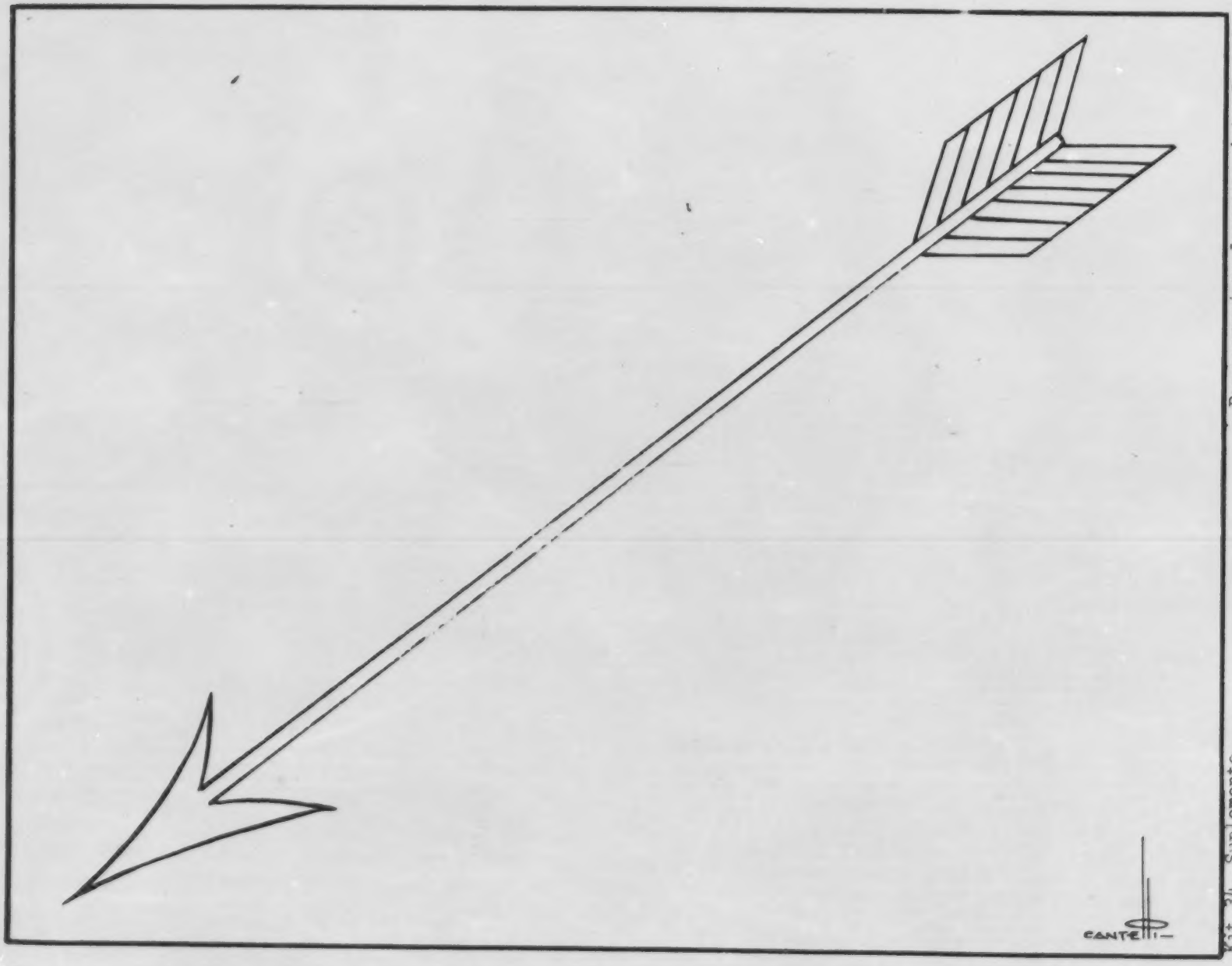


Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

55

56



Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

57

58

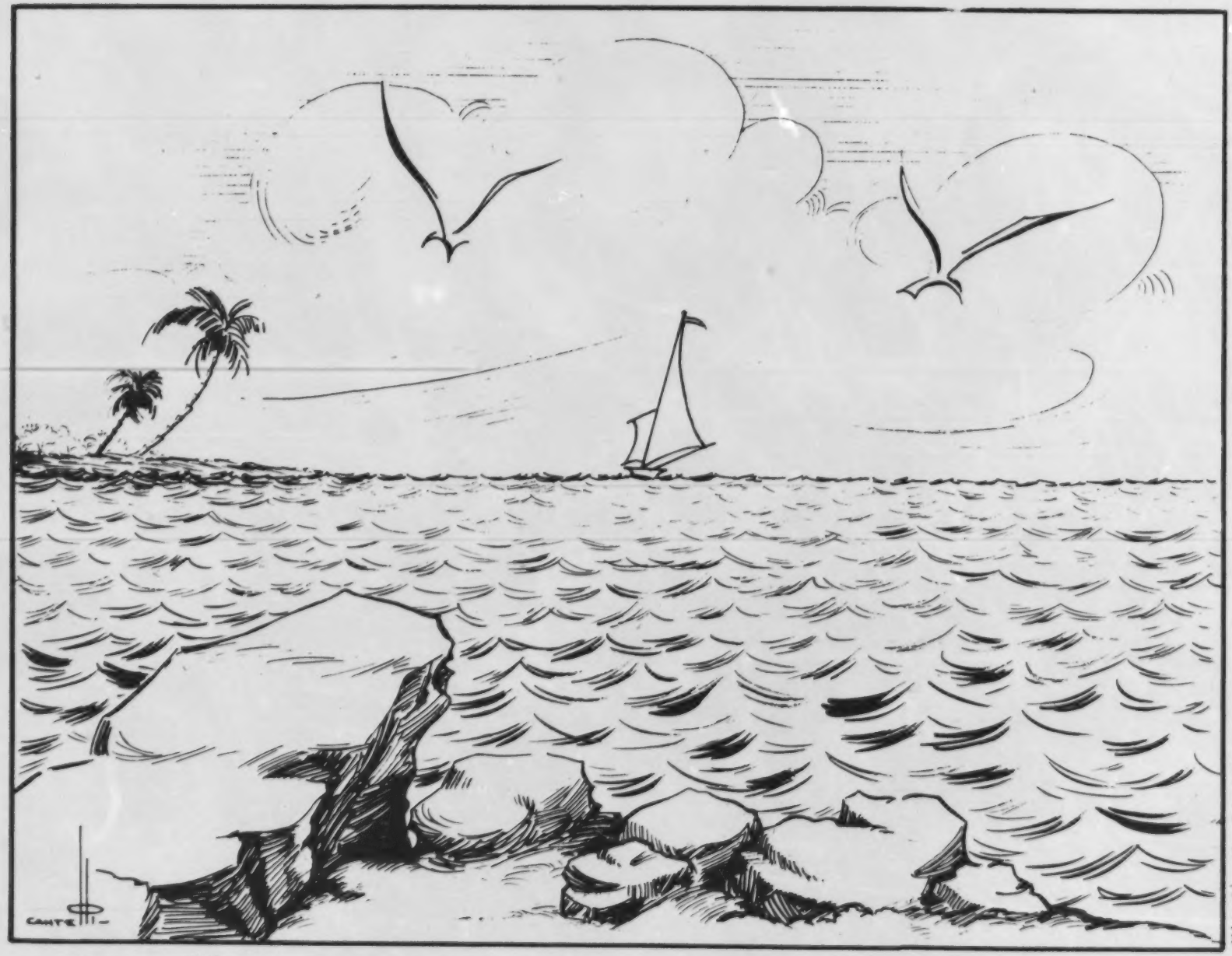
Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

59

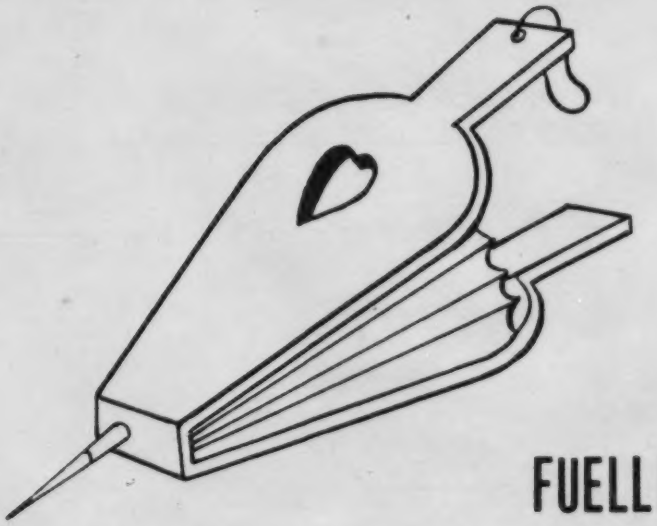
30

60

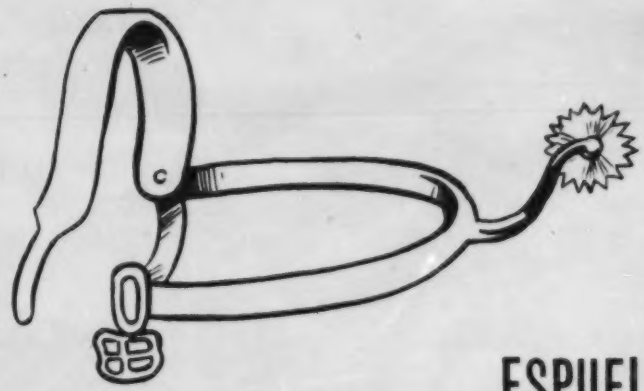


61

62



FUELLE



ESPUELA

ARMADURA

ESTRIBO

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

	Estados Unidos	México	Puerto Rico	Cuba	_____
NIÑOS	X X	X	X	X	
PAPÁS	X	X		X	
MAMÁS		X	X	X	
ABUELOS		X	X	X	
ABUELAS		X	X	X	

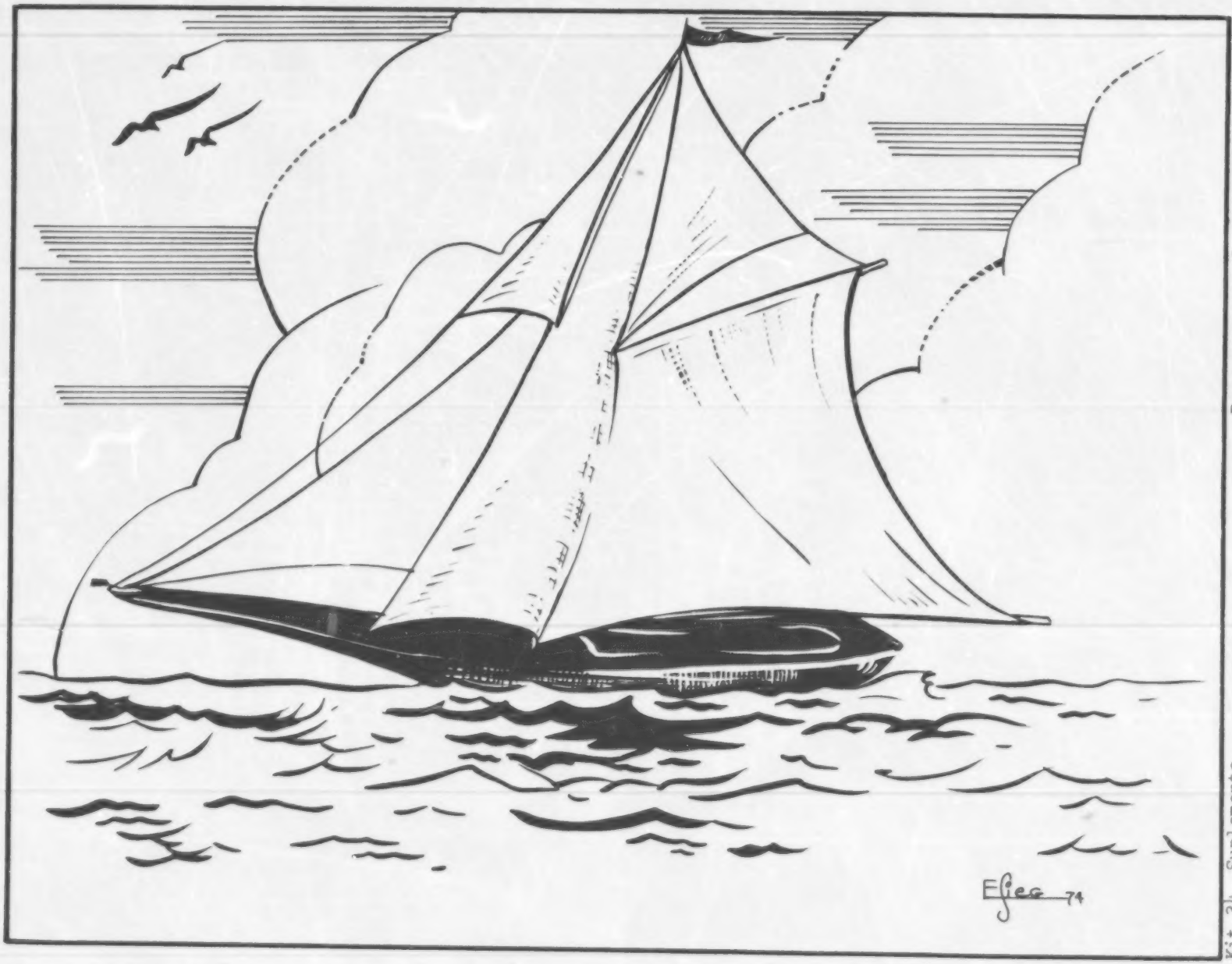
Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

F Fleg 74

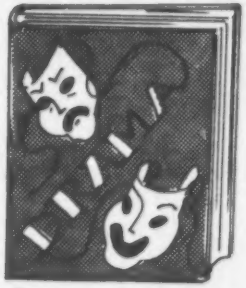
Para usar con Language Arts Strand

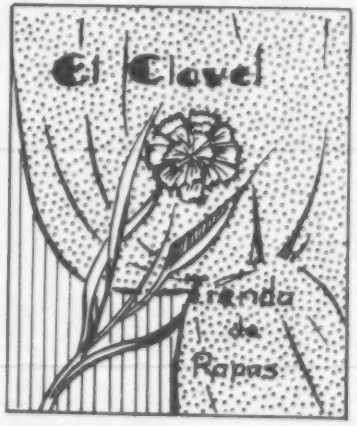
Kit 34, Suplemento



Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento





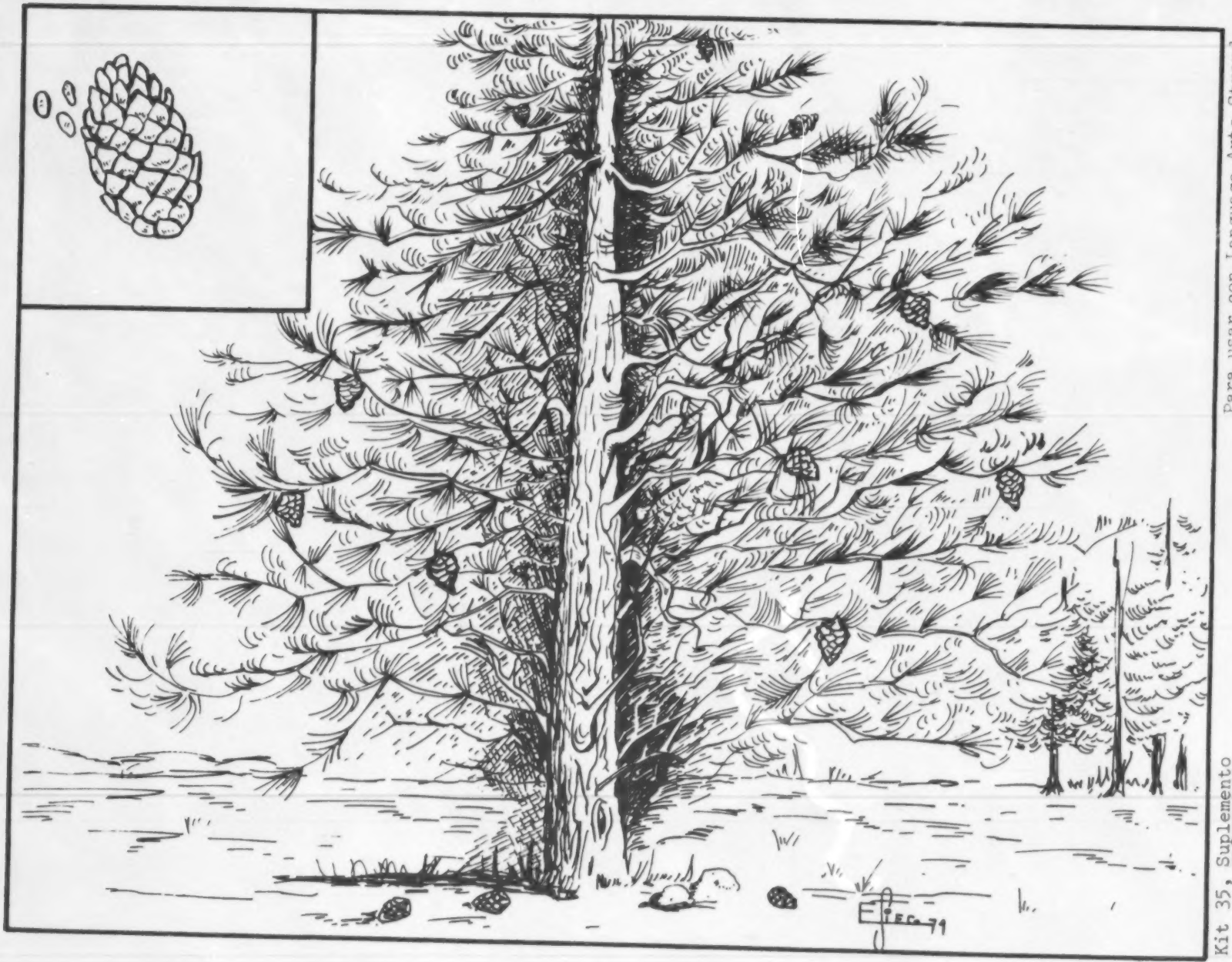
Efeca 79.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Suplemento

KIT 35

(Pages 41 - 48)

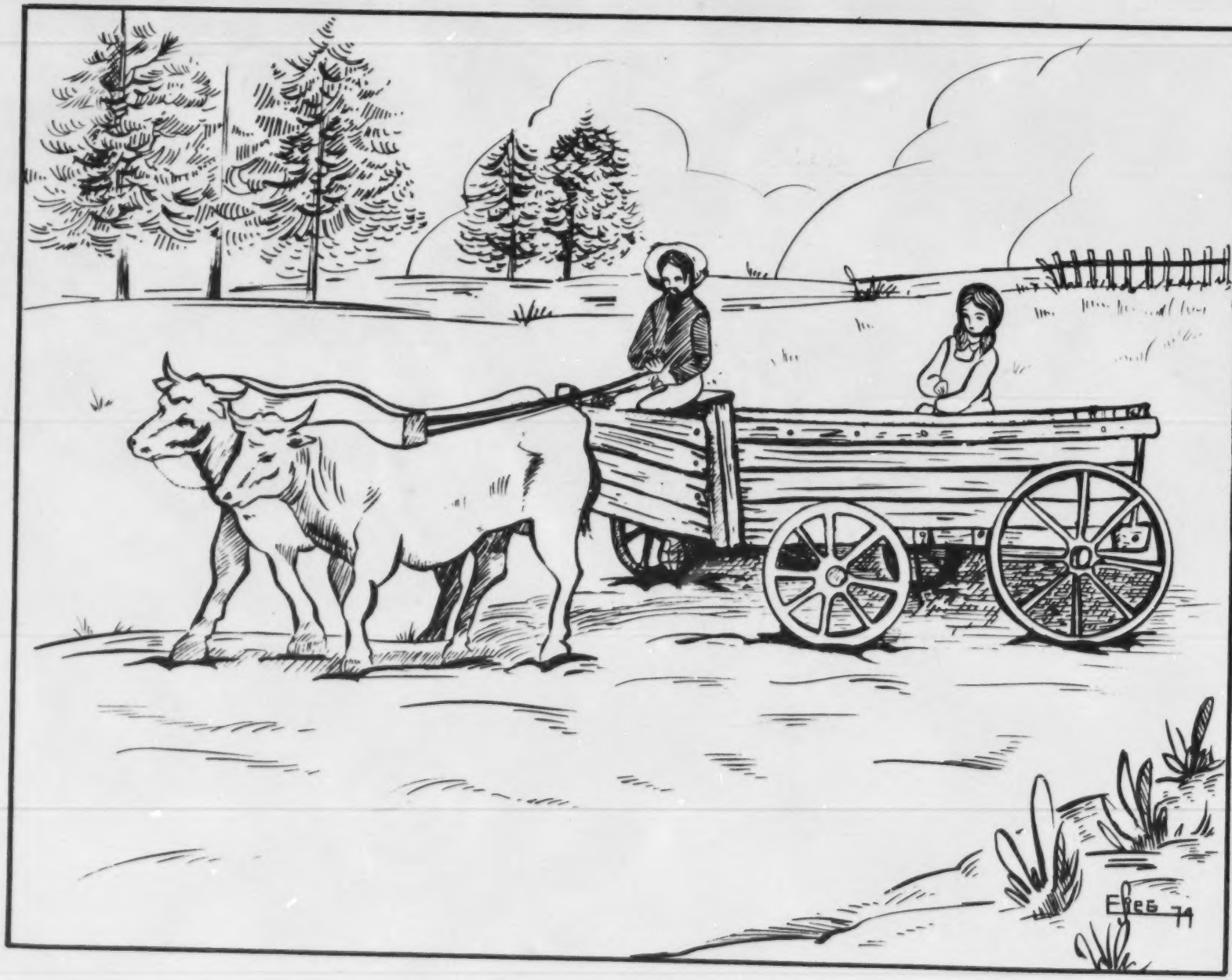


Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

79

80



Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

83

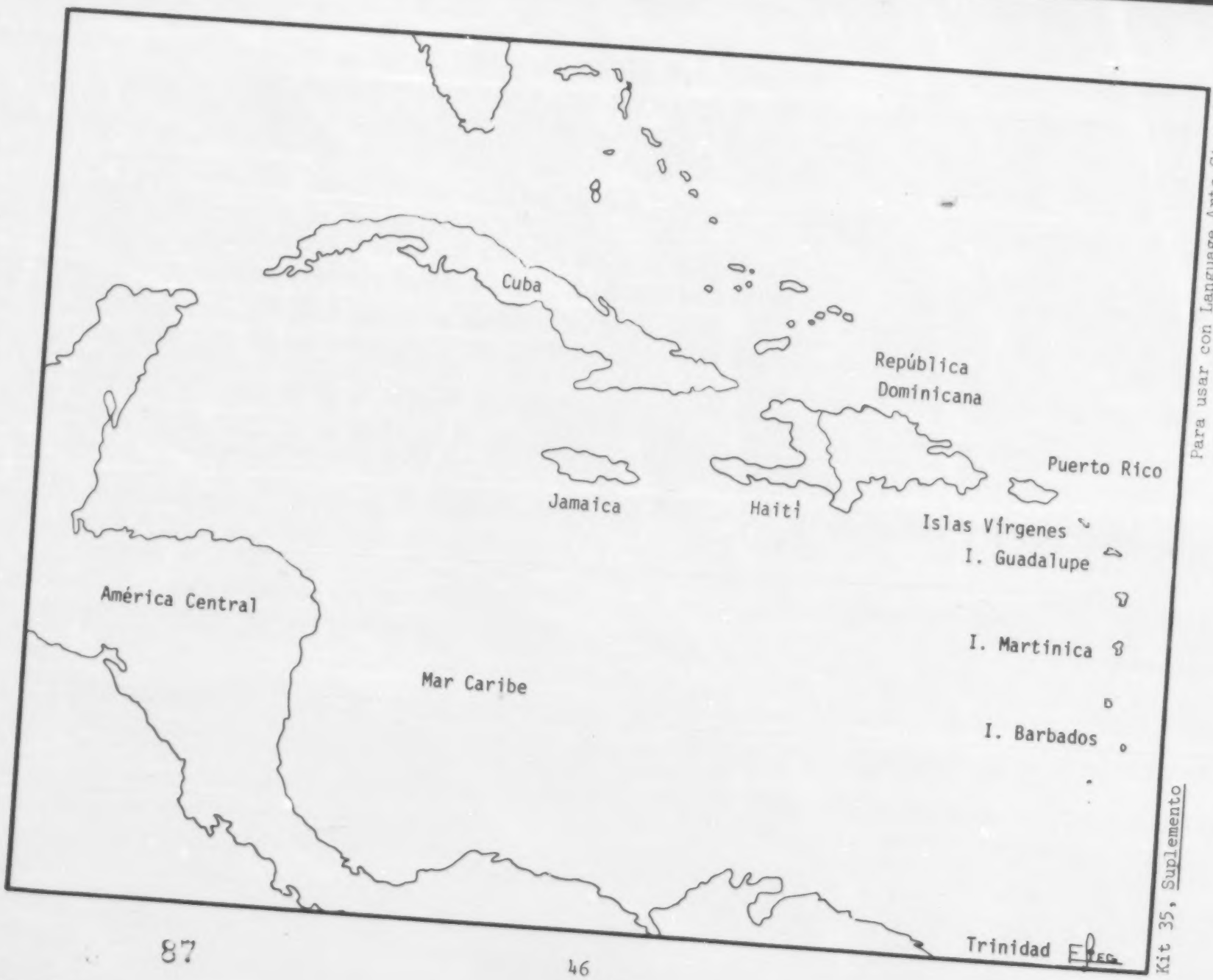
84

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

85

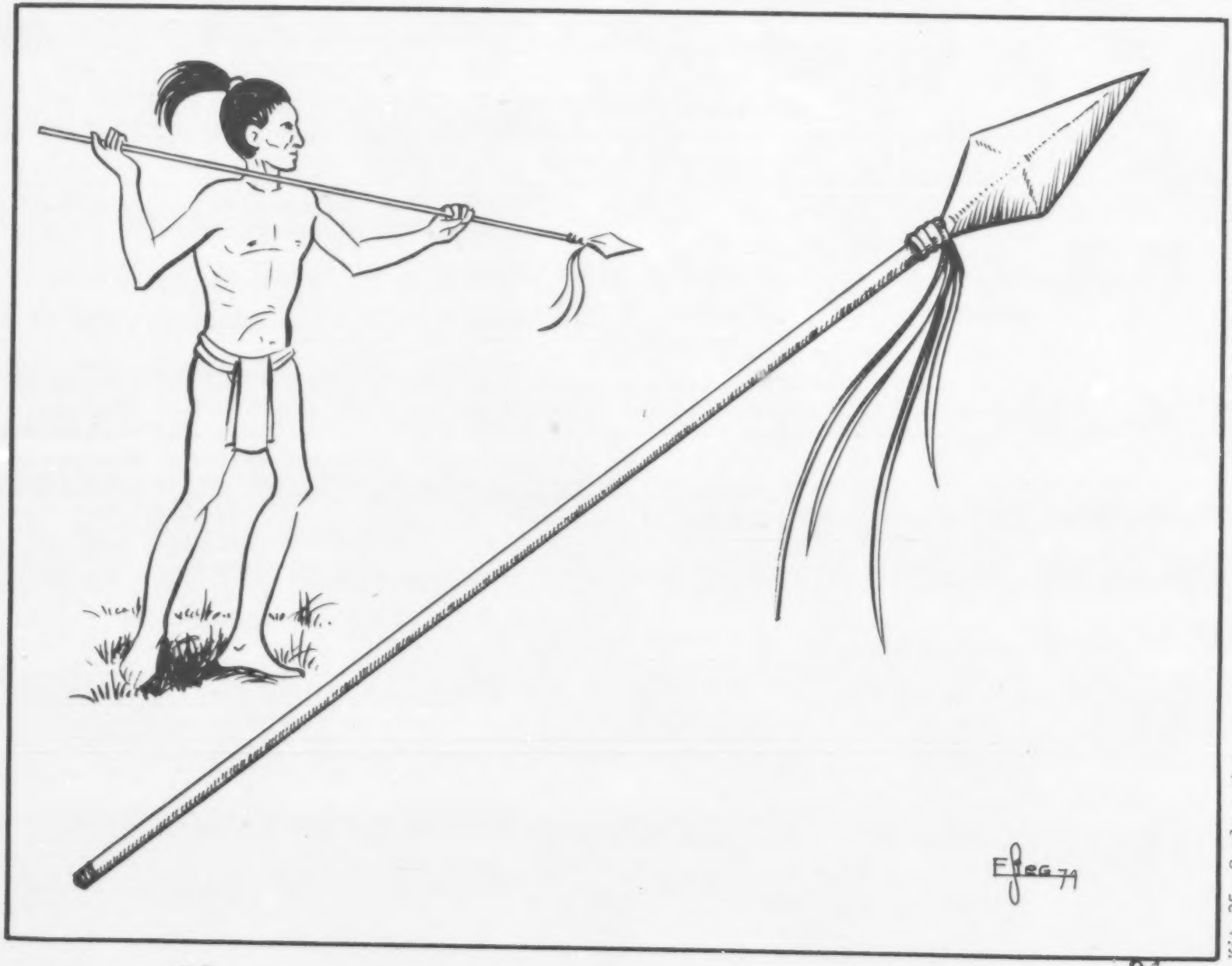
86



Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

Kit 35, Suplemento Para usar con Language Arts Strand



Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Suplemento

90

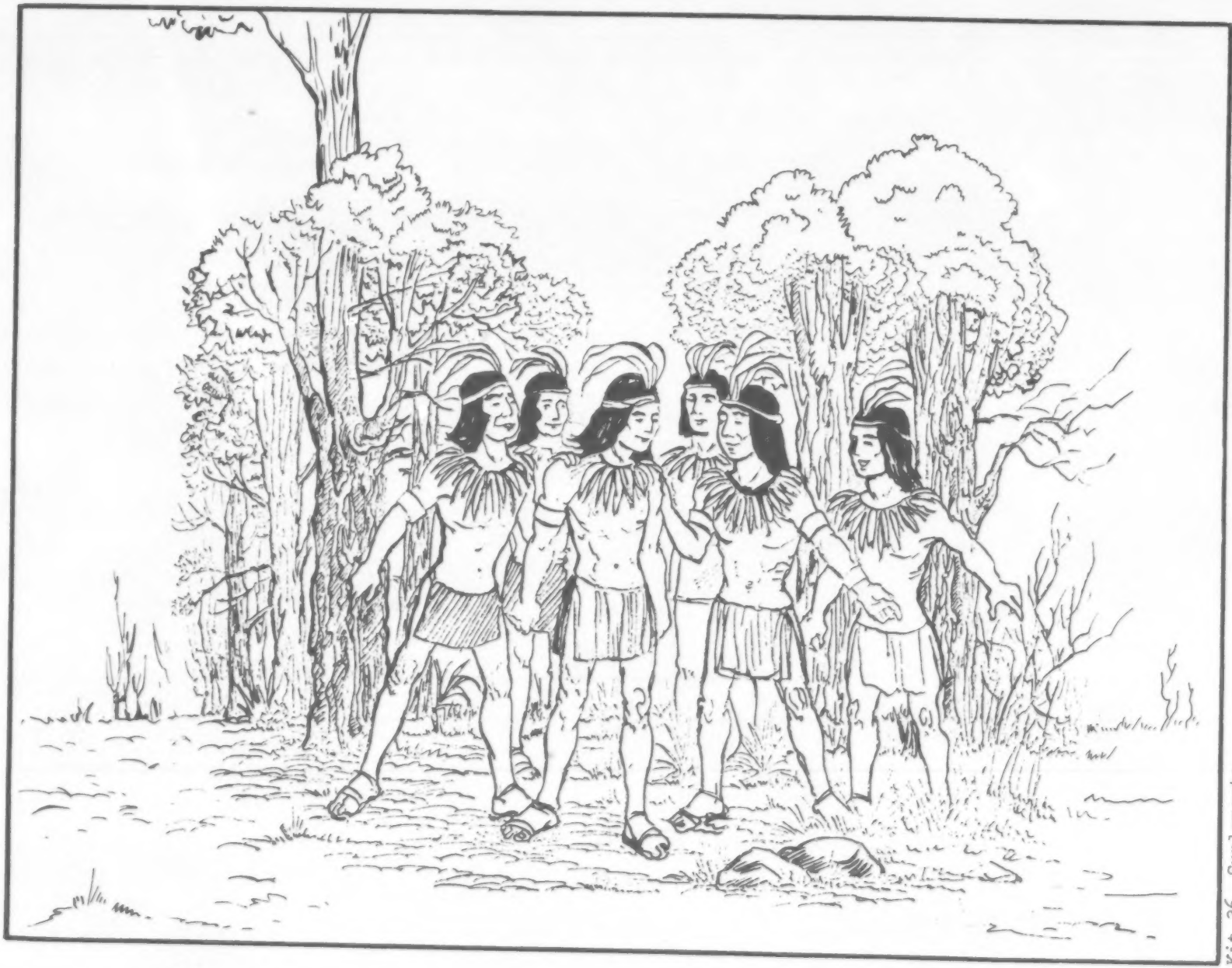
91

KIT 36

(Pages 49 - 57)

Kit 36, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

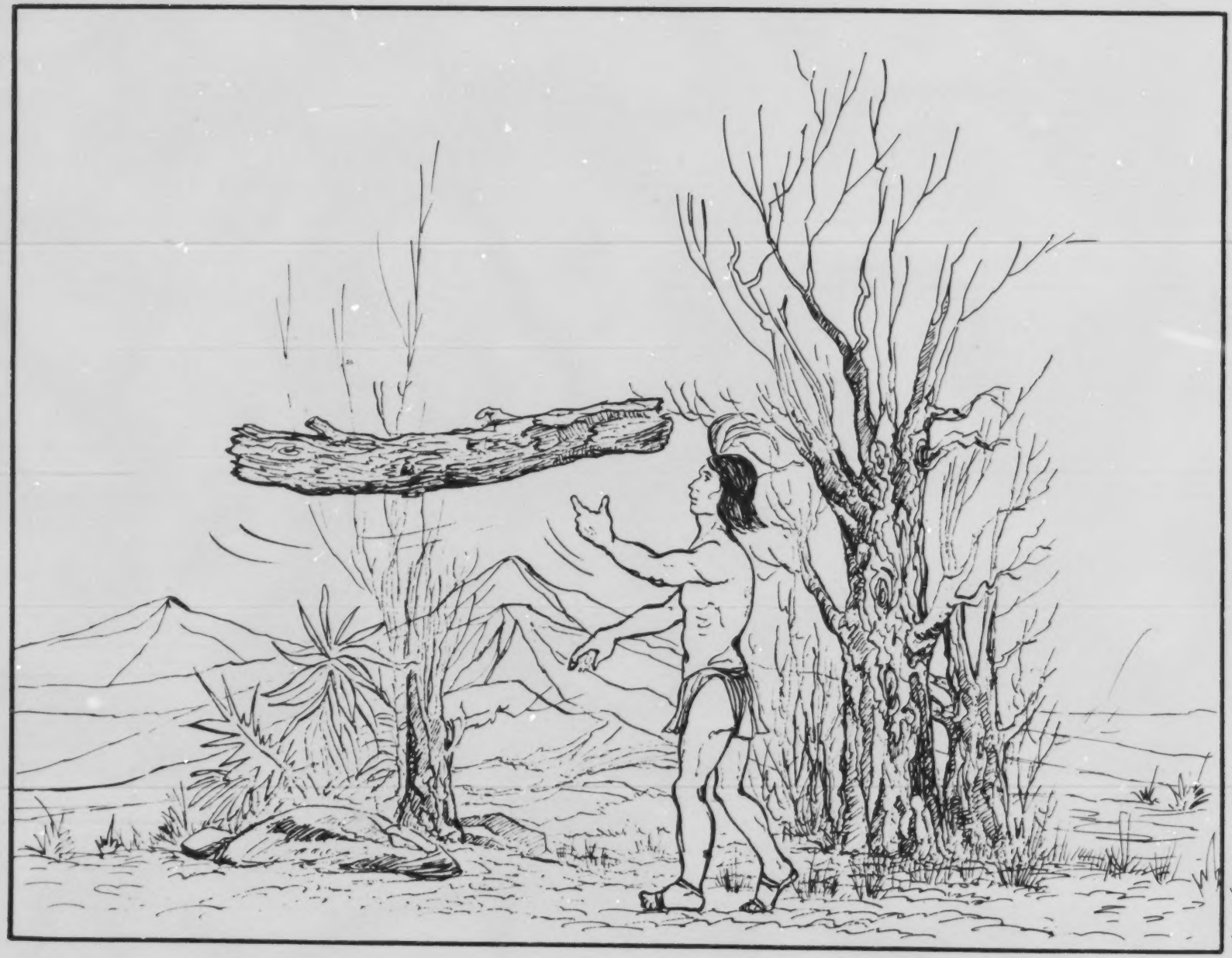


Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Suplemento

94

95



Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Suplemento

96

97

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Suplemento

Para usar con Language Arts Strand

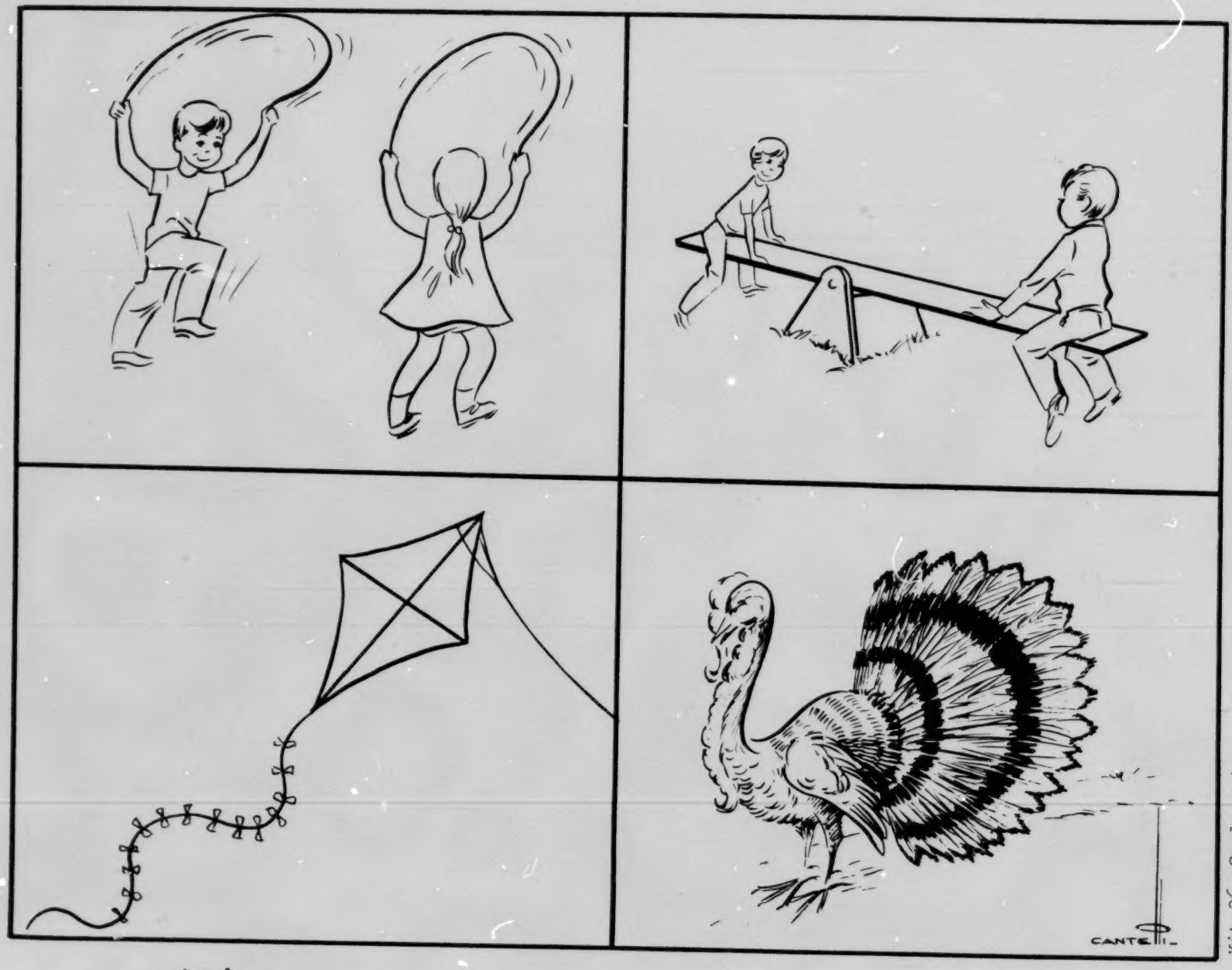
Kit 36, Suplemento

100

101

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Suplemento

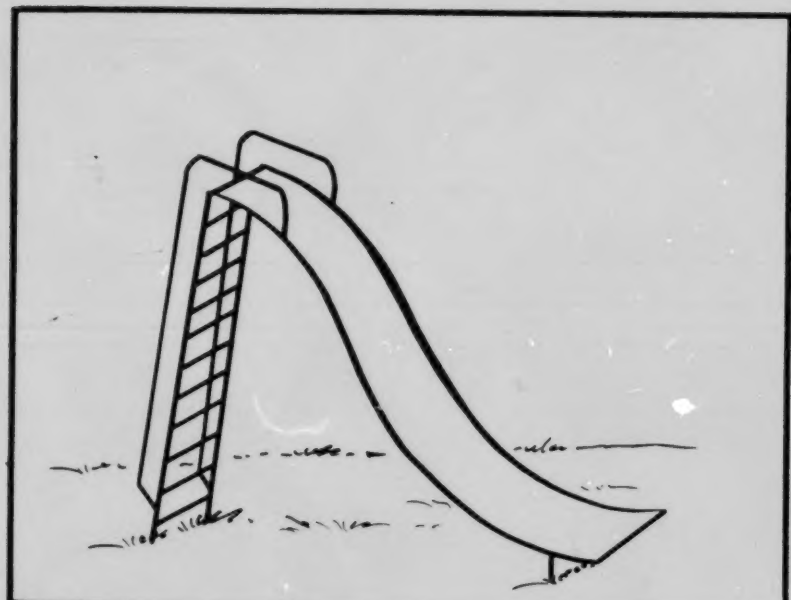


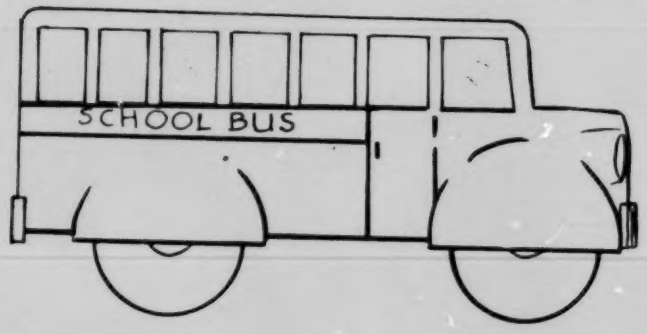
Para usar con Language Arts Strand

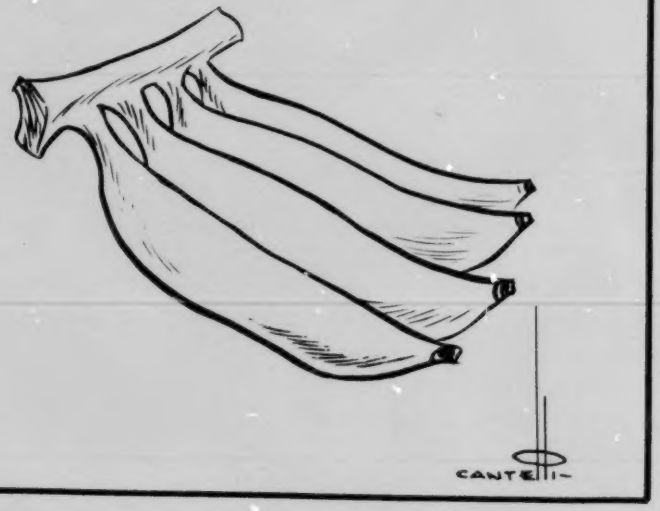
Kit 36, Suplemento

194

195







196

197

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Suplemento

Kits 33-36 Unit 9 Grade 3

Language Arts Strand

Ditto Packet

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
6504 Tracor Lane Austin, Texas

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

103

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

Page ii blank

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Lidia M. Martín
Quality Control, SCDC

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Eneida Hartner
Curriculum Coordinator, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 33 1

Kit 34 14

Kit 35 41

Kit 36 57

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 33 1

Kit 34 14

Kit 35 41

Kit 36 57

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Rose L. Nash y Elva Sieg.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash and Elva Sieg.

Carmen Otero, Chairman
Kit Manufacture

KIT 33

(Pages 1 - 13)

116

1 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA.

¿POR QUÉ LLORABA A SOLLOZOS EL NIÑO?

- ☐ PORQUE TENÍA HAMBRE.
- ☐ PORQUE LOS NIÑOS SE REÍAN DE SU NOMBRE.
- ☐ PORQUE NO TENÍA AMIGOS.

2 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA

¿DÓNDE ESTABA LA CABEZA DE VACA?

- ☐ ESTABA A LA ORILLA DEL RÍO.
- ☐ ESTABA EN UN ÁRBOL.
- ☐ ESTABA EN LA CASA.

3 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA.

¿QUÉ ES LO QUE EL REY DIO COMO PREMIO?

- ☐ LE DIO UN CABALLO.
- ☐ LE DIO UN REGALO.
- ☐ LE DIO UN TÍTULO DE NOBLEZA.

4 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN

EL LUGAR DONDE SE PUEDE CRUZAR FÁCILMENTE EL RÍO ES

- ☐ UN PASO
- ☐ UNA PIEDRA
- ☐ UNA ORILLA

5 TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE LA PALABRA QUE CORRESPONDE AL ESPACIO EN BLANCO.

1. HISTORIA, MAESTRA
2. ESTADO, EJÉRCITO
3. MARES, MOROS
4. DESESPERADO, CONTENTO
5. AMIGO, ANTEPASADO

SEGÚN LA __1__, UN GRUPO DEL __2__ DE LOS __3__ SE ESCONDIÓ EN LA LOMA. EL REY ESPAÑOL ESTABA __4__. EL PASTOR QUE LO AYUDÓ ERA UN __5__ DE ALVAR.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 33, Conjunto de dittos

1 TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE LA PALABRA QUE CORRESPONDE AL ESPACIO EN BLANCO.

PABLITO IBA EN LA __1__ DE SU MAMÁ. IBA ENVUELTO EN UN __2__. SUS OJOS PARECÍAN __3__.

PABLITO IBA CON SU MAMÁ A __4__ CHIVOS Y __5__. SUBÍAN Y BAJABAN LAS ROCAS DE LA __6__. PABLITO SE HIZO UN BUEN __7__. ÉL SABÍA SI LAS __8__ DE VENADO ERAN FRESCAS.

1. ESPALDA / MANO
2. PAPEL / REBOZO
3. ESTRELLAS / AZABACHES
4. PASTOREAR / MATAR
5. VACAS / BORREGOS
6. CALLE / SIERRA
7. PASTOR / JUGADOR
8. PATAS / HUELLAS

2 ESCRIBE EN EL CUADRADO EL NÚMERO QUE CORRESPONDE AL PERSONAJE QUE DIJO ESA ORACIÓN.

1. PABLITO
2. EL PAPÁ
3. LA MAMÁ

☐ ESAS HUELLAS DE VENADO SON DE ANOCHE.

☐ -TE VOY A DEJAR QUE LE AMARRES LAS PATAS AL VENADO.

Para usar con Language Arts Strand Kit 33, Conjunto de dittos

1 MARCA CON UNA X PARA TERMINAR LA ORACIÓN.

LA FAMILIA INDIA BAJABA AL PUEBLO PARA:

- ☐ VENDER LAS COBIJAS DE LANA
- ☐ VER LA COSAS Y LOS ANIMALES

MARCA CON UNA X PARA TERMINAR LA ORACIÓN.

PABLITO AYUDABA A VENDER LAS COBIJAS PORQUE:

- ☐ SE VOLVÍA LOCO DE ALEGRÍA
- ☐ ÉL HABÍA APRENDIDO A HABLAR ESPAÑOL

2 MARCA CON UNA X LAS RESPUESTAS CORRECTAS.

¿POR QUÉ SE AGITABA LA GENTE DEL PUEBLO CUANDO LLEGABA EL TREN?

- ☐ PORQUE ERA ALGO DISTINTO.
- ☐ PORQUE HABÍA MUCHOS VENDEDORES.
- ☐ PORQUE EL TREN LOS ASUSTABA.

¿POR QUÉ HABLABAN LA MAMÁ Y EL PAPÁ DE PABLITO CON SU PRIMO? PARA DECIDIR SI DEBÍAN IR:

- ☐ A LA PLAZA
- ☐ A CALIFORNIA
- ☐ A CAZAR VENADOS

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

1 ESCRIBE LA PALABRA QUE FALTA EN EL ESPACIO EN BLANCO.

CUANDO LLEGÓ A CALIFORNIA, PABLITO QUERÍA IR A LA ESCUELA PERO TENÍA _____.
(TEMOR - CANSANCIO)

PABLITO SE SENTÍA _____ EN LA CLASE DE EDUCACIÓN FÍSICA.
(MAL - CONTENTO)

PABLITO SE SINTIÓ MUY _____ CUANDO LE DIERON LA MEDALLA.
(ORGULLOSO - CANSADO)

2 TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE SÍ O NO.

PABLITO SABÍA POR QUÉ EL MAESTRO DE EDUCACIÓN FÍSICA LE ENSEÑABA UN RELOJ. Sí - No

PABLITO ENTENDÍA LO QUE HABLABA EL MAESTRO DE EDUCACIÓN FÍSICA. Sí - No

UN MAESTRO QUE HABLABA ESPAÑOL LE DIJO A PABLITO LO QUE HABLABA EL MAESTRO DE EDUCACIÓN FÍSICA. Sí - No

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Conjuntc de dittos

Kit 33, Conjunto de dittos

Para usar con Language Arts Strand

NUMERA LAS ORACIONES EN ORDEN DEL 1 AL 5.

_____ EL MAESTRO DE PABLITO LE ENSEÑABA UN RELOJ.

_____ PABLITO IBA A PASTOREAR CON SU MAMÁ.

_____ UN DÍA PABLITO ALCANZÓ UN VENADO.

_____ PABLITO RECIBIÓ UNA MEDALLA COMO PREMIO POR CORRER MUY RÁPIDO.

_____ PABLITO FUE PARA CALIFORNIA.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

LEE LA PÁGINA.

DOS NIÑOS HABLANDO

-OYE, PEDRO, ¿TÚ NO HAS ESTADO EN AQUELLA ROCA? DICEN QUE DESDE ALLÍ SE PESCA MUCHO.

- NO, AQUELLA ROCA ES MUY PELIGROSA. PREFIERO QUEDARME EN ESTE PUENTE, AUNQUE PESQUE MENOS.

-ESTÁ BIEN, ME QUEDARÉ CONTIGO.

UN NIÑO HABLANDO CON SU PADRE

-OIGA, PAPÁ, ¿USTED NO HA ESTADO EN AQUELLA ROCA? DICEN QUE DESDE ALLÍ SE PESCA MUCHO.

-NO, HIJO, AQUELLA ROCA ES MUY PELIGROSA. PREFIERO QUEDARME EN ESTE PUENTE, AUNQUE PESQUE MENOS.

-ESTÁ BIEN, ME QUEDARÉ CON USTED.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 33, Conjunto de dittos

ESCRIBE LAS PALABRAS CORRESPONDIENTES EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

USTED - TU - SE - TE

SEÑORA, ¿QUIERE _____ HACERME EL FAVOR DE GUARDARME

ESTE PAPEL HASTA QUE YO _____ LO PIDA?

CARLOS, PRÉSTAME _____ LIBRO. MÁS TARDE _____

LO TRAIGO.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 33, Conjunto de dittos

MARCA CON UNA X LA FORMA EN QUE HABLARÍAS CON EL DIRECTOR.

- ☐ SEÑOR, TOME EL LIBRO QUE ESTÁ EN LA MESA.
- ☐ TOMA EL LIBRO QUE ESTÁ EN LA MESA.
- ☐ ¿CÓMO ESTÁ USTED?
- ☐ ¿CÓMO ESTÁS TÚ?

MARCA CON UNA X LA FORMA EN QUE HABLARÍAS CON UN AMIGO.

- ☐ PRÉSTEME SU REGLA, POR FAVOR.
- ☐ DAME MI REGLA.
- ☐ ¡TÚ NO SABES CÓMO ME DIVERTÍ!
- ☐ ¡NO SABE USTED, CÓMO ME DIVERTÍ!

Nombre _____ Fecha _____

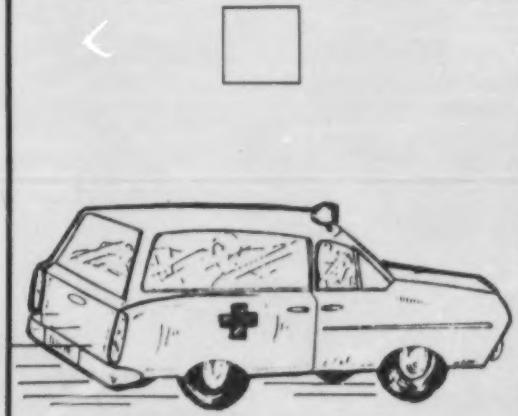
ESCRIBE EL NÚMERO EN EL CÍRCULO.

◯	PABLITO IBA CON SU MAMÁ A PASTOREAR CHIVOS Y BORREGOS.	◯	EL PAPÁ DE PABLITO DIJO: "DECIDIMOS IRNOS PARA CALIFORNIA".
◯	AL FIN, UN DÍA ALCANZÓ AL VENADO.	◯	PABLITO GANÓ UNA MEDALLA EN EDUCACIÓN FÍSICA.
◯	APRENDIÓ A HABLAR ESPAÑOL EN LA ESCUELA.	◯	EN CALIFORNIA EMPEZÓ A APRENDER INGLÉS.
◯	IBA CON SU PAPÁ A CAZAR VENADOS, PERO SE CANSABA.		

Para usar con Language Arts Strand Kit 33, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

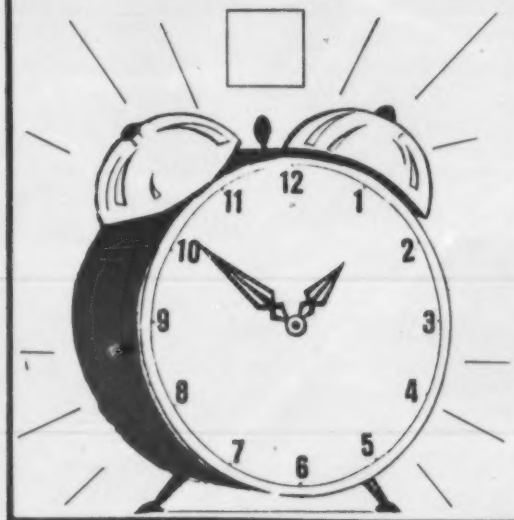
hablar



Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____



Para usar con Language Arts Strand

Kit 33, Conjunto de dittos

KIT 34

(Pages 14 - 40)

1 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA.

¿QUIÉN ESCRIBE ESTA HISTORIA?

- ☐ NARVÁEZ
- ☐ CABEZA DE VACA
- ☐ CORONADO

2 MARCA CON UNA X QUIÉN ES YO.

YO FORMABA PARTE DE LA EXPEDICIÓN DE NARVÁEZ.

- ☐ CABEZA DE VACA.
- ☐ CUAUHTÉMOC.

3 NUMERA EN ORDEN LOS EVENTOS.

- ☐ ENCONTRAMOS PEPITAS DE ORO.
- ☐ YO TUVE UNA DISCUSIÓN CON NARVÁEZ.
- ☐ SALIMOS DE UN PUERTO DE ESPAÑA.
- ☐ NARVÁEZ MANDÓ A LOS PILOTOS A BUSCAR UN PUERTO.

4 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN.

NARVÁEZ DUDÓ DE MI HONRA,

- ☐ PORQUE YO ME OPONÍA A SUS ÓRDENES.
- ☐ PORQUE YO NO QUERÍA IR EN EL BARCO.

5 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN.

YO ME ENOJÉ CON NARVÁEZ,

- ☐ PORQUE PUSO EN DUDA MI VALOR.
- ☐ PORQUE TOMÓ POSESIÓN DE LA TIERRA.

6 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA.

¿POR QUÉ NARVÁEZ PIDIÓ A LOS PILOTOS QUE NOS ESPERARAN?

- ☐ PORQUE OYÓ MIS CONSEJOS.
- ☐ PORQUE TENÍA MIEDO.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

1 CONTESTA LA PREGUNTA. USA LAS PALABRAS SUBRAYADAS.

VISIONES ROBLE FLECHAS EXPERTOS

1. ¿CUÁL ES UN ARMA DE INDIOS? _____
2. ¿QUÉ ES IGUAL QUE VER COSAS CON LA IMAGINACIÓN? _____
3. ¿CÓMO SE LES PUEDE LLAMAR A LOS BUENOS TIRADORES DE FLECHAS? _____
4. ¿CUÁL ES UN ÁRBOL DE MADERA DURA? _____

2 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN.

EL VIAJE SE NOS HIZO DIFÍCIL,

☐ PORQUE LOS INDIOS NOS HACÍAN LA GUERRA.

☐ PORQUE HUBO UNA TORMENTA.

3 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN.

LOS HOMBRES VEÍAN VISIONES,

☐ PORQUE ESTABAN DURMIENDO.

☐ PORQUE ESTABAN MUY CANSADOS.

4 ¿QUÉ DIJERON LOS INDIOS QUE ENCONTRARÍAN EN AUTE?

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

1 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA.

¿POR QUÉ NO PODÍAN LOS HOMBRES VOLVER A BUSCAR LOS BARCOS?

- ☐ PORQUE SE HABÍAN QUEMADO.
- ☐ PORQUE LOS INDIOS LOS ACABARÍAN.
- ☐ PORQUE TENÍAN MIEDO.

2 MARCA CON UNA X LAS FRASES QUE TERMINAN LA ORACIÓN.

EL PLAN DE CABEZA DE VACA IBA A PODERSE HACER PORQUE

- ☐ HABÍA COMIDA.
- ☐ HABÍA HAMBRE.
- ☐ HABÍA UNA SALIDA AL MAR.

3 MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

LOS HOMBRES DE NARVÁEZ ESTABAN ASUSTADOS PORQUE

- ☐ LOS INDIOS LOS HABÍAN ATACADO.
- ☐ EL GOBERNADOR ESTABA ENFERMO.

4 ¿POR QUÉ SE SINTIERON LOS HOMBRES CONTENTOS CUANDO VIERON QUE LAS COSECHAS NO ESTABAN QUEMADAS?

_____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

1 ESCRIBE LA PALABRA QUE FALTA

-YO PUEDO HACER UNOS FUELLES HECHOS CON _____ DE VENADO.
CUEROS, CABEZAS

-TENEMOS ESTRIBOS, ARMADURAS Y _____ PARA DERRETIR.
FLECHAS, ESPUELAS

-YO HE SIDO SASTRE Y PUEDO HACER LAS _____ CON NUESTRAS CAMISAS.
VELAS, COBIJAS

-YO LE SACARÉ LA _____ A LOS PINOS. NOS SERVIRÁ PARA TAPAR LAS _____ EN LOS BARCOS.
MIEL, RESINA
RENDIJAS, VENTANAS

2 MARCA CON UNA X PARA COMPLETAR LA ORACIÓN.

A NARVÁEZ LE GUSTÓ EL PLAN DE CABEZA DE VACA PORQUE

☐ TENÍA BUENAS SOLUCIONES.

☐ CABEZA DE VACA HABLABA EL IDIOMA DE LOS INDIOS.

LOS HOMBRES DE NARVÁEZ PUDIERON HACER LOS BARCOS PORQUE

☐ ERAN EXPERTOS EN HACER BARCOS.

☐ TODOS AYUDARON EN LOS DISTINTOS TRABAJOS.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

1 NUMERA LAS ORACIONES EN EL ORDEN DE LOS SUCESOS.

_____ CABEZA DE VACA ENCONTRÓ MAR CERCA DE AUTE.

_____ NARVÁEZ Y SUS HOMBRES DESEMBARCARON EN LA FLORIDA.

_____ LOS HOMBRES HICIERON CINCO BARCOS Y SE ALEJARON EN ELLOS.

_____ LA EXPEDICIÓN DEL GOBERNADOR NARVÁEZ SALIÓ DE UN PUEBLO DE ESPAÑA.

_____ NARVÁEZ Y SUS HOMBRES SIGUIERON TIERRA ADENTRO HACIA APALACHE Y AUTE.

_____ LOS INDIOS LOS ATACARON EN APALACHE Y AUTE.

2 COMPLETA LAS ORACIONES.

LOS VIAJES A APALACHE Y AUTE FUERON MUY DIFÍCILES PARA NARVÁEZ Y SUS HOMBRES PORQUE _____

_____

_____

_____

_____

3 COMPLETA LAS ORACIONES.

SI YO FUERA NARVÁEZ _____

_____

_____

_____

_____

_____

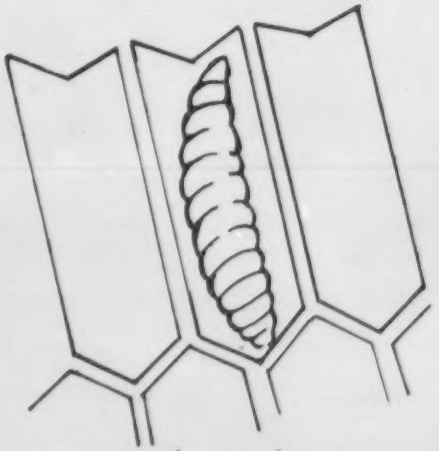
_____

Para usar con Language Arts Strand

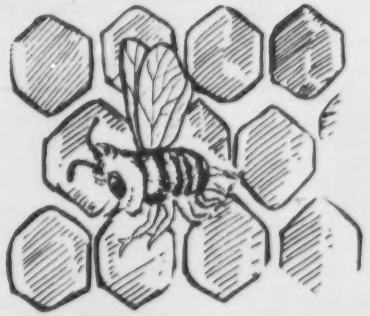
Kit 34, Conjunto de dittos

NUMERA LOS DIBUJOS EN ORDEN

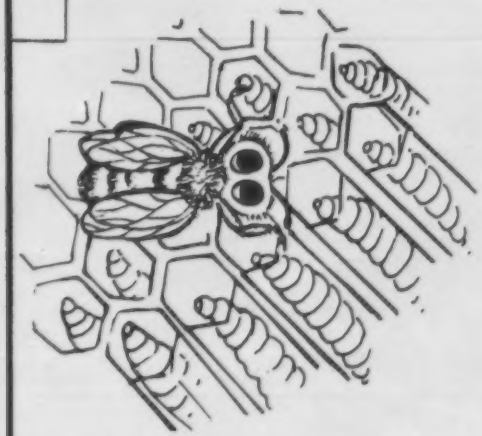
VI A UNA ABEJA ESPÍA HACER EL BAILE DE LAS ABEJAS.



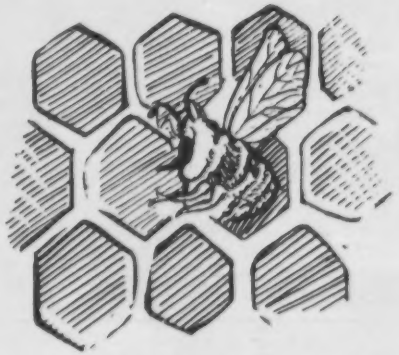
CUANDO NACÍ PARECÍA UN GUSANITO.



VI QUE PODÍA VOLAR.



EMPECÉ A TRABAJAR EN LA COLMENA.



A LOS VEINTIÚN DÍAS SALÍ DE MI CELDITA.

EN EL JARDÍN VUELO DE FLOR EN FLOR.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

ESCRIBE UNA H DELANTE DE LA FRASE QUE INDICA HECHO REAL Y UNA F DELANTE DE LAS QUE INDICAN FANTASÍA.

_____ HAY TRES CLASES DE ABEJAS.

_____ LA ABEJA REINA ES LA MAMÁ DE LA ABEJA TRABAJADORA.

_____ LA ABEJA REINA ESTABA TRISTE.

_____ LA ABEJA TRABAJADORA SE PUSO MUY CONTENTA.

_____ LA ABEJA ESPÍA BAILABA EN CÍRCULO.

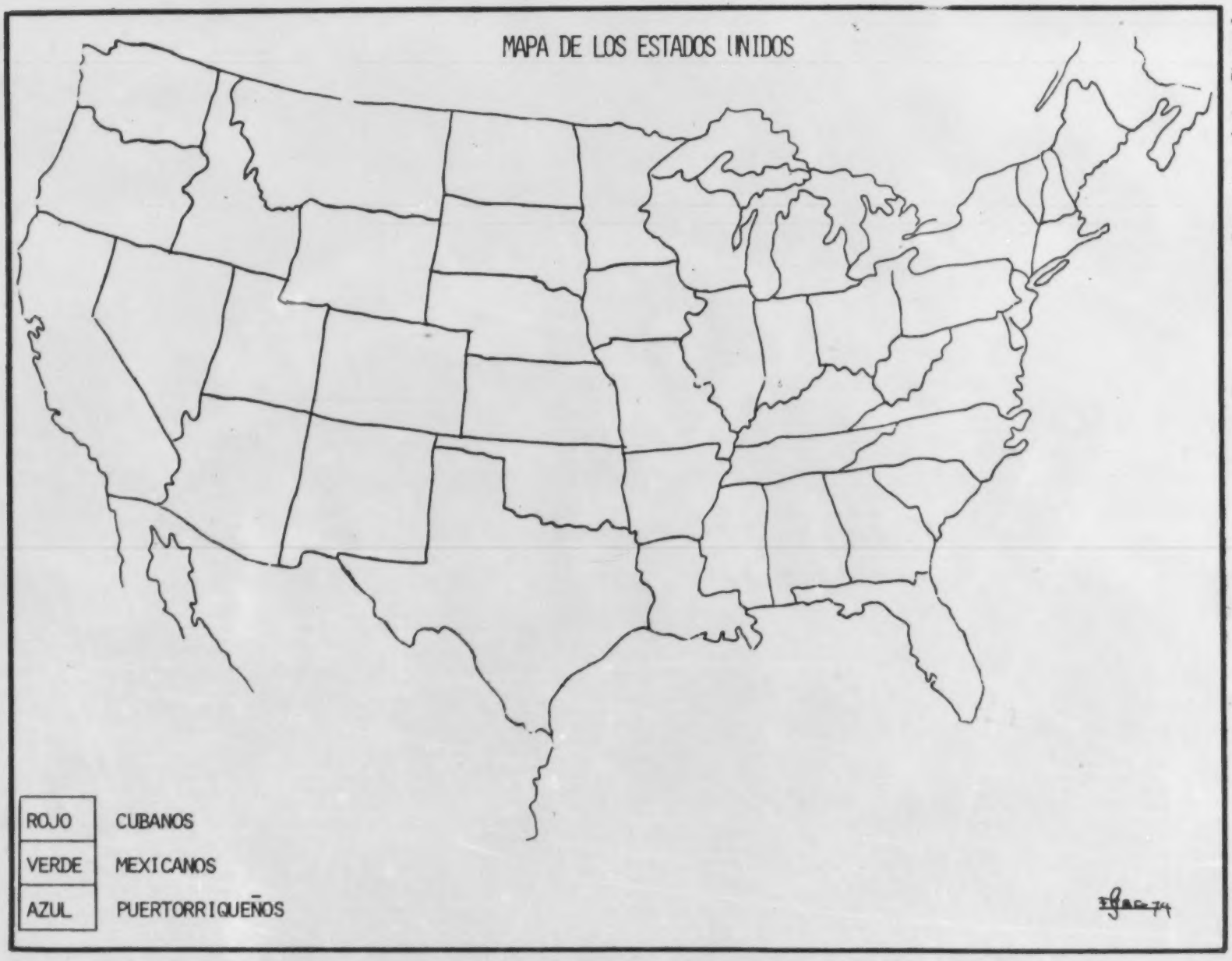
_____ -SOY LA ABEJITA MÁS FELIZ DEL MUNDO.

_____ LA ABEJA TRABAJADORA RECOGE EL NÉCTAR DE LAS FLORES PARA HACER LA MIEL.

_____ -¡QUÉ SENSACIÓN! VOLAR ERA MEJOR QUE ESTAR EN LA CELDITA.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos



Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

TARJETA POSTAL

QUERIDO ALBERTO:

QUIERO INVITARTE A UNA FIESTA CUBANA EL SÁBADO. LA VAMOS A TENER EN LA CAFETERÍA DE LA ESCUELA.

TENDREMOS DISTINTAS COMIDAS CUBANAS.

TE ESPERO.

JUAN G.

SR. ALBERTO PÉREZ
323 S.W. 8 STREET
MIAMI, FLORIDA
33129

TARJETA POSTAL

QUERIDA LUPE:

MI ABUELA ACABA DE VENIR DE MÉXICO. QUIERE CONOCER A MIS AMIGOS MEXICANOS.

¿QUIERES VENIR EL DOMINGO A LAS 3 DE LA TARDE?

TE ESPERO.

JUANA

SRTA. LUPE QUINTANA
871 JÚPITER STREET
EL PASO, TEXAS
79910

TARJETA POSTAL

QUERIDO PEDRO:

VOY A CHICAGO LA SEMANA QUE VIENE. QUIERO REUNIRME CONTIGO Y MIS AMIGOS PUERTORRIQUEÑOS.

¿PODRÍA SER EN TU CASA?

TU AMIGO,

ROBERTO

SR. PEDRO GONZÁLEZ
88 S. MAIN STREET
PORTCHESTER, N.Y.
10573

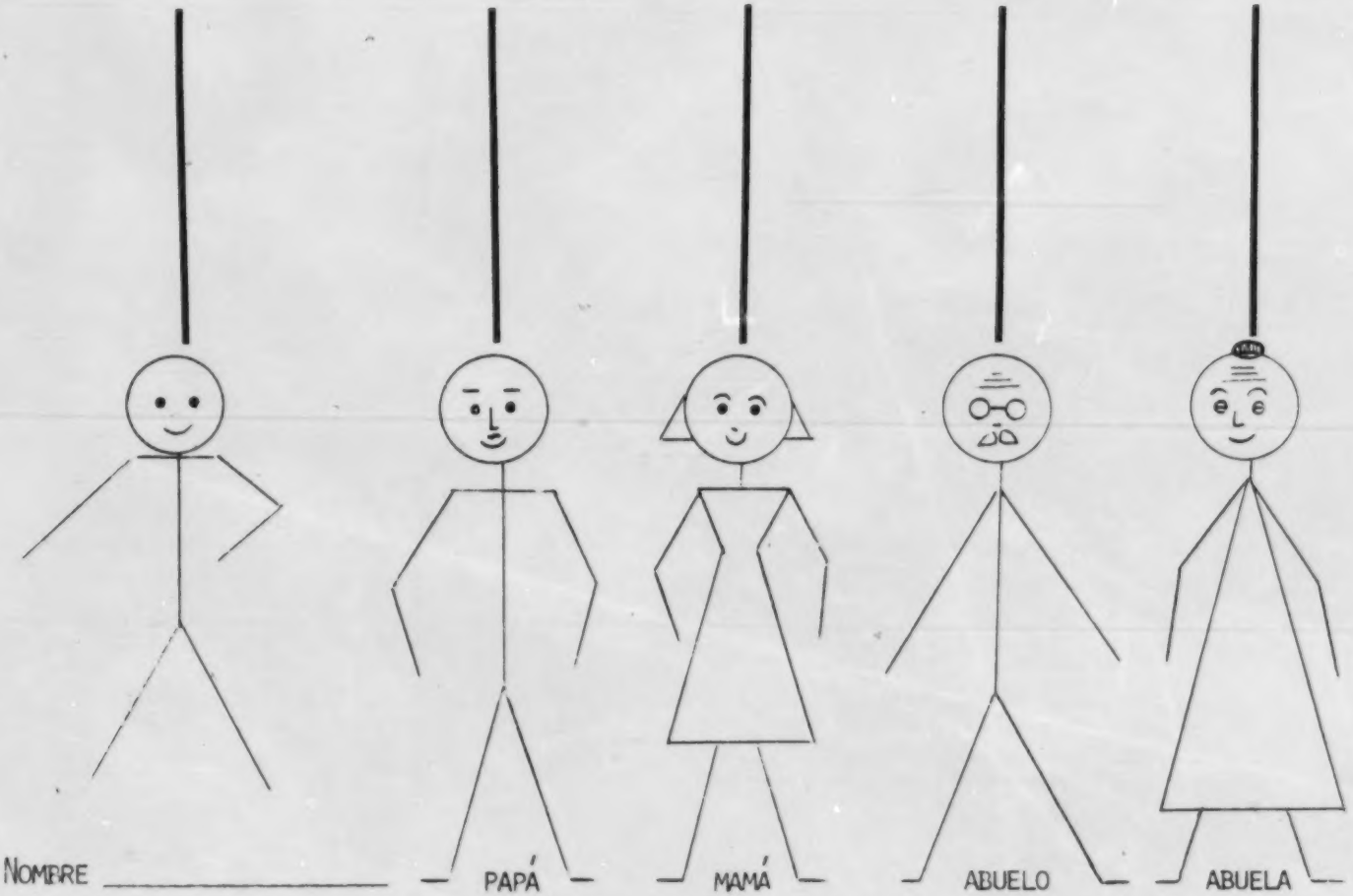
Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

HAZ LAS PREGUNTAS A UN COMPAÑERO. ESCRIBE SU NOMBRE EN EL ESPACIO INDICADO Y EL LUGAR DE ORIGEN EN LAS RAYITAS ARRIBA DE CADA DIBUJO.

¿CÓMO TE LLAMAS?
¿DÓNDE NACISTE?
¿DÓNDE NACIERON TU PAPÁ, TU MAMÁ Y TUS ABUELOS?

EL ORIGEN



Para usar con Language Arts Strand
Kit 24, Conjunto de dittos

HAZ LO QUE EL MAESTRO DIGA:

¿QUÉ ES EL LENGUAJE?

SEGURAMENTE USTEDES NUNCA SE HAYAN HECHO ESTA PREGUNTA, PORQUE PARECE MUY SENCILLA. TODO EL MUNDO SABE QUE CON EL LENGUAJE NOS COMUNICAMOS. LENGUAJE ES LO QUE LAS PERSONAS ACOSTUMBRAN A HABLAR, PERO PODEMOS COMUNICARNOS TAMBIÉN POR MEDIO DE SEÑALES.

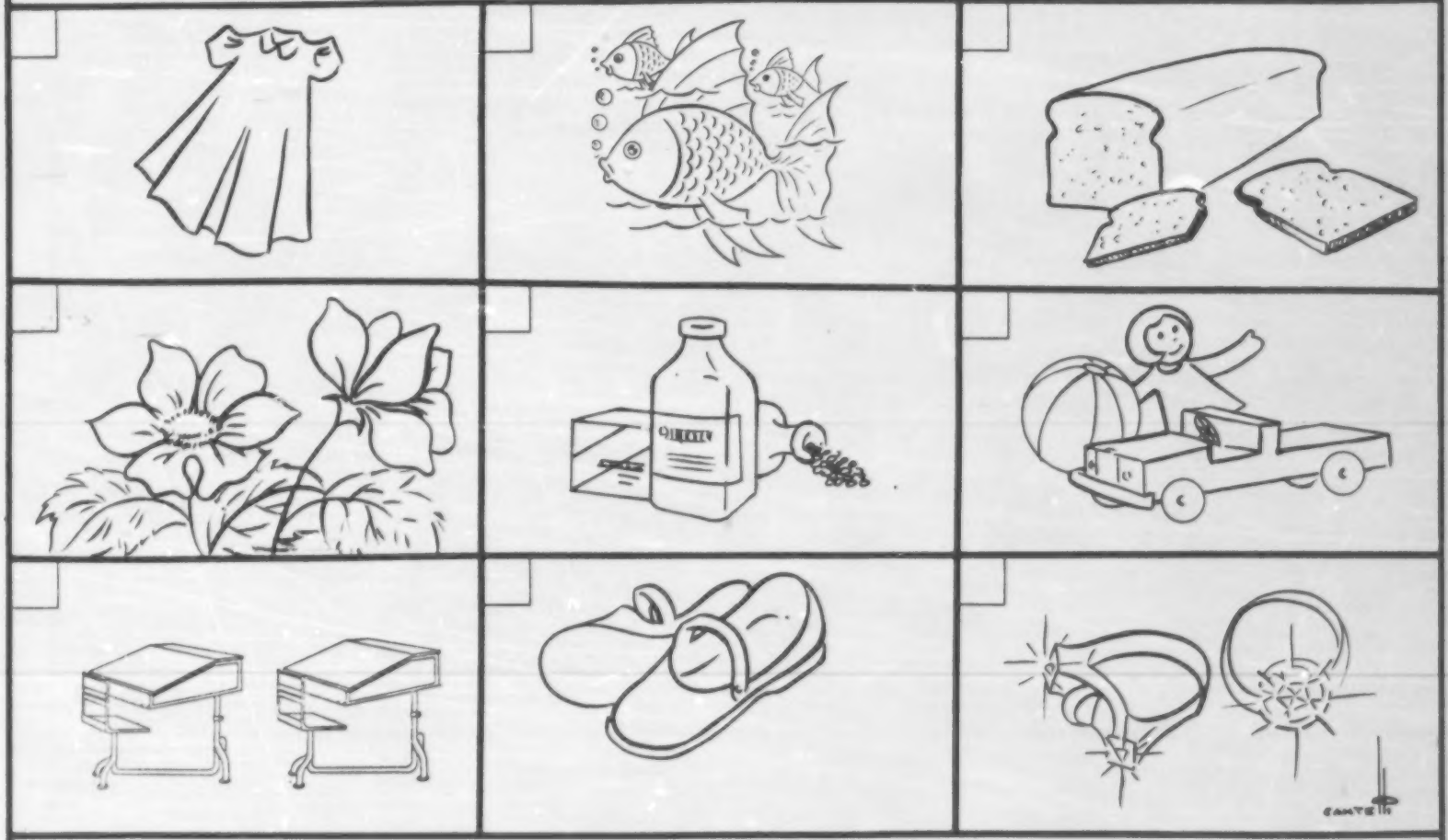
¿PUEDEN COMUNICARSE LOS ANIMALES?

HAY PERSONAS QUE AFIRMAN QUE LOS ANIMALES TAMBIÉN TIENEN SU FORMA DE LENGUAJE PARA ENTENDERSE UNOS CON OTROS.

¡QUÉ INTERESANTE RESULTA LEER SOBRE ESTE ASUNTO!

Para usar con Language Arts Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

¿DÓNDE ME ENCUENTRAS? ESCRIBE EL NÚMERO EN LA CAJITA.



1. JOYERÍA
2. JARDÍN
3. ZAPATERÍA
4. PANADERÍA
5. JUGUETERÍA
6. TIENDA
7. FARMACIA
8. ESCUELA
9. MAR

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

ESCRIBE UNA ORACIÓN PARA CADA DIBUJO.

1

2

3

4

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

ESCOGE EL LUGAR DONDE UTILIZARÍAS ESA FORMA DE HABLAR Y ESCRIBE LA PALABRA EN LA LÍNEA EN BLANCO.

ESCUELA - CASA - CALLE

1. MAMÁ, ¿ME LAVASTE EL PANTALÓN AZUL? _____

2. EXPLÍQUEME QUÉ TENGO QUE HACER CON LAS PALABRAS. _____

3. ¿CUÁNTO VALE ESA PELOTA? _____

4. POR FAVOR, ¿ESTÁ MARÍA? _____

5. VOY A RECOGER MIS JUGUETES. _____

6. ¿QUÉ HAY DE COMER? _____

7. HACE POCO QUE LEÍ ESTE LIBRO. DÉME OTRO, POR FAVOR. _____

8. ¡QUÉ FRESCA ES ESTA PASTA DE DIENTES! _____

Para usar con Language Arts Strand Kit 34, Conjunto de dittos

ESCRIBE LA RESPUESTA A CADA ADIVINANZA.

TENGO BOTONES Y NÚMEROS
HABLO, CANTO Y ENTRETENGO
LO MISMO ESTOY EN LA CASA
QUE RECORRIENDO CAMINOS.

SOY

_____

SOY COMO UN CINE EN TU CASA
A VECES SOY DE COLORES
SOY MUY QUERIDA DE TODOS
PORQUE AUNQUE TENGO CANALES
NADIE SE CAE NI SE AHOGA.

SOY

_____

ESCRIBE LOS NÚMEROS CORRESPONDIENTES EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

1. NOS INFORMA DIARIAMENTE. ____

2. LECTURA PARA NIÑOS. ____

3. LOS PERSONAJES HABLAN PERO EL AUTOR NO APARECE. ____

4. EL AUTOR EXPLICA ALGUNOS SUCESOS. ____

5. VENTAS DE LAS TIENDAS. ____

LOS CUENTOS _____ LA NOVELA _____

EL PERIÓDICO _____ LOS ANUNCIOS _____

UN DRAMA _____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

IDENTIFICA LAS PARTES DE ESTA CARTA.

María González
Calle Granada, No. 315
San Diego, California.

13 de mayo de 1973

Querida Elvira:

Te escribo para decirte que me gustaría mucho que vinieras a pasarte las vacaciones con nosotros.

Iremos todos los días a la playa. Ya verás cómo nos vamos a divertir.

Escríbeme para saber si vienes.

Muchos saludos a tu familia.

Cariños de tu amiga,

María

Para usar con Language Arts Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

María García
4913 Calle Bolívar
Caracas,
Venezuela

Srta. Elvira Castellanos
Calle Ponce de León 4513
Miami, Florida 33134
U.S.A.

LEE ESTE TELEGRAMA.

TELÉGRAFO DEL ESTADO
PALABRAS _____

TELEGRAMA

HORA DE DEPÓSITO

MIAMI, 13 DE JUNIO, 19___

A MARÍA GONZÁLEZ
EL SEÑORIAL, 153
SAN JUAN, PUERTO RICO

ESPERO LLAMADA MAÑANA, 4 P.M.

PATRICIA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

DIBUJA UN PAISAJE EN LA TARJETA.

FRENTE DE UNA TARJETA POSTAL

SR. LUIS GÓMEZ
OBISPO 542
HABANA,
CUBA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

DORSO DE UNA TARJETA POSTAL

QUERIDO AMIGO:

ESTOY EN ESTA BELLA CIUDAD DE MÉXICO.

EL VIAJE HA SIDO MARAVILLOSO.

UN ABRAZO,

JOSÉ

Para usar con Language Arts Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

MODELO DE NOTA

CARLOS:

DIME LAS PÁGINAS DE LA TAREA

DE MATEMÁTICAS.

GRACIAS,

LUIS

Para usar con Language Arts Strand
Kit 3⁴, Conjunto de dittos

COMPLETA LOS ESPACIOS EN BLANCO CON LAS PALABRAS CORRESPONDIENTES.

NOTA - TELEGRAMA - TARJETA POSTAL - CARTA

1. TENGO SEIS PARTES Y USO SOBRE. TODOS ME ESPERAN.
   ME LLAMO _____.

2. SOY DE CARTULINA, TENGO UN PAISAJE Y TENGO UN MENSAJE.
   MI NOMBRE ES _____.

3. MI MENSAJE ES CORTO, CLARO E IMPORTANTE. PUEDO DAR BUENAS NOTICIAS Y A VECES MUY MALAS.
   MI NOMBRE ES _____.

4. NECESITO POCO PAPEL, SOY INFORMAL.
   ME LLAMO _____.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 34, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

A ESCRIBE LAS RESPUESTAS A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS DEL CUENTO NAUFRAGIO.

1. ¿QUIÉN NARRA ESTE CUENTO?

   _____

2. ¿QUIÉN ERA EL JEFE DE LA EXPEDICIÓN?

   _____

3. ¿A QUÉ LUGAR LLEGARON PRIMERO?

   _____

4. ¿QUÉ NOMBRE DECÍAN LOS INDIOS CUANDO LOS ESPAÑOLES LES MOSTRABAN EL ORO?

   _____

5. ¿CON QUÉ ATACABAN LOS INDIOS?

   _____

6. ¿QUIÉN ES EL PERSONAJE PRINCIPAL EN ESTA HISTORIA? _____

B ESCRIBE EN LOS ESPACIOS EN BLANCO LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LAS ORACIONES.

1. EL VIAJE HACIA AUTE FUE _____ _____ QUE LOS ANTERIORES.

2. EN AUTE ENCONTRARON TODAS LAS _____ _____ QUEMADAS.

3. PARA SALIR DE AQUELLAS TIERRAS A CABEZA DE VACA SE LE OCURRIÓ HACER UNOS _____ _____.

4. NARVÁEZ DIO PERMISO A UNA PEQUEÑA EXPEDICIÓN PARA BUSCAR _____

5. ENCONTRARON MUCHOS _____ QUE LES SIRVIERON DE _____

6. CUANDO REGRESARON A AUTE ENCONTRARON QUE NARVÁEZ _____

Para usar con Language Arts Strand Kit 34, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

ABEJITA

ABEJITA ES UNA

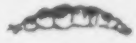
TRABAJADORA. SU MAMÁ ES LA

CUANDO ABEJITA NACIÓ PARECÍA UN

Y LAS TRABAJADORAS LE

DABAN DE COMER.

A LOS 21 DÍAS DE NACIDA ABEJITA YA

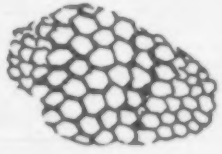
NO ERA UN  Y LE

SALIERON

UN DÍA OTRA ABEJA EMPEZÓ A VOLAR EN

PARA INDICAR QUE MUY CERCA HABÍA ENCONTRADO

MUCHAS CON NÉCTAR. ABEJITA

SALIÓ DE SU  Y EN COMPAÑÍA

DE LAS OTRAS ABEJAS EMPEZÓ A VOLAR DE

EN

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

INTERPRETA LOS DIBUJOS DE LA PÁGINA 26 Y ESCRIBE LAS PALABRAS QUE COMPLETAN EL CUENTO EN LOS ESPACIOS EN BLANCO.

ABEJITA ES UNA _____ TRABAJADORA.

SU MAMÁ ES LA _____ _____.

CUANDO ABEJITA NACIÓ PARECÍA UN _____

Y LAS _____ TRABAJADORAS LE DABAN

DE COMER. A LOS 21 DÍAS DE NACIDA, ABEJITA YA

NO ERA UN _____ Y LE SALIERON

_____. UN DÍA, OTRA ABEJA EMPEZÓ

A VOLAR EN _____ PARA INDICAR QUE

MUY CERCA HABÍA ENCONTRADO MUCHAS _____

CON NÉCTAR. ABEJITA SALIÓ DE SU _____

Y, EN COMPAÑÍA DE LAS OTRAS ABEJAS EMPEZÓ A VOLAR

DE _____ EN _____.

ABEJA REINA	ABEJA	ALAS	FLORES
GUSANITO	ABEJAS	COLMENA	CÍRCULOS
MIEL	NÉCTAR	FLOR	CASA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 34, Conjunto de dittos

181

182

KIT 35

(Pages 41 - 56)

193

1 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA A LA PREGUNTA.

¿POR QUÉ TIENEN QUE TUMBAR EL PINITO?

- ☐ PORQUE VAN A FABRICAR UNA CASA.
- ☐ PORQUE ESTÁ ENFERMO.
- ☐ PORQUE VAN A HACER UNA CARRETERA.

2 MARCA CON UNA X EL FINAL DE LA ORACIÓN.

EL PINITO CRECÍA

- ☐ EN UN BOSQUE.
- ☐ CERCA DEL MAR.
- ☐ EN UNA MONTAÑA.

3 NUMERA EN ORDEN LOS EVENTOS.

- ☐ LAS SEMILLITAS SE ABRÍAN Y SE ASOMABAN UNAS PLANTITAS.
- ☐ EL PINITO ERA UNA SEMILLA.
- ☐ Y, EL PINITO CRECÍA, CRECÍA.

4 ESCRIBE UNAS ORACIONES SOBRE EL PINITO. CUENTA:

A) ¿CÓMO ERA EL PINITO HACE MUCHOS AÑOS?

B) ¿POR QUÉ SEGUÍAN VERDES LAS HOJAS EN EL INVIERNO?

C) ¿POR QUÉ SE HIZO EL BOSQUE TUPIDO?

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

1 NUMERA EN ORDEN LOS CUENTOS:

- ☐ LOS HOMBRES TUMBABAN LOS PINOS UNO A UNO.
- ☐ LOS INDIOS SE FUERON.
- ☐ OTROS HOMBRES VINIERON EN CARRETAS DE BUEYES.

2 MARCA CON UNA X LA RESPUESTA A LA PREGUNTA.

¿CÓMO IBAN LOS HOMBRES A AQUEL LUGAR?

- ☐ EN BARCOS
- ☐ EN AVIONES
- ☐ EN CARRETAS DE BUEYES

3 HAZ LO QUE TE PIDEN LAS SIGUIENTES ORACIONES:

1. CUENTA LO QUE DECIDIERON HACER LOS HOMBRES PARA CUIDAR EL BOSQUE.
2. CUENTA LO QUE PASÓ CUANDO PASARON LOS AÑOS.
3. DIBUJA LO QUE TÚ CREES QUE PASÓ CUANDO PASARON LOS AÑOS.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

1 MARCA CON UNA X LAS ORACIONES QUE INDICAN QUE LA GENTE APRECIABA LOS ÁRBOLES.

HAY QUE CUIDAR LOS ÁRBOLES. _____

UNO POR UNO TUMBABAN LOS PINOS. _____

LAS FLECHAS HERÍAN LOS TRONCOS. _____

TUMBARON EL PINO ENFERMO PARA QUE LOS OTROS NO SE ENFERMARAN. _____

PLANTARON CINCO ÁRBOLES POR CADA UNO QUE TUMBABAN. _____

2 ESCRIBE 4 REGLAS QUE TU PONDRÍAS EN UN BOSQUE PARA PROTEGERLO.

REGLAS DEL BOSQUE

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

1 MARCA CON UNA X LAS FRASES O PALABRAS QUE DESCRIBEN AL PADRE BARTOLOMÉ DE LAS CASAS.

- ☐ CRUEL
- ☐ ALTO Y DELGADO
- ☐ INJUSTO
- ☐ VOLUNTAD DE ACERO
- ☐ OJOS TRISTES
- ☐ CORAZÓN DE ORO

2 MARCA CON UNA X LAS PALABRAS O FRASES QUE DESCRIBEN LAS ISLAS DE AQUELLA ÉPOCA.

- ☐ NO HABIA ÁRBOLES
- ☐ LLENAS DE FRUTAS, PALMAS Y FLORES.
- ☐ HABÍA CARROS, EDIFICIOS Y MERCADOS.
- ☐ LAS CASAS ERAN BOHÍOS O CUEVAS.
- ☐ EL AGUA DE LOS RÍOS ERA CRISTALINA.

3 MARCA CON UNA X LA ORACIÓN QUE CONTESTA LA PREGUNTA.

¿POR QUÉ DEMANDABA JUSTICIA EL PADRE?

- ☐ PORQUE LOS ESPAÑOLES NO DEJABAN A LOS INDIOS SER LIBRES.
- ☐ PORQUE LOS INDIOS QUERÍAN IR A CAZAR.

4. MARCA CON UNA X LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LA ORACIÓN.

DESPUÉS QUE VINIERON LOS ESPAÑOLES, LOS INDIOS

- ☐ COMENZARON A CANTAR.
- ☐ COMENZARON A SUFRIR.
- ☐ COMENZARON A COMER.

5 ESCRIBE LA RESPUESTA.

¿CÓMO ERAN LOS REYES DE ESPAÑA? _____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

1 SUBRAYA LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LAS ORACIONES.

EL INDITO DEL CUENTO EL NIÑO CAUTIVO SE LLAMABA _____.
HATUEY GUARINA GUAROCUYA

DESDE MUY LEJOS, EL NIÑO CLAVABA _____.
EL CUCHILLO LA LANZA LA ESPADA

CUANDO EL INDITO SE ENFRENTÓ CON UNOS SOLDADOS ESPAÑOLES VIO _____.
AL PAPÁ AL PADRE LAS CASAS A UN PRIMO

2 MARCA CON UNA CRUZ LA CONTESTACIÓN CORRECTA.

GUAROCUYA HUYÓ AL MONTE

☐ PORQUE ALLÍ VIVÍAN SUS PADRES.

☐ PORQUE ÉL SABÍA QUE LOS ESPAÑOLES LO BUSCABAN.

☐ PORQUE FUE A JUGAR CON UNOS AMIGOS.

3 MARCA CON UNA CRUZ LAS PALABRAS QUE DICEN LO QUE HIZO EL PADRE LAS CASAS CUANDO VIO A GUAROCUYA.

☐ PUSO DE PENITENCIA AL INDITO.

☐ REGAÑÓ A GUAROCUYA.

☐ ABRAZÓ Y BESÓ AL NIÑO.

4 MARCA CON UNA CRUZ LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LA ORACIÓN.

GUAROCUYA MIRÓ CON AGRADECIMIENTO AL PADRE LAS CASAS

☐ PORQUE ERA ESPAÑOL.

☐ PORQUE LO HABÍA SALVADO.

☐ PORQUE ERA UN BUEN HOMBRE.

5 COMPLETA LA ORACIÓN.

EL PADRE LAS CASAS DEFENDIÓ A _____.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 35, Conjunto de dittos

PON LOS NÚMEROS DEL 1 AL 5 EN EL ORDEN QUE OCURRIERON ESTOS HECHOS EN EL CUENTO.

_____ GUAROCUYA MIRÓ CON AGRADECIMIENTO AL PADRE LAS CASAS.

_____ EL PADRE LAS CASAS MURIÓ EN ESPAÑA A LOS 92 AÑOS DE EDAD.

_____ LOS CONQUISTADORES LLEGARON A LAS ISLAS CON BARBAS Y SOMBREROS.

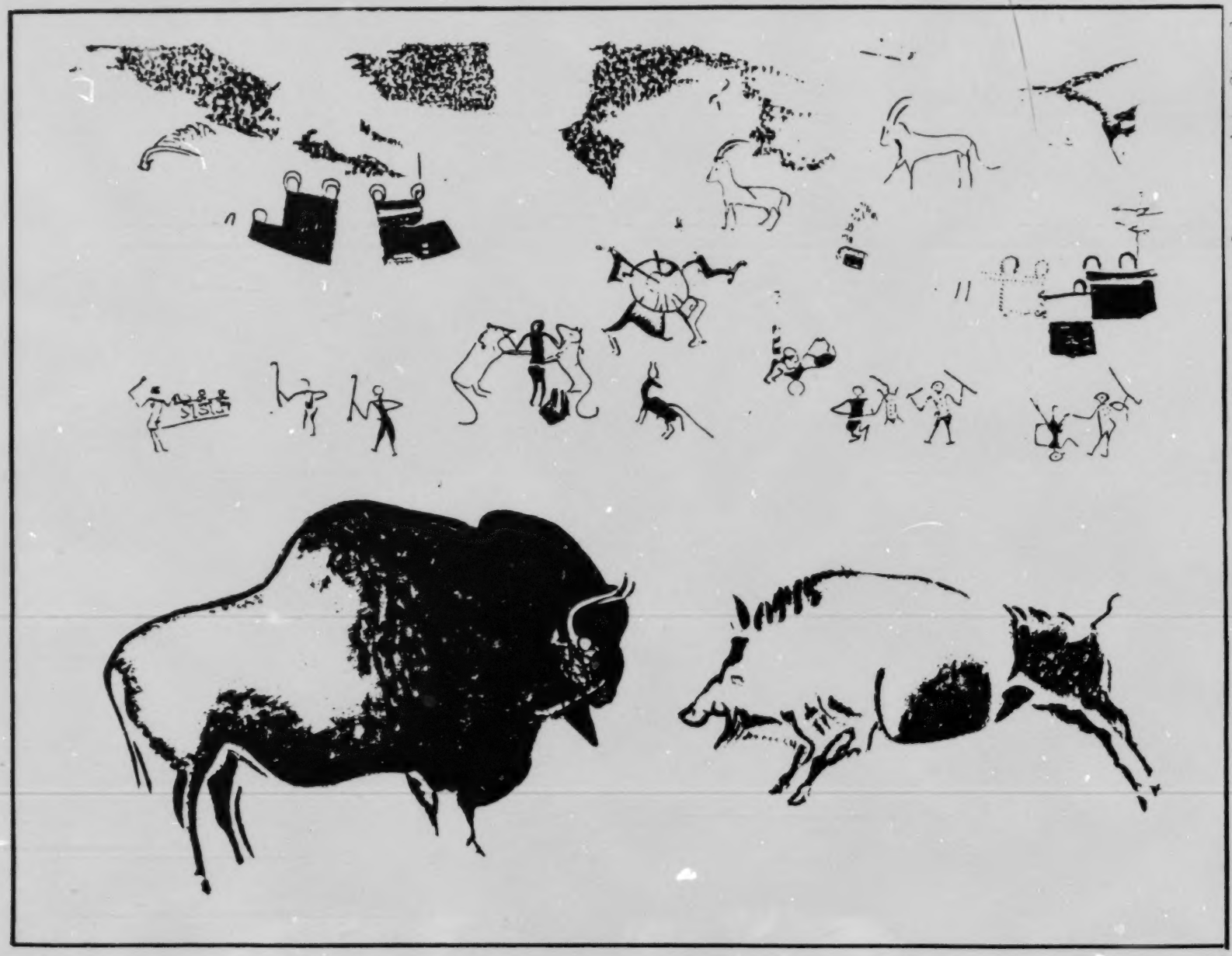
_____ UN DÍA GUAROCUYA SE FUE AL MONTE.

_____ LOS INDIOS VIVÍAN FELICES Y CONTENTOS ANTES DE LLEGAR LOS CONQUISTADORES.

Para usar con Language Arts Strand

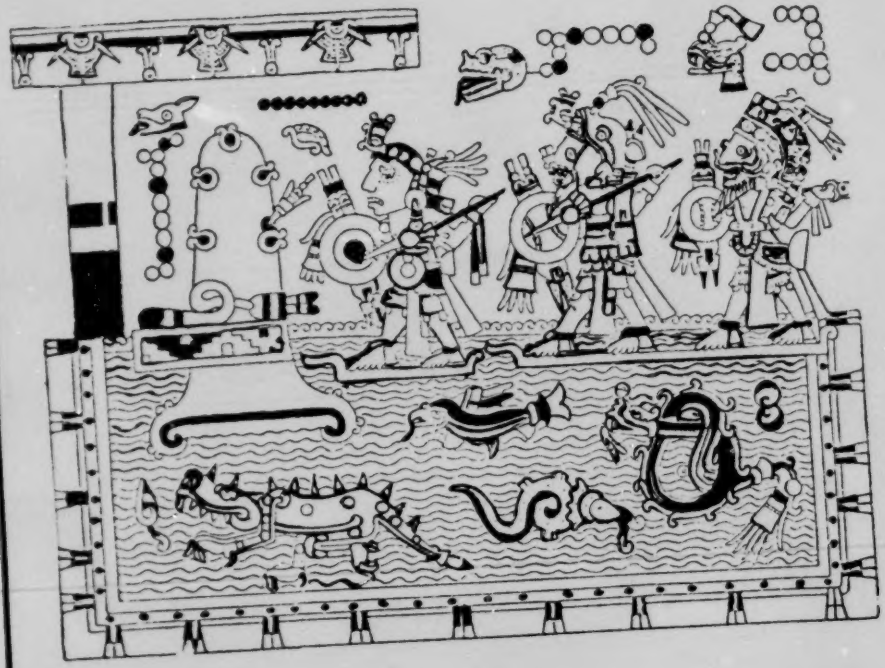
Kit 35, Conjunto de dittos

195



Kit 35, Conjunto de dittos

Para usar con Language Arts Strand



198

199

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

EN _____ NOSOTROS PASAMOS

MUCHAS _____ A LA SOMBRA DE LOS _____.

MI HERMANA, LA _____ TERA, SE _____ A

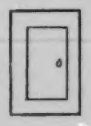
_____.

MI MAMÁ TAMBIÉN SE _____ A _____,

YO SOY EL QUE HAGO TODOS LOS _____.

-¡TRÁEME _____, POR FAVOR!

-¡CORRE, QUE SUENA EL _____!

-VE A LA  _____ Y DEJA ENTRAR A TU HERMANA.

AL FINAL YO PROTESTO:

-¡QUÉ CÓMODAS SON USTEDES! SE SIENTAN A LA SOMBRA DE LOS _____

Y YO TENGO QUE _____ EN EL _____ TODO EL DÍA.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

LEE LAS ORACIONES QUE APARECEN EN CADA DIVISIÓN Y ESCRIBE ESTA MARCA ☑ EN LA CAJITA DE LA ORACIÓN QUE SIGNIFICA LO MISMO QUE LA PRIMERA.

A

LOS RÍOS ERAN DE AGUA CRISTALINA.

- ☐ LOS RÍOS ERAN DE POCA AGUA.
- ☐ LOS RÍOS ERAN DE AGUA CLARA Y LIMPIA.

B

YA NO ERAN LIBRES COMO LOS PÁJAROS.

- ☐ YA NO TENÍAN LIBERTAD PARA HACER LAS COSAS QUE QUERÍAN.
- ☐ YA NO QUERÍAN CAZAR.

C

TENÍA VOLUNTAD DE ACERO.

- ☐ ERA INJUSTO.
- ☐ TENÍA UNA VOLUNTAD MUY FUERTE.

D

TIENE UN CORAZÓN DE ORO.

- ☐ TIENE EL CORAZÓN ENFERMO.
- ☐ ES MUY BUENO.

Para usar con Language Arts Strand Kit 35, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

E

DEMANDABA JUSTICIA PARA LOS INDIOS.

☐ QUERÍA QUE LOS INDIOS NO TRABAJARAN.

☐ PEDÍA BUEN TRATO Y LIBERTAD PARA LOS INDIOS.

F

ERAN CONQUISTADORES.

☐ ERAN HOMBRES QUE TOMARON LAS TIERRAS POR LA FUERZA.

☐ ERAN LOS QUE TRATABAN BIEN A LOS INDIOS.

G

EL REY Y LA REINA ERAN PERSONAS MUY BONDADOSAS.

☐ ERAN PERSONAS MUY EDUCADAS.

☐ ERAN PERSONAS MUY BUENAS.

H

ALGUNOS INDIOS VIVÍAN EN BOHÍOS.

☐ ALGUNOS INDIOS VIVÍAN EN LOS HUECOS DE LOS ÁRBOLES.

☐ ALGUNOS INDIOS VIVÍAN EN CASITAS DE PALMAS.

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

INTERPRETA LOS SIGUIENTES DIBUJOS DEL CUENTO <u>LA PALMA</u> Y ENCUENTRA EN LA PÁGINA 56, EL FINAL QUE CORRESPONDE AL PÁRRAFO QUE HAY DEBAJO DE CADA ILUSTRACIÓN.

1

2

SOY UNA PALMA DE COCOS QUE

_____

_____

HACE ALGUNOS AÑOS YO ERA

_____

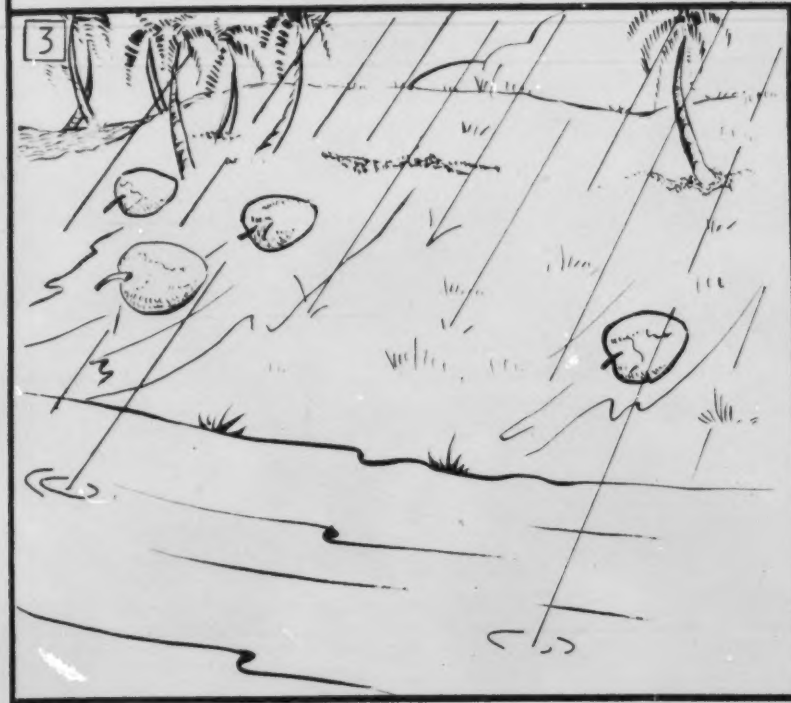
_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Fecha _____ Nombre _____

3



UNA VEZ LLOVIÓ MUCHO Y EL AGUA

_____

_____

4

ME GUSTÓ EL LUGAR Y ME QUEDÉ TRANQUILO HASTA QUE

_____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

5

ENTONCES SUPE QUE YA NO ERA UN COCO. YO

_____

_____

6

ASÍ FUI CRECIENDO Y TENIENDO MÁS HOJAS VERDES Y BRILLANTES, PARA

_____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 35, Conjunto de dittos

... NOS ARRASTRÓ HASTA ESTA ORILLA DEL RÍO, LEJOS DE LAS PALMAS.

... VIVE JUNTO A UN RÍO PEQUEÑO,

... UN DÍA SENTÍ QUE UNA HOJITA SALÍA FUERA DE MI CÁSCARA.

... UN COCO CAÍDO SOBRE LA HIERBA CON OTROS COCOS COMO YO.

... CONVERTIRME EN UNA PALMA DE COCOS.

... ERA UNA NUEVA PALMA DE COCO QUE EMPEZABA A CRECER.

KIT 36

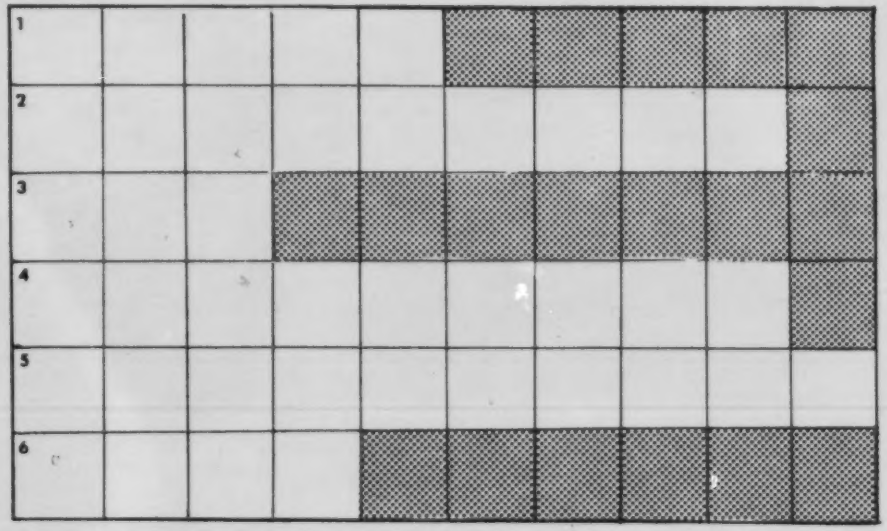
(Pages 57 - 76)

1 ESCRIBE EN EL CRUCIGRAMA LAS PALABRAS CORRESPONDIENTES.

1. CIUDAD DE PERÚ.
2. REY DE LOS INCAS.
3. SONIDO QUE SE REPITE.
4. SOLDADOS
5. SALUDA AL EMPERADOR

_____ EL CUERPO.

6. IMPERIO _____.



2 ESCRIBE LA RESPUESTA A LA PREGUNTA.

¿POR QUÉ ESTÁ LA CIUDAD DE CUZCO DE FIESTA?

_____

Para usar con Language Arts Strand
Kit 36, Conjunto de dittos

1

ESCRIBE CONTENTAS O ENOJADAS AL LADO DE CADA ORACIÓN.

1. EL INCA ENOJADO SE ALEJA. _____
2. SE OYEN LOS CANTOS DE BIENVENIDA. _____
3. EL EMPERADOR ABRAZA A OLLANTAY. _____
4. LA PRINCESA SE PONE A LLORAR. _____
5. COYLLUR Y OLLANTAY VIVEN FELICES EN LA MONTAÑA. _____

2

SUBRAYA LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LA ORACIÓN.

EL INCA DICE QUE COYLLUR NO SE PUEDE CASAR CON OLLANTAY PORQUE

ESTÁ MUY TRISTE. ES HIJA DEL SOL.

3

ESCRIBE LA RESPUESTA A LA PREGUNTA.

¿POR QUÉ LE DICE LA PRINCESA A SU PADRE QUE PIENSE MÁS LO QUE HA DICHO?

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

1

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

LA CIUDAD DE CUZCO ESTÁ DE FIESTA

- ☐ PORQUE ES UN DÍA LINDO.
- ☐ PORQUE LOS GUERREROS HAN VUELTO TRIUNFADORES.

2

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

EL INCA NO QUIERE QUE COYLLUR SE CASE CON OLLANTAY

- ☐ PORQUE ELLA ES HIJA DEL SOL.
- ☐ PORQUE ELLA ES MUY JOVEN.

3

MARCA CON UNA X LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LA ORACIÓN.

EL CASTIGO DEL INCA ES QUE

- ☐ OLLANTAY ES CONDENADO A TRABAJAR EN LA SELVA.
- ☐ COYLLUR ES CONDENADA A CAMINAR SOLA POR LOS DESIERTOS.
- ☐ OLLANTAY ES CONDENADO A MUERTE.
- ☐ COYLLUR ES CONDENADA A LA CÁRCEL.

4

¿QUÉ LE HACE EL TRAIDOR A OLLANTAY?

_____

Para usar con Language Arts Strand Kit 36, Conjunto de dittos

1

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

EL COCHERITO ME DIJO

☐ QUE SI QUERÍA COMER.

☐ QUE SI QUERÍA PASEAR EN COCHE.

2

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

EL BARBERITO ME DIJO

☐ QUE SI QUERÍA CORTARME EL PELO.

☐ QUE SI QUERÍA PASEAR.

3

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

EL ASTRONAUTA ME DIJO

☐ QUE SI QUERÍA IR A LA LUNA.

☐ QUE SI QUERÍA IR A MARTE.

4

MARCA CON UNA X LA FRASE QUE TERMINA LA ORACIÓN.

OLLANTAY ES

☐ UN GUERRERO.

☐ UN MARINERO.

5

NUMERA EN ORDEN LOS SUCESOS DEL CUENTO DE OLLANTAY.

☐ OLLANTAY ES PRISIONERO.

☐ SE OYE EL RITMO DE LOS TAMBORES.

☐ COYLLUR Y OLLANTAY VIVEN FELICES EN LA MONTAÑA.

☐ LA PRINCESA LLORA EN SUS HABITACIONES.

Para usar con Language Arts Strand Kit 36, Conjunto de dittos

1

SUBRAYA LAS PALABRAS QUE COMPLETAN LA ORACIÓN.

1) LOS ARAUCANOS VIVÍAN EN UN PUEBLO DE

SANTO DOMINGO CHILE BRASIL

2) LOS HOMBRES DE ESTE PUEBLO ERAN MUY

DÉBILES COBARDES FUERTES

3) EL CACIQUE MÁS ANCIANO SE LLAMABA

HATUEY COLOCOLO MOCTEZUMA

2

MARCA CON UNA X LA ORACIÓN QUE CONTESTA LA PREGUNTA.

¿POR QUÉ LOS ARAUCANOS NO SE PREOCUPARON DE TENER MURALLAS PARA PROTEGERSE?

☐ PORQUE ELLOS TENÍAN UN JEFE MUY JOVEN.

☐ PORQUE ELLOS ERAN MUY FUERTES.

3

MARCA CON UNA X LA PREGUNTA QUE LE HIZO UN INDIO AL CACIQUE MÁS ANCIANO.

☐ ¿QUIÉN SERÁ?

☐ ¿CÓMO LO VA A HACER, MI CACIQUE?

☐ ¿DÓNDE ESTÁ NUESTRO JEFE?

4

EXPRESA CON TUS PALABRAS CÓMO ERAN LOS ARAUCANOS.

LOS ARAUCANOS ERAN MUY _____

_____

Para usar con Language Arts Strand Kit 36, Conjunto de dittos

1

MARCA CON UNA X LA TERMINACIÓN CORRECTA.

LOS HOMBRES DEL PUEBLO

- ☐ SE ESCONDIERON DEL CACIQUE.
- ☐ SE REUNIERON CON EL CACIQUE.
- ☐ HUYERON DEL CACIQUE.

CAUPOLICÁN TENÍA FAMA DE SER

- ☐ UN COBARDE.
- ☐ UN JUGADOR DE PELOTA.
- ☐ MUY FUERTE.

2

MARCA CON UNA X LAS PALABRAS QUE INDICAN COMO ERA CAUPOLICÁN.

- ☐ ERA UN ANCIANO.
- ☐ ERA UN JOVEN.
- ☐ TENÍA BUENA ALTURA.
- ☐ ERA RISUEÑO E INJUSTO.
- ☐ TENÍA UN CUERPO PEQUEÑO.
- ☐ ERA SERIO Y JUSTO.

3

EXPLICA CÓMO CAUPOLICÁN LLEGÓ A SER CACIQUE.

_____

_____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

PON EN ORDEN LAS ORACIONES SIGUIENTES, ESCRIBIENDO LOS NÚMEROS DEL 1 AL 5.

_____ CAUPOLICÁN FUE ACLAMADO POR TODOS COMO CACIQUE.

_____ CAUPOLICÁN CARGÓ EL TRONCO EN LAS ESPALDAS MÁS DE DOS DÍAS SEGUIDOS.

_____ EL CACIQUE MÁS ANCIANO LE HABLÓ A LOS INDIOS PARA QUE SE DEFENDIERAN DE LOS ESPAÑOLES.

_____ TODOS TRATARON DE CARGAR EL TRONCO POR MÁS TIEMPO, PERO NO PUDIERON, HASTA QUE LLEGÓ CAUPOLICÁN.

_____ LOS ARAUCANOS BUSCARON UN TRONCO MUY GRANDE PARA VER QUIÉN PODÍA AGUANTARLO MÁS TIEMPO.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 36, Conjunto de dittos

1

COPIA LAS PALABRAS PRESTADAS

_____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____

2

ESCRIBE 3 ORACIONES CON LAS PALABRAS PRESTADAS.

1. _____

_____

2. _____

_____

3. _____

_____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

1

ESCRIBE UNA FAMILIA DE PALABRAS. PASA UNA RAYA DEBAJO DE LAS LETRAS IGUALES.

ZAPATO

2

BUSCA ENTRE LAS PALABRAS ESCRITAS A CONTINUACIÓN, AQUELLAS QUE FORMAN UNA FAMILIA DE PALABRAS Y ESCRÍBELAS EN COLUMNA.

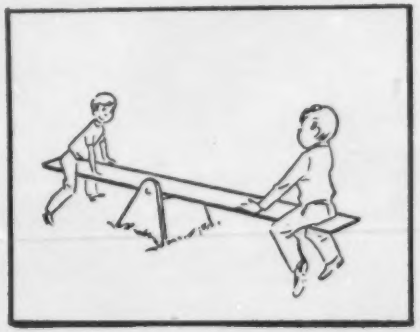
GATO - LIBRO - CAJA - MAR - LIBRERO - LÁPIZ - ÁRBOL - LIBRITO - PERRO - LIBRERÍA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

ESCRIBE ORACIONES CON LAS PALABRAS QUE ESCOJAS

EL LAZO - LA CUICA - LA SUIZA - LA CUERDA

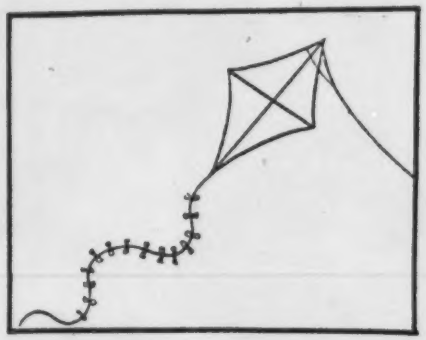


SUBE Y BAJA - CACHUMBAMBÉ

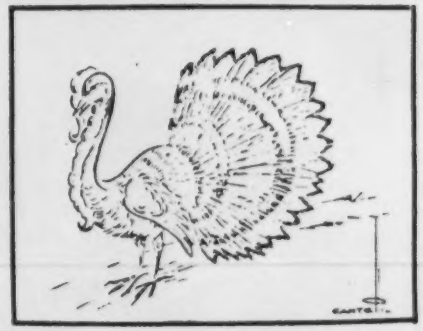
Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

ESCRIBE ORACIONES CON LAS PALABRAS QUE ESCOJAS



CHIRINGA - PAPALOTE



GUAJOLOTE - GUANAJO - PAVO

ESCRIBE ORACIONES CON LAS PALABRAS QUE ESCOJAS

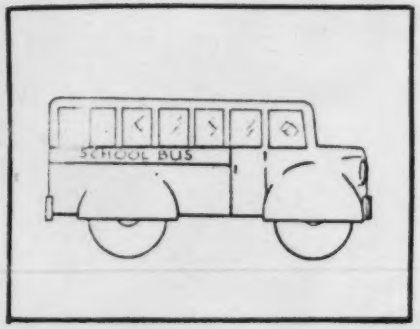
RESBALADERO - CANAL - CHORRERA

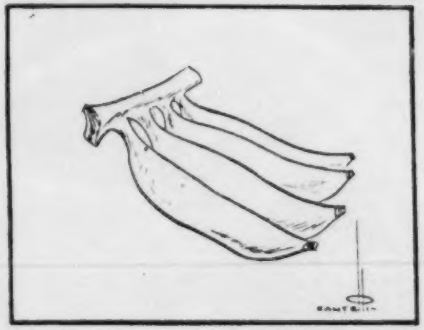
YERBA - ZACATE - GRAMA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

ESCRIBE ORACIONES CON LAS PALABRAS QUE ESCOJAS



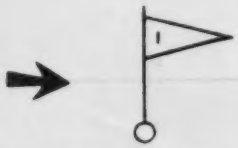


ÓMNIBUS - AUTOBÚS - GUAGUA - CAMIÓN

PLÁTANO - GUINEO

LLENA LOS ESPACIOS CON PALABRAS QUE TENGAN EL MISMO SIGNIFICADO.

COLOREA TU PROPIO CAMPO DE GOLF.



COMENZAR _____

BRINCAR _____

HABLAR _____

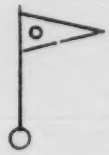
ESCUCHAR _____

RESPONDER _____

PINTAR _____

PROFESOR _____

GUERRERO _____



TERMINAR _____

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

1

TRAZA UN CUADRO ALREDEDOR DE LAS PALABRAS QUE SON PARECIDAS.

TRAZA UN CÍRCULO ALREDEDOR DE LAS PALABRAS QUE SON OPUESTAS.

CHICO	LLENO	CUEVA
PEQUEÑO	VACÍO	GRUTA
DENTRO	SUBIR	ARREGLAR
FUERA	BAJAR	ADORNAR
VELOZ	RUIDO	COMIDA
LENTO	BULLA	ALIMENTO

2

ESCRIBE DOS ORACIONES USANDO DOS PALABRAS CON SIGNIFICADO PARECIDO.

Para usar con Language Arts Strand
Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

SE OYEN LOS CANTOS DE BIENVENIDA.

EL INCA ENOJADO SE ALEJA DE OLLANTAY.

MARCA CON UNA CRUZ LA ORACIÓN CORRESPONDIENTE.

☐ CANTAN PORQUE OLLANTAY Y LOS GUERREROS HAN VUELTO.

☐ CANTAN PARA ALEGRAR AL INCA.

☐ EL INCA QUIERE QUE LLUEVA.

☐ EL INCA NO QUIERE QUE OLLANTAY SE CASE CON COYLLUR.

Para usar con Language Arts Strand
CA Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

EL EMPERADOR ABRAZA A OLLANTAY.

OLLANTAY HUYE ANTES DE QUE NADIE LE PUEDA HACER ALGO.

MARCA CON UNA CRUZ LA ORACIÓN CORRESPONDIENTE.

☐ OLLANTAY VENCIÓ EN EL CAMPO DE BATALLA.

☐ EL EMPERADOR ES EL PADRE DE COYLLUR.

☐ LA PRINCESA EMPIEZA A LLORAR.

☐ EL INCA ESTABA FURIOSO.

Para usar con Language Arts Strand

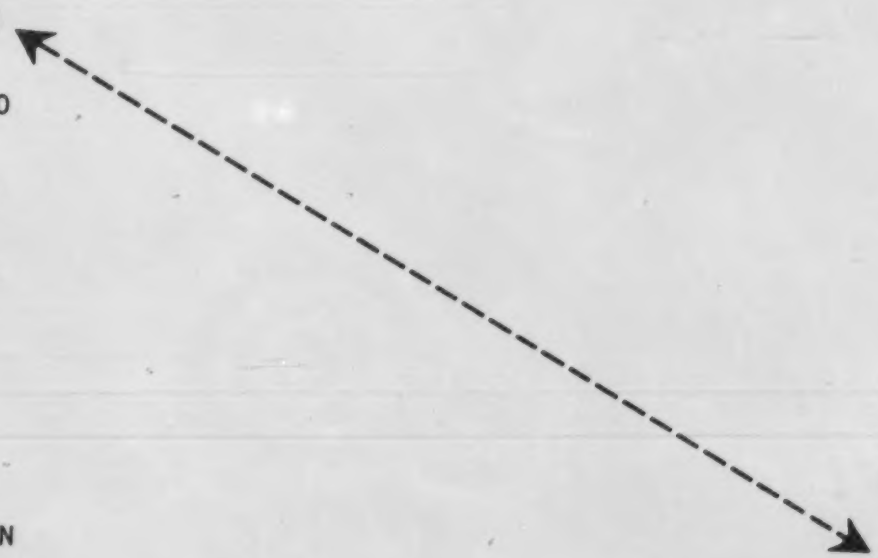
Kit 36, Conjunto de dittos

216

217

Nombre _____ Fecha _____

UNE CON UNA LÍNEA LAS PALABRAS QUE TIENEN UN SIGNIFICADO PARECIDO.



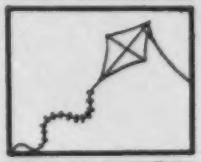
CUENTAN	PRECIOSA
CHIQUITO	ESCUCHAN
HERMOSA	CONTESTAN
SOLDADO	SALTAN
OYEN	GUERRERO
DICEN	PEQUEÑITO
RESPONDEN	RELATAN
COMIDA	PROFESOR
BRINCAN	ALIMENTO
MAESTRO	HABLAN

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

SUBRAYA LAS PALABRAS QUE TIENEN UN SIGNIFICADO PARECIDO

	PLÁTANO MANZANA GUINEO UVAS
	GUANAJO GALLO PAVO GUAJOLOTE
	NUBES CHIRINGA REGLA PAPALOTE
	BICICLETA SUBE Y BAJA CACHUMBAMBÉ PATINES
	AUTOBÚS OMNIBUS GUAGUA CAMIÓN
	BRINCA LA CUICA BRINCA EL LAZO SALTA LA CUERDA BAILA LA SUIZA

Para usar con Language Arts Strand

Kit 36, Conjunto de dittos

Relatos
de
nuestra
tierra

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE-REVISED EDITION

KITS 33-34

LANGUAGE ARTS TEAM

Eneida M. Hartner
Livia Foyo

Illustrator

Rose L. Nash

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

25?

CONTENIDO

Primera parte

El nombre de Cabeza de Vaca 4
El niño de la tribu tarahumara 9
Pastoreando 9
Cazando venados . . . 11
Bajan al pueblo . . . 12
En California 16

Segunda parte

Naufragio (Adaptación) ...Alvar Núñez Cabeza de Vaca 22
La Florida 22
Buscando Apalache . . 26
Guerra con los indios 28
El baile de las abejas . . 35

PRIMERA PARTE

El nombre de
Cabeza de Vaca 4

El niño de la tribu tarahumara 9

Pastoreando 9

Cazando venados 11

Bajan al pueblo 12

En California 16

253

El nombre de Cabeza de Vaca

Alvar entró llorando a la casa.

-Se ríen de mí los niños- dijo.

-Pero, Alvar, ¿por qué?

Entre sollozos Alvar le dijo a su mamá que los niños le gritaban:

-Alvar, Alvar, tiene la cabeza de vaca.

Su mamá echó la cabeza para atrás y se puso a reír.

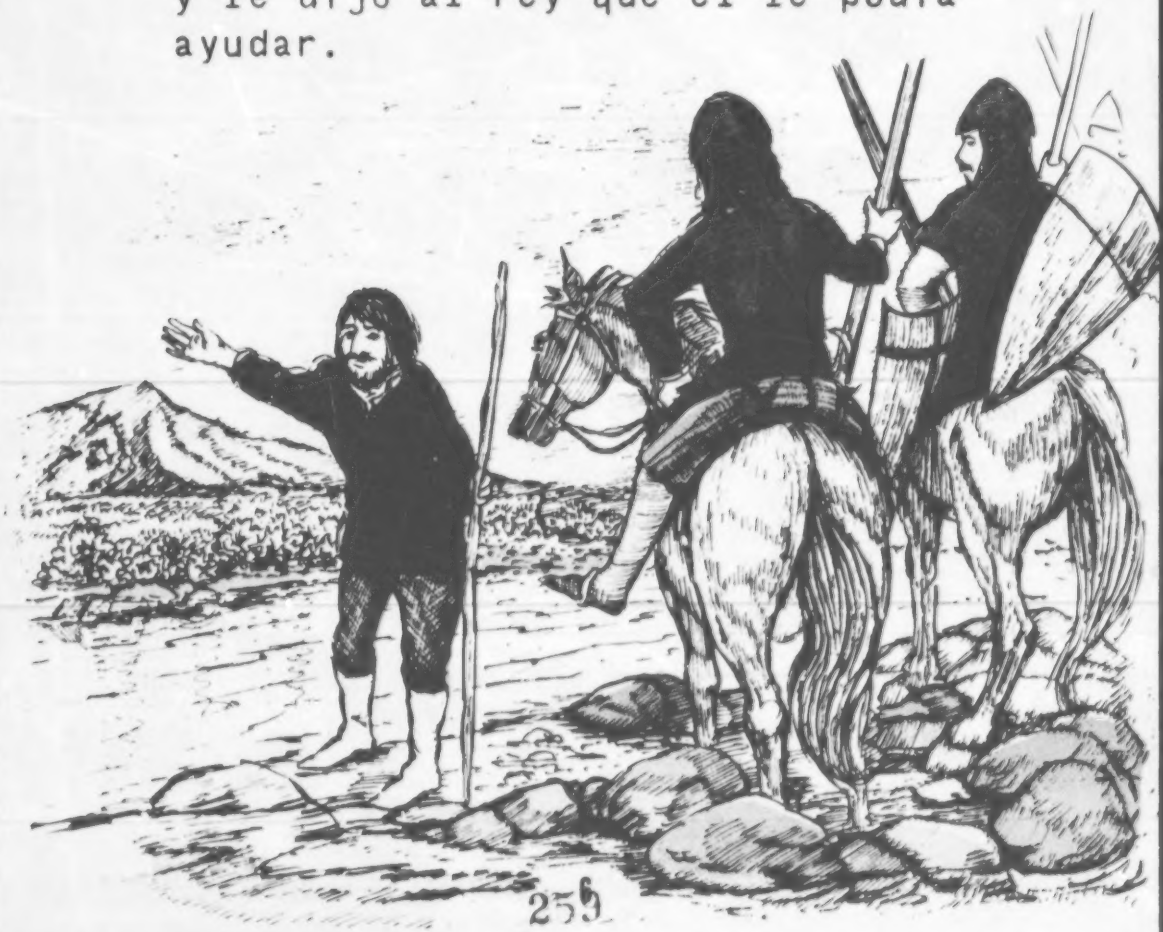
Al ver esto Alvar dejó de llorar y dijo:

-No creo que esto sea chistoso.

-Yo te voy a contar por qué tenemos el nombre Cabeza de Vaca. Cuando te cuente este cuento te vas a sentir orgulloso de tu nombre.

-Hace muchos, muchos años, los moros estaban en España. Ellos eran enemigos nuestros. Uno de mis antepasados era un pastor español. Fue un hombre muy valiente.

-Según la historia, un grupo del ejército de los moros se había escondido en lo alto de una loma. El río los separaba del ejército español. No había modo de llegar a ellos. El rey, al no poder cruzar el río, estaba desesperado. Se le presentó un pastor y le dijo al rey que él le podía ayudar.



El pastor dijo:

-Caminen por la orilla del río hasta que lleguen a una cabeza de vaca. Los lobos se comieron esa vaca y sólo queda la cabeza. En ese lugar hay un paso por el río donde se puede cruzar fácilmente.

El rey al oír esto dio las órdenes de seguir las instrucciones del pastor.

El ejército español cruzó por ese mismo lugar y así llegaron a ganar esa batalla.

El rey estaba tan agradecido que mandó a llamar al pastor y le dio un título de nobleza. Este

título era para él y sus descendientes.

-Por esa razón tenemos el apellido Cabeza de Vaca. Tú te llamas Alvar Núñez Cabeza de Vaca, por aquel antepasado mío.

-Ahora me puedo reír yo también -dijo Alvar.

Ya el niño se había olvidado de las lágrimas y le decía a su mamá:

-Cuéntame el cuento otra vez. Quiero oír la parte esa cuando se encuentran con la cabeza de la vaca.

El niño de la tribu tarahumara

Pastoreando

Pablito iba en la espalda de su mamá. Iba envuelto en un rebozo de lana. Lo único que se veía de Pablo era su cabecita. Sus ojos parecían como dos azabaches. Brillaban y miraban con mucha atención.

Fue pasando el tiempo y cada día Pablito aprendía y observaba más.

Pablito iba con su mamá a pastorear los chivos y borregos. Subían y bajaban por las rocas de la sierra. A veces Pablito tenía que correr detrás de los chivitos. Poco a poco Pablito se hacía un buen pastor.

Pablo conocía aquellas tierras como la palma de su mano. Conocía donde estaba cada piedra, arbusto y árbol. Si veía huellas de venado sabía si eran frescas o no. A veces decía:

-Mira, mamá, esas huellas de venado son de anoche.

Pablo sabía que esas huellas no habían estado ahí la tarde anterior.

Cazando venados

Cuando Pablo creció empezó a ir con su papá a cazar venados. Corrían detrás del venado hasta que el animal caía, rendido de cansancio. Era una costumbre de los tarahumara.

Al principio Pablo se cansaba pronto. Su papá seguía adelante y a Pablo no le quedaba más remedio que seguirlo. Pero llegó el momento en que Pablo casi podía correr tan rápido como su papá.

Al fin, un día Pablo alcanzó al venado tan rápido como su papá. Ese día su papá le dijo:

-Hoy como premio te voy a dejar que le amarres las patas al venado.

Bajan al pueblo

Varias veces al año Pablo acompañaba a su mamá y papá al pueblo. Allí vendían las cobijas de lana que la mamá había hecho. Pablito ayudaba a vender las cobijas. Él había aprendido a hablar español en la escuela.

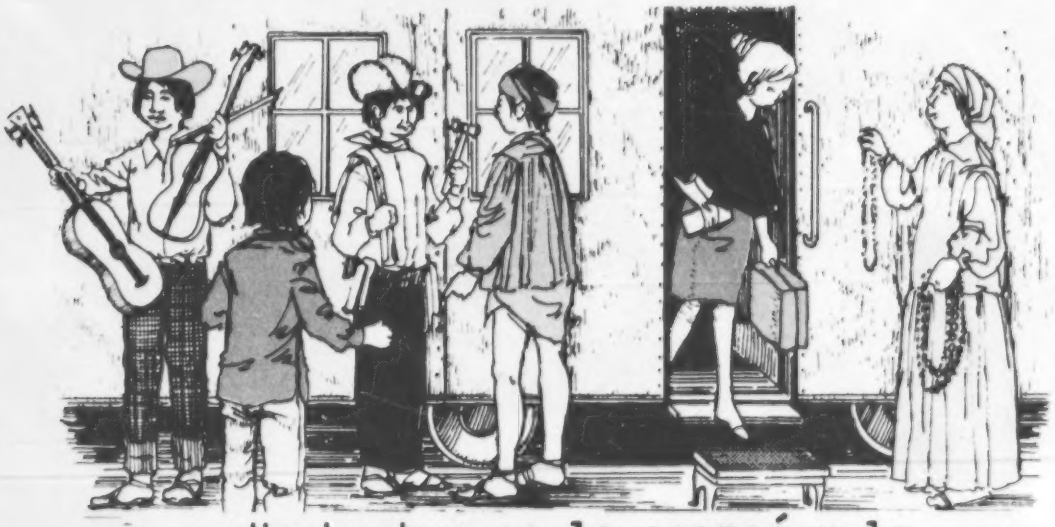
A Pablo le gustaba mucho ir al pueblo. Había tantas cosas que ver; tanta gente y tantos animales. Cuando Pablo llegaba al pueblo se volvía loco de alegría.

Una vez, al llegar al pueblo, notaron algo distinto. La gente estaba muy agitada.

Pablo oyó a un niño decir:

-¡Hoy llegó el tren!

Había vendedores con canastas de frutas, otros traían herramientas, otros, instrumentos musicales. Había una mujer que traía collares para vender.



Un hombre se le acercó y le dijo:

-¡Pablito! ¿No te acuerdas de mí? Soy Felipe, el primo de tu papá.

-¡Sí, ahora me acuerdo! ¿Quiere ver a papá? Venga conmigo.

El hombre y el niño salieron caminando hacia la plaza del pueblo. Allí vieron al papá y a la mamá arreglando las cobijas para venderlas.

-¡Qué tal, Juan!

-¡Mira, papá, quién está aquí!

-Felipe, ¿dónde estabas? Hace años que te fuiste de la sierra.

-Vivo en California. Estoy muy contento allá. Tengo un negocio de venta de cosas mexicanas.

-He oído hablar de ese lugar. Me interesa. -dijo Juan.

-Primo, si vuelves conmigo podrías estar en el negocio también. Te necesito. Las cobijas que hace tu mujer se venderían muy bien.

Pablito vio a su papá y a su mamá hablando a solas con su primo. Cuando volvieron, el papá se estaba sonriendo y dijo:

-¡Decidimos irnos a California! Salimos hoy para la sierra para vender todas nuestras cosas. Cuando volvamos tomaremos el tren para irnos con Felipe.

Pablito en su imaginación ya se veía en aquel maravilloso tren.

Para Pablito todo era nuevo en California.

-¡Hay tanto que aprender!- se decía.

Llegó el día en que Pablito tuvo que ir a la escuela. Había visto a otros niños cuando iban a la escuela. Él también quería ir. Pero tenía miedo.

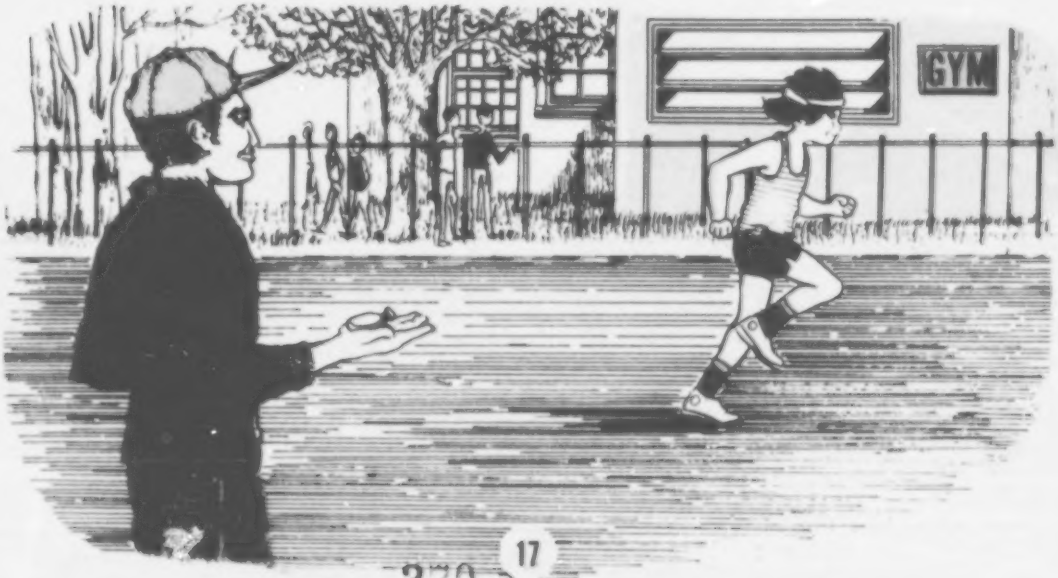
No entendía el idioma que oía. Se preguntaba:

-¿Cómo voy a aprender si no sé lo que están diciendo?

Pero a pesar de todo quería ir.

En la escuela Pablito ponía mucha atención. Había aprendido en la montaña que era muy importante observar. Poco a poco fue aprendiendo algunas palabritas en inglés.

Lo que más le gustaba a Pablito era la hora de educación física. El maestro al verlo correr tan rápido siempre lo elogiaba. Pablito corría más rápido que todos. Cuando Pablito corría, el maestro le enseñaba un reloj. Pablito no entendía lo que él le quería decir.



Un día, al llegar al campo de deporte, Pablito vio a muchos niños, a otros maestros y al director allí reunidos. El maestro de educación física tenía un micrófono en las manos y estaba hablándoles. De pronto Pablito oyó su nombre. Los demás niños le hicieron señas que lo llamaba el maestro de educación física.

Pablito se adelantó muy despacito. No estaba seguro si era él a quien llamaban. Cuando llegó al lado del maestro vio que le daba una medalla. Oyó a todos aplaudir. El se preguntaba:

-¿Por qué me dan esta medalla?

Un maestro que hablaba español se le acercó y le dijo:

-Pablito, todos estamos muy orgullosos de tenerte en nuestra escuela. Esa medalla se le da nada más que al niño que tenga más resistencia y corra más rápido. Por eso el maestro te estaba tomando el tiempo con un reloj cuando corrías.

Pablito miró a todos allí y oía que le seguían aplaudiendo. Pero a él lo que le venía a la mente era las veces que él había corrido detrás del venado. Esta medalla era como el día que lo había alcanzado.

-¡También aquí recibía su premio!

SEGUNDA PARTE

Naufragio . . . 22

La Florida 22

Buscando Apalache . . . 26

Guerra con los indios . . 28

El baile de las abejas 35

Naufragio *(Adaptación)*

Alvar Núñez Cabeza de Vaca

Salimos el 17 de junio de 1527 de un pueblo de España. Yo formaba parte de la expedición del gobernador Narváez. Éramos muchos hombres. Íbamos a conquistar las tierras de ese nuevo mundo del que tanto habíamos oído hablar.

La Florida

Al fin llegamos a la Florida. Narváez mandó a desembarcar y tomó posesión de la tierra en nombre de los Reyes de España.

Narváez decidió ir tierra adentro para descubrir lo que había. Anduvimos varios días y nos encontramos a unos indios. Les enseñamos unas mazorcas de maíz para ver si las conocían. Los indios nos llevaron a un pueblo donde había maíz. Encontramos en ese pueblo unas muestras de pepitas que daban señales de que había oro.

Al enseñar el oro a los indios ellos decían:

-¡Apalache!- haciendo señas hacia el Norte.

Al saber estas noticias el gobernador se entusiasmó y dio órdenes de ir tierra adentro a buscar Apalache. A los pilotos de los barcos los mandó a seguir adelante a buscar un puerto.

Al oír esto tuve una discusión con Narváez. Yo le dije:

-Me parece que no debemos separarnos de los barcos. Se debe encontrar un puerto seguro.

Narváez, al ver que yo me oponía a sus órdenes, dijo:

-Parece ser que usted tiene miedo de entrar a la tierra.

Al oír esto me enojé mucho pues el gobernador estaba poniendo en duda mi valor. Seguí discutiendo y le dije:

-No es que tenga miedo entrar tierra adentro. Solamente creo que si nos separamos de los barcos no los podremos encontrar. Como usted no cree esto yo prefiero arriesgar mi vida antes de poner mi honra en duda.

Narváez oyó mis consejos. Pidió a los pilotos de los barcos que se quedaran allí para esperarnos.

Buscando Apalache

Salimos en busca del pueblo Apalache. El viaje se nos hizo muy difícil. Los indios nos atacaban con sus flechas.

Pensamos que todos nuestros sufrimientos se acabarían al llegar a Apalache. Esto no pasó. Al llegar al pueblo encontramos guerra, hambre y pobreza.

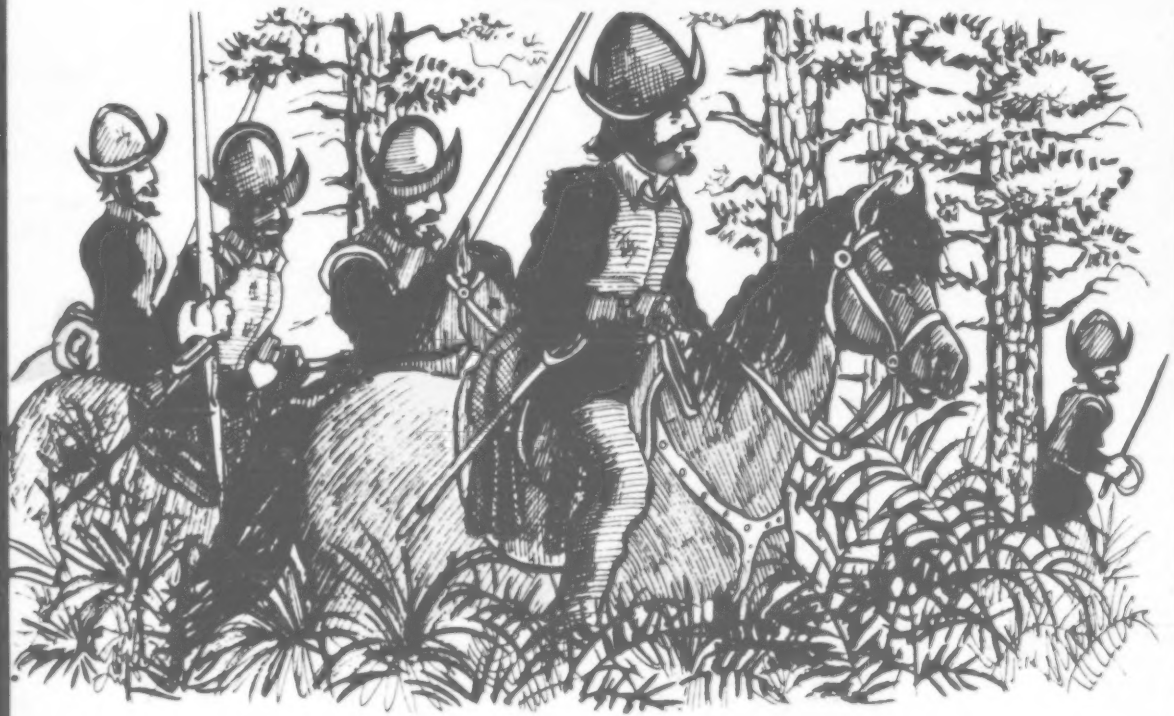
Tuvimos suerte al encontrar a unos indios que se hicieron amigos nuestros.

Esos indios nos dijeron que fuéramos hacia el mar, hasta encontrar un pueblo llamado Aute. Nos contaban que en ese pueblo había mucho maíz, frijoles y calabazas. Decían que por estar cerca del mar había pescados para comer.

Aunque ya habíamos oído otras veces cuentos iguales decidimos seguir el consejo de estos indios. ¡Estábamos muertos de hambre!

Guerra con los indios

El viaje hacia Aute fue peor que los anteriores. Los indios que nos atacaban eran expertos. Salían de todas partes cuando menos los esperábamos. Los hombres ya cansados, hasta veían visiones.



Algunos juraban haber visto robles gruesos atravesados por flechas.

Al llegar a Aute empezamos a oler humo. Pronto supimos de dónde venía. Vimos que todas las casas habían sido quemadas. Corrimos a ver si las cosechas estaban quemadas.

¡Qué alegría al ver que no les había pasado nada! Esa noche comimos mucho.

Yo me preguntaba:

-¿Qué hacemos ahora? ¿Cómo saldremos de aquí?

Volver a buscar los barcos al lugar de donde salimos era imposible. Los indios nos acabarían ahora. La única solución era buscar el mar que decían que estaba cerca.

Se me ocurrió entonces la idea de hacer nosotros unos barcos. ¿De qué los haríamos? Yo no sabía, pero ya algo sucedería.

Decidí no decir nada. Era difícil guardar mi entusiasmo.

Pedí permiso a Narváez para ir a buscar una salida al mar. Él me lo dio. Salí en una pequeña expedición. Caminamos a través de los montes hasta que llegamos al mar. Los hombres se pusieron a explorar. De pronto gritó una voz:

-¡Miren, aquí hay ostiones!

Aproveché ese momento para contarle mi plan a Narváez. Sabía que lo aceptaría. Le dije:

-Aquí en Aute no debemos quedarnos. Si vamos al mar podemos hacer unos barcos. Así saldremos de estas tierras.

-¿Qué vamos a comer allí?- me preguntó.

-Hay ostiones en el mar. Además podríamos llevar el maíz que tenemos aquí.

A Narváez le gustó mucho este plan. Llamó a todos a su lado y les dijo:

-Cabeza de Vaca ha encontrado mar cerca de aquí. Podríamos entre todos hacer unos barcos. ¿Quieren hacerlo para poder salir de estas tierras?

Se oyeron gritos de alegría.

-¿Cuándo empezamos?

-Pronto partimos hacia el mar. Todos listos para hacer algo.

Un hombre dijo:

-Yo puedo hacer unos fuelles hechos con cueros de venado. Con los fuelles podemos hacer un fuego.

-Ese fuego nos puede servir para derretir metal. Tenemos estribos, armaduras y espuelas para derretir.

-Sí, y con ese metal podemos hacer herramientas.

-Hubo un hombre que dijo que él había sido sastre antes. El podrá hacer las velas con nuestras camisas.

-Yo haré las sogas de las crines y colas de los caballos.

Uno de los hombres se dedicó a sacarle la resina a los pinos. Esa resina nos serviría para tapar huecos y rendijas en los barcos.

Uno de los capitanes se había quedado con uno de los mapas. Nos encantaba mirar el mapa a la luz del fuego por las noches.

Soñábamos con los lugares a donde pudiéramos ir.

Llegó el día esperado. El 22 de septiembre, al amanecer salimos en cinco barcos. Miramos la costa alejarse. El mar nos esperaba. Yo me preguntaba:

-¿Qué destino será el nuestro ahora?

La Abeja Reina es mi mamá. Cuando nací parecía un gusanito. Las abejas trabajadoras me daban de comer. Al principio me daban la jalea real, una crema blanca muy sabrosa. Luego me daban unos panecitos hechos de miel y polen. Yo vivía en una celdita.

A los veintiún días salí de mi celdita.

Me dije -Ya no soy gusanito. Soy una abeja trabajadora.

Mis alas estaban un poco húmedas. Empecé a moverme con más y más fuerza. Decidí moverme más y vi que también podía volar.

-¡Qué sensación! Esto era mejor que estar en la celdita.

Mi familia vive en una casa que le dicen colmena. Somos tres clases de abejas. Las más pequeñas somos las trabajadoras, los zánganos los más gordos y la más larga la Abeja Reina.

Empecé a hacer los trabajos dentro de la colmena igual que mis hermanas. Cuidaba a los recién nacidos, fabricaba celditas con cera, hacía panecitos de miel y polen y recogía el néctar que traían las abejas del jardín para hacer la miel.

Me encontré un día con la Abeja Reina. Parecía estar triste. Yo le pregunté qué le pasaba.

-Hoy no he comido jalea real y ando buscándola.- contestó.

-Pues aquí la tiene usted. Yo se la acabo de hacer- le dije yo muy contenta.

Una mañana vi llegar a una de las abejas espías. Traía noticias de haber encontrado flores con néctar. Hizo el Baile de las abejas delante de la colmena.

-Mira, está bailando en círculo- dijo una abeja amiga.

-Sí, eso significa que las flores están cerca de la colmena.

Yo ya sabía lo que cada baile significaba. Si la abeja bailaba en círculos, las flores estaban cerca. Si bailaba en forma de ocho, estaban lejos.

-Ahora está bailando hacia la izquierda.

Eso también nos decía en qué dirección teníamos que volar.

El jardín es para mí un mundo maravilloso. Allí paso mi vida; volando de flor en flor, saboreando el néctar de las flores y su perfume. Soy la abejita más feliz y trabajadora del mundo.

PALABRAS NUEVAS

Relatos de nuestra tierra, el libro correspondiente a los kits 33-34, tiene 78 palabras y expresiones que se consideran nuevas. Se tratan como nuevas aquellas que son necesarias para la comprensión del propósito del autor, así como de las ideas o sucesos más importantes en cada selección.

4 sollozos

5 moros
antepasados

6 historia
ejército
desesperado

7 orilla
un paso
título de nobleza

8 descendientes

9 tribu
tarahumara
rebozo
azabaches
borregos
sierra

10 palma de su mano
huellas
venado
anterior

11 rendido de cansancio
remedio

12 cobijas
agitada

13 herramientas
instrumentos

14 plaza
negocio

15 ----------

16 idioma

17 observar
elogiaba

18 micrófono

19 resistencia

20 ----------

21 ----------

22 Naufragio
gobernador
Florida
desembarcar
tomar posesión

23 pepitas

24 ----------

25 puerto
oponía
arriesgar
honra

26 flechas

27 ----------

28 expertos
visiones
robles
gruesos

29 cosechas

30 acabarían
montes

31 ostiones
construir

32 ----------

33 fuelles
cueros
estribos
armaduras
espuelas
sastre
velas
resina
rendijas

34 costa
alejarse
destino

35 Abeja Reina
jalea real
polen
celdita

36 húmedas
sensación

37 cera
néctar

38 espías

39 círculo
significa
forma de ocho
saboreando

SCDC READING SERIES - LANGUAGE ARTS

PRIMARY THREE

Unit 7

Un hogar para todos

Un mundo mágico

Unit 8

Cuentos de ayer y hoy

Sueños y triunfos

Unit 9

Relatos de nuestra tierra

Cuentos y leyendas

Unit 10

Mensajes

Había una vez en México, Cuba y Puerto Rico

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

*U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1977-774-315

RC 0109 04

Spanish Curricula Development Center

PRIMARY THREE - REVISED EDITION

KITS 35-36

LANGUAGE ARTS TEAM

Livia G. Foyo
Estela R. Hevia

Illustrator

Rose L. Nash

1977

DADE COUNTY BOARD OF PUBLIC INSTRUCTION
MIAMI, FLORIDA

Contenido

Primera parte

El pinito 4

Bartolomé de las Casas . 13

Los indios de las islas 13

El niño cautivo . . . 17

Segunda parte

Coros 21

El cocherito 21

El barberito 22

El astronauta 23

Ollantay 24

La hija del sol . . . 24

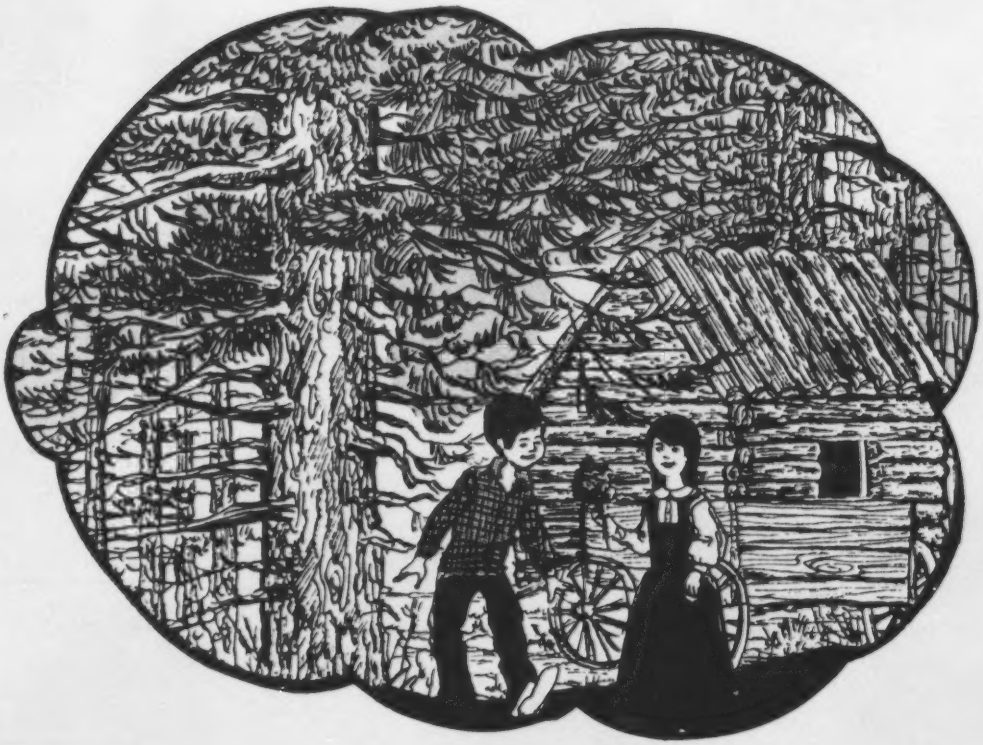
En la montaña 30

En el palacio 32

La araucana 34

PRIMERA PARTE

El pinito 4



2 2
2 0 0

Bartolomé de las Casas...13

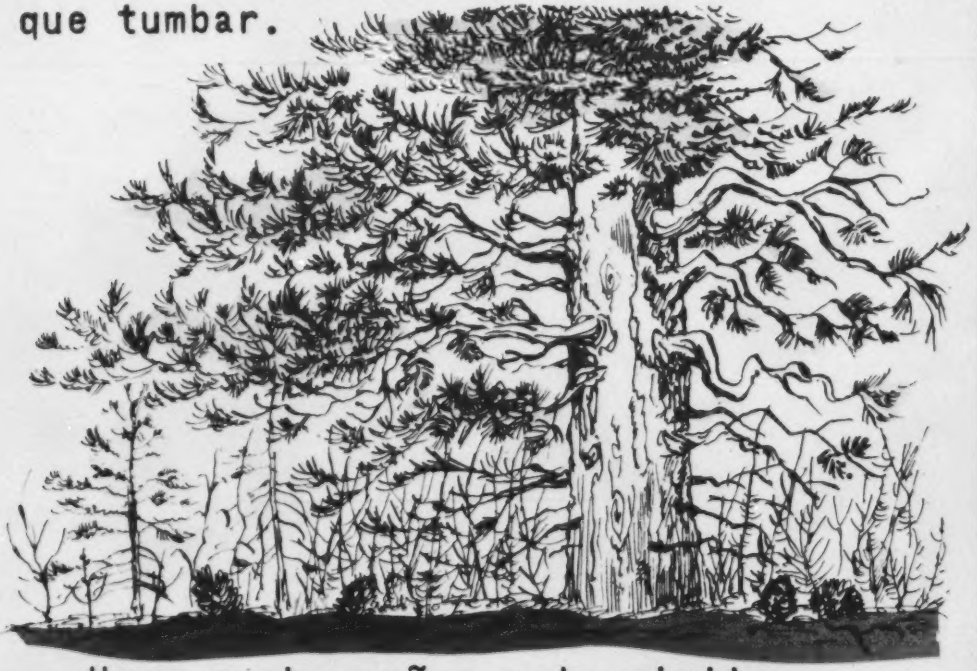
Los indios de las islas.....13

El niño cautivo.....17

El pinito

Las ramas del pinito están casi vacías. Una por una caen las hojas. Parece una lluvia de agujitas verdes. El suelo debajo del árbol es una alfombra verde. Los conos también caen y pronto queda el arbolito desnudo. Ahora parece más alto que antes. Sus ramas se estiran como pidiendo ayuda al cielo.

El pinito no sabe que está enfermo y que pronto lo van a tener que tumbar.

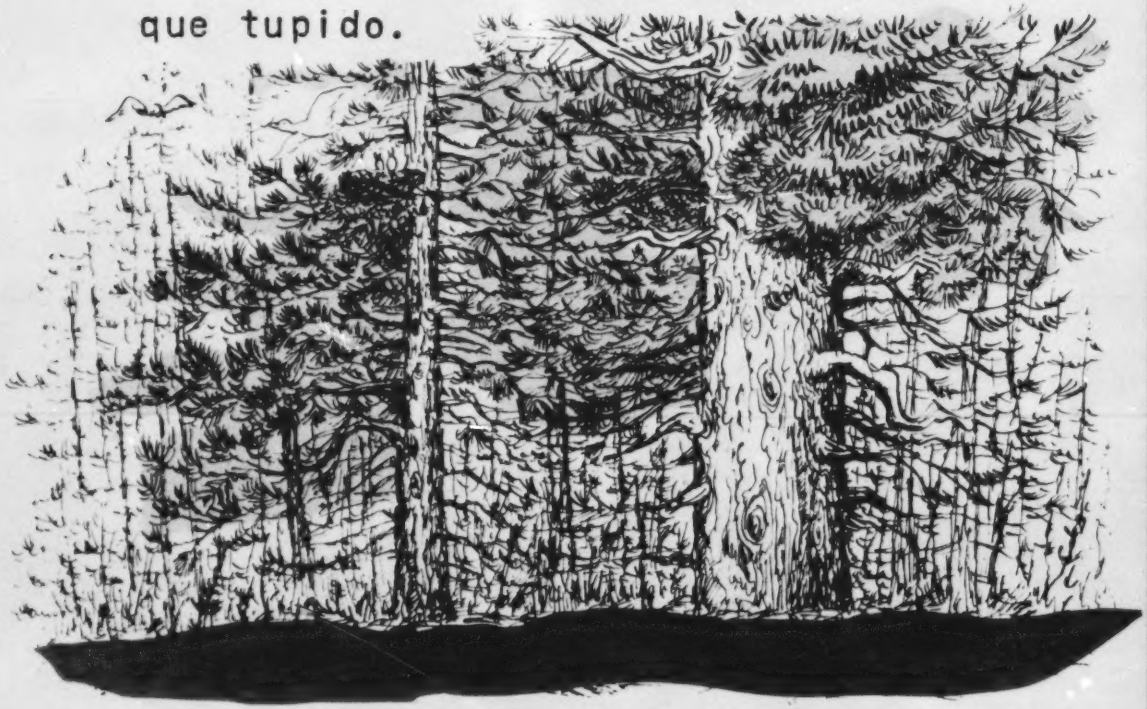


Hace muchos años este pinito era una semilla.

Un día cayeron muchas semillitas de un pino. Llovió y las semillitas empezaron a crecer. Se abrían por el centro y asomaban unas plantitas.

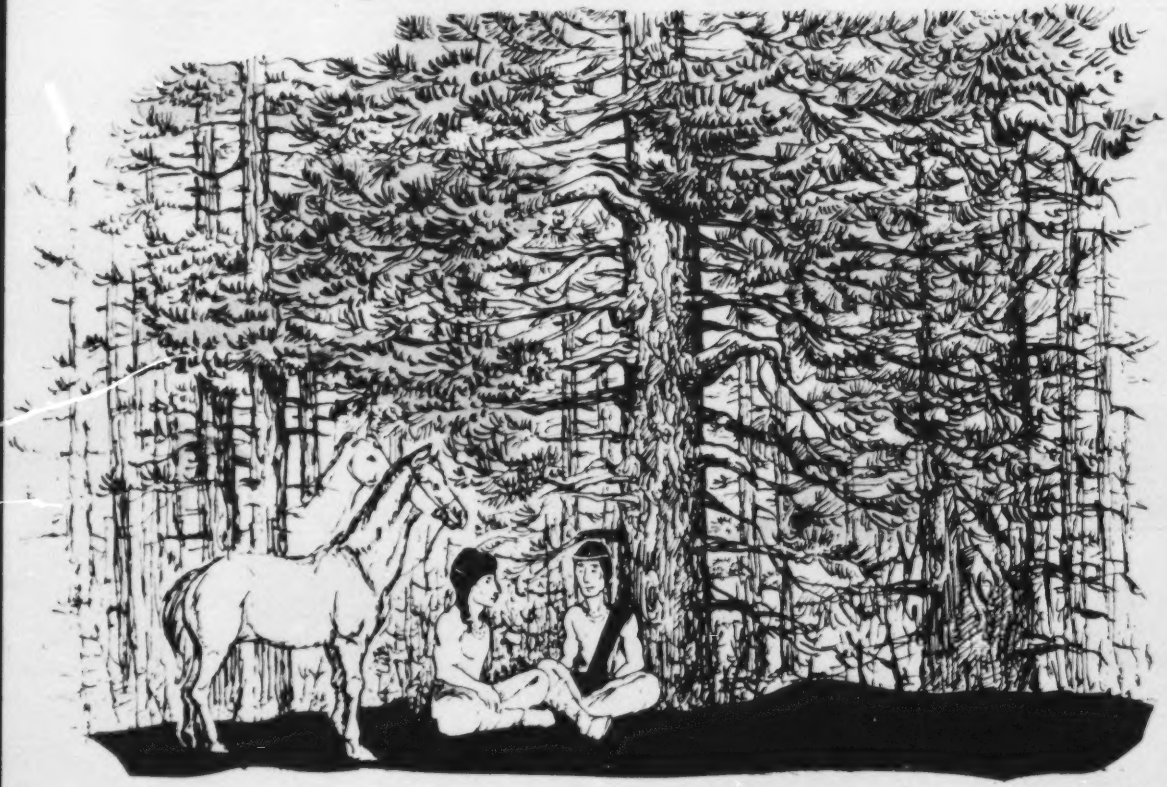
La lluvia y el sol las alimentaban y ellas crecían. Una de estas plantas era el pinito.

La nieve cubría las hojas del pinito en el invierno, pero ellas seguían verdes. Sus hojas eran tan fuertes que el frío no les hacía daño. En la primavera los pájaros venían y hacían sus nidos en las ramas. Caían las semillas de otros pinos y crecían más pinitos. Y pronto formaron un bosque tupido.



Y el pinito crecía, crecía, crecía ...

Pasó el tiempo y vinieron los indios con sus caballos. Descansaban a la sombra de los pinos. A veces cazaban con sus flechas y las flechas herían los troncos de los árboles. Pero los pinitos eran fuertes y sanaban pronto.



Y el pinito crecía, crecía, crecía...

Los indios se fueron y vinieron otros hombres. Éstos venían en carretas de bueyes. Tumbaron algunos pinos para hacer sus casas. Los niños venían a jugar en la sombra de los árboles. Se escondían detrás de los árboles y sus gritos se oían de lejos.

Y el pinito crecía, crecía, crecía ...

Aquellos niños crecieron, se casaron y se hicieron viejos. Ellos murieron y sus hijos tomaron el lugar de sus padres. Siempre se juntaban para sus fiestas debajo de la sombra del bosque de pinos.

Pasaron los años y lo que era solamente un grupo de casas se convirtió en una aldea y luego en un pueblo. Los pinos siguieron usándose para hacer casas. Uno por uno caían los pinos.

Llegó el día en que se celebraba la fiesta del pueblo. Empezó a llegar la gente al bosque. Al llegar se dieron cuenta de que el bosque ya no era bosque. Quedaban unos cuantos pinos solamente. La gente se preguntaba qué le había pasado al bosque.

-Tenemos que hacer algo para tener nuestro bosque otra vez.

-Hay que cuidar a los árboles que quedan.

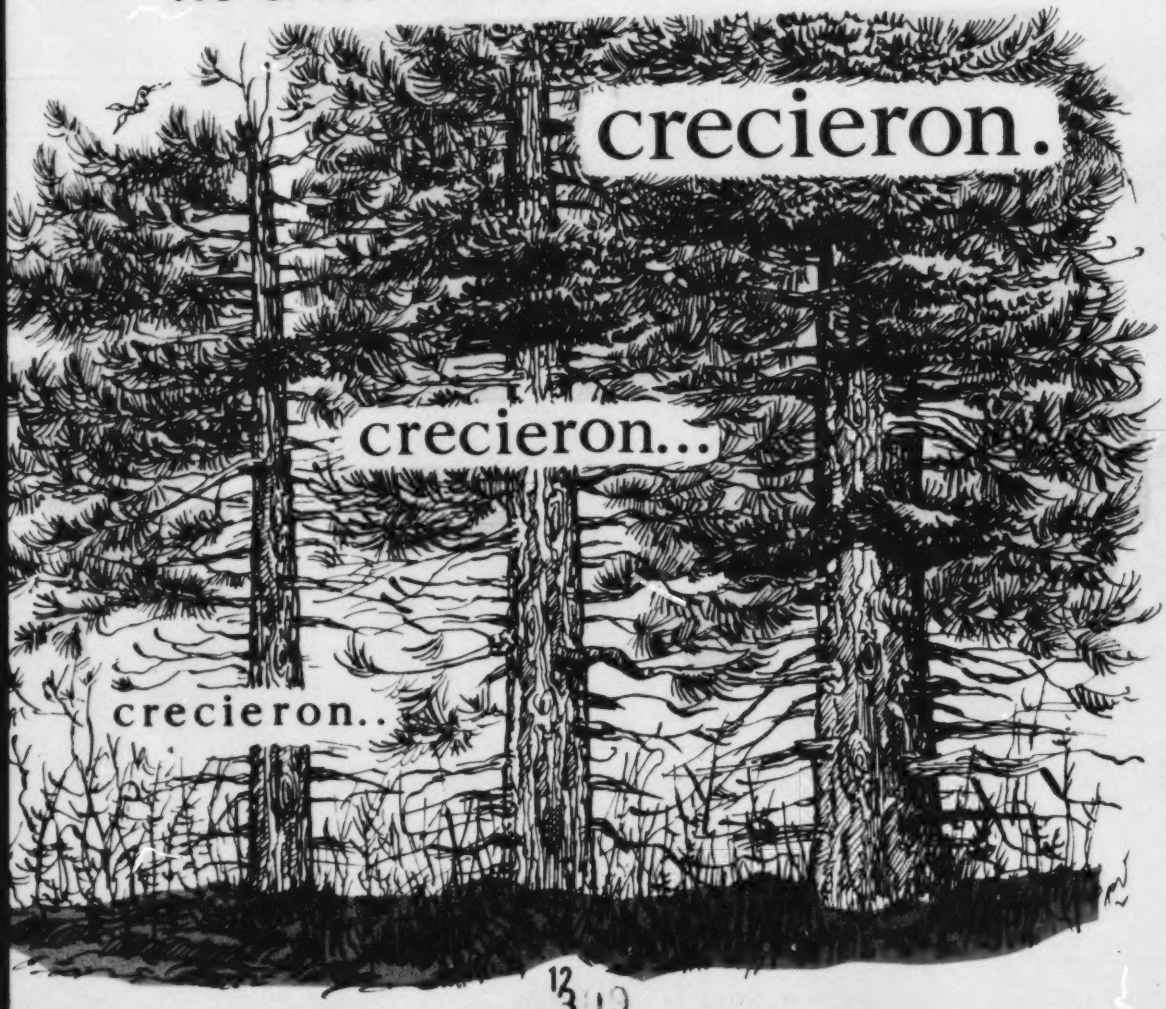
-Este pinito está enfermo. Miren cómo está de seco. Todos decidieron que había que tumbar el pinito enfermo.

Y, el pinito dejó de crecer...

Ahora no había peligro de que los otros se enfermaran.

-De hoy en adelante, cada vez que se corte un árbol debemos plantar cinco nuevos. Así nunca se quedará el bosque vacío -dijo un hombre.

Y al pasar los años los pinitos crecieron...



Bartolomé de las Casas

Los indios de las islas

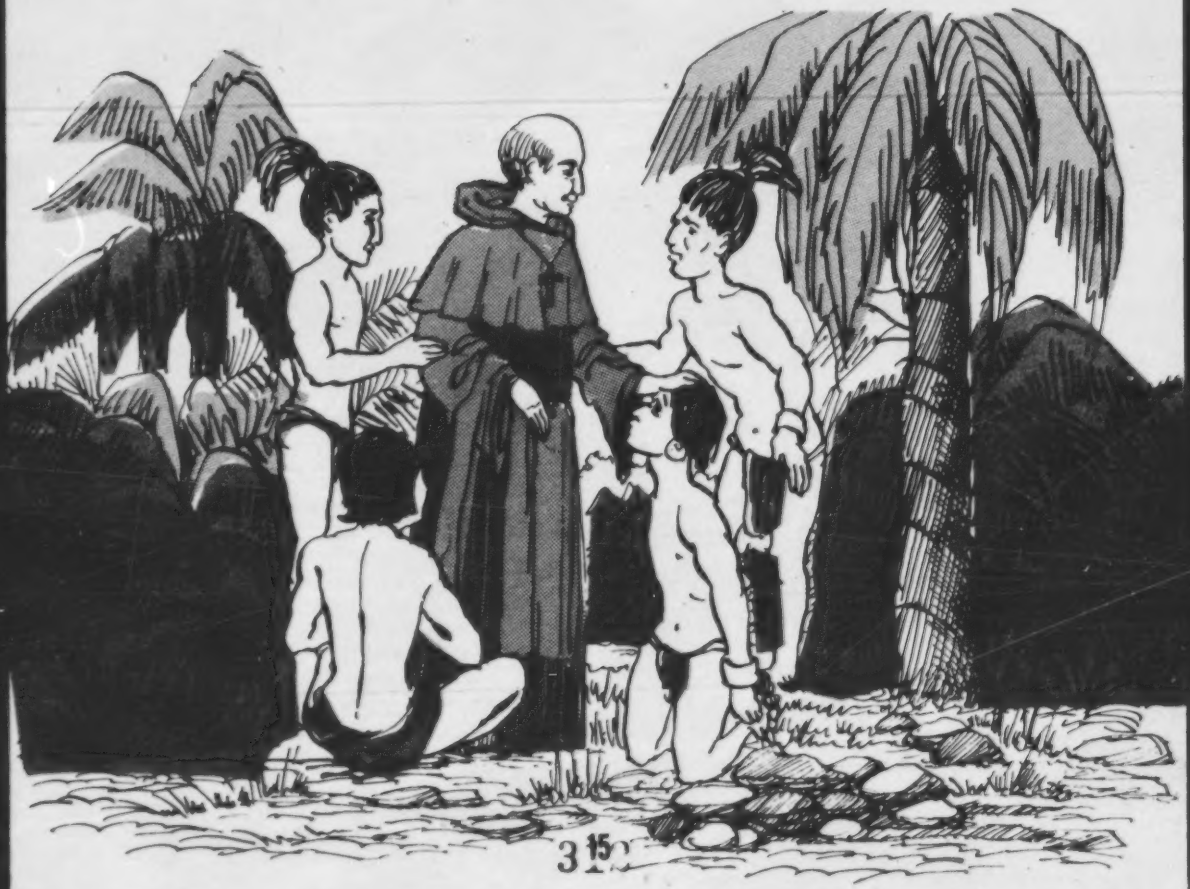
Hace unos quinientos años los españoles descubrieron unas islas. Las islas estaban llenas de frutas, flores y palmas. Sus ríos eran de agua cristalina y su cielo azul.

Los hombres que vivían en esas islas eran muy felices. Eran sencillos y buenos. Fueron llamados indios por los españoles.

En aquel tiempo no había carros, ni mercados, ni edificios. Los indios hacían caminos entre los árboles, comían frutas y cazaban animales. Vivían en cuevas y en casitas de palmas llamadas bohíos.

Una vez llegaron unos hombres con barbas y sombreros. Eran conquistadores que venían de España. Los indios comenzaron a sufrir. Ya no eran libres como los pájaros. Tenían que trabajar para esos hombres.

Un día llegó a esas islas, un hombre muy bueno. Se llamaba El Padre Bartolomé de las Casas. Dicen que era alto, delgado, de ojos tristes, voluntad de acero y corazón de oro. Era español también, pero él no maltrataba a los indios. No les quemaba las manos ni les daba latigazos.



Los indios querían mucho al Padre las Casas y cuando lo veían llegar corrían a saludarlo. Para poder hablar con ellos, él les enseñaba español. Les contaba cuentos lindos e interesantes.

El Padre las Casas quería ayudar a los indios. Habló con los españoles demandando justicia para los indios. Visitó al Gobernador para contarle que había visto morir a cientos de ellos. Decidió regresar a España para hablar con el rey y la reina que eran personas bondadosas. Los reyes le oyeron y quisieron ayudar a los indios. Mandaron a un nuevo gobernador que hiciera justicia. Pero el gobernador quiso llenarse de riquezas y desobedeció las órdenes reales.

El Padre las Casas se pasaba horas escribiendo un famoso libro. Dicen que cuando hablaba de los indios, se le llenaban los ojos de lágrimas.

El niño cautivo

Un día un indito valiente llamado Guarocuya, huyó al monte con un grupo de indios. El niño saltaba los arroyos de orilla a orilla, clavaba la lanza desde muy lejos y era valiente como un guerrero. Recorría los montes y ayudaba a sus hermanos indios. Él sabía que los españoles lo buscaban.

Una vez Guarocuya se enfrentó con un grupo de soldados españoles. El pobre indito pensó que era el último día de su vida. De pronto vio entre los hombres al Padre las Casas. Corrió hacia él lleno de esperanzas. El Padre las Casas lo abrazó fuertemente y le dio un beso. Los españoles bajaron sus lanzas y también sus ojos.

¡Había triunfado la bondad! Guarocuya miró con agradecimiento a su protector. Quinientos años hace que vivió el Padre las Casas. Pero parece que vive todavía porque fue bueno.

Era un viejito de noventa y dos años cuando murió en un monasterio en España. Pasó toda una vida luchando por los indios.

SEGUNDA PARTE

Coros 21

El cocherito. 21
El barberito 22
El astronauta. . . .23

Ollantay

(Adaptación). . . **24**

La hija del sol. . .24
En la montaña. . .30
En el palacio. 32

La Araucana

(Adaptación). . . **34**

Coros

El cocherito

Coro I	Coro II
El cocherito	leré
me dijo anoche	leré
que si quería	leré
salir en coche.	leré
Yo le contesto	leré
con gran salero:	leré
No salgo en coche	leré
que me mareo.	leré

El barberito

Coro I	Coro II
El barberito	leré
me dijo anoche	leré
que si quería	leré
cortarme el pelo.	leré
Yo le contesto	leré
con gran salero:	leré
-Córtese el pelo	leré
que yo no quiero.	leré

El astronauta

Coro I	Coro II
El astronauta	leré
me dijo anoche	leré
que si quería	leré
irme a la luna.	leré
Yo le contesto	leré
con gran salero:	leré
-Lléveme pronto	leré
que aquí me muero.	leré

Ollantay *(Adaptación)*

La hija del sol

La ciudad de Cuzco está de fiesta. Sus palacios y templos están decorados con flores. Se oye el ritmo de los tambores. Sus ecos anuncian la llegada de los guerreros.

El palacio del emperador abre las puertas para que los guerreros entren. El ejército viene marchando por las calles. Ollantay va al frente. Se oyen los gritos de la gente y los cantos de bienvenida.

En el palacio está el emperador esperando a los triunfadores. Junto a él están su esposa y su hija, la hermosa Coyllur. A Coyllur le llaman Hija del Sol.

Ollantay saluda al emperador inclinando el cuerpo. Su mirada ha encontrado los ojos de la bella Coyllur. No necesitan palabras entre ellos. Sus ojos dicen:

-Prometo mi amor.

La voz del guerrero se oye en todo el palacio.

-Ya tiene el imperio inca una tribu nueva. Prometí vencer en el campo de batalla y hoy venimos triunfadores.

El emperador inca se levanta del trono y muy emocionado abraza a Ollantay.

-Todos estamos orgullosos de ti y de los guerreros. Pídeme lo que quieras que te quiero premiar. No importa lo que sea.

Ollantay no deja de mirar a la princesa y le contesta al emperador:

-Hoy vengo a pedirle, señor, su tesoro más precioso, Coyllur. Quiero que sea mi esposa.

El Inca, enojado, se aleja de Ollantay y dice:

-Coyllur no podrá ser esposa de Ollantay. Ella es hija del sol y no puede casarse con un hombre. Eso sería desobedecer las leyes sagradas.

El guerrero sigue diciendo:

-Si Coyllur me ama, nada me separará de ella.

-Yo haré que mueras antes de darte mi hija- dijo el inca furioso.

Al oír esas palabras Ollantay huye antes de que nadie le pueda hacer algo. Todos se quedan sorprendidos.

Los guerreros salen detrás de él.

La princesa empieza a llorar y pide a su padre que piense más lo que ha dicho.

-Yo seré hija del sol pero Ollantay es dueño de mi corazón.

La princesa llena de tristeza se pone a llorar. Pero en el silencio de una noche oye:

-Coyllur, vengo por ti.

Pronto, muy pronto ella corre a ver quién es. Es Ollantay que viene a buscarla.

-Ven conmigo, Coyllur. Vamos a un lugar lejos en la montaña. Allí no nos encontrarán- dijo Ollantay.

En la montaña

Coyllur y Ollantay viven felices en la montaña. Los guerreros de Ollantay los cuidan y los protegen.

Un día llega un hombre. Finge estar herido. Es un traidor. Dice que el emperador quiere matarlo. Pide que lo ayuden.

Ollantay permite que el hombre entre. Su corazón honrado no puede creer que el hombre sea malo.

Una noche oscura el traidor se acerca por detrás de Ollantay y con una piedra lo hiere. Otros hombres que vienen con el traidor salen de su escondite. Capturan a Ollantay. Los guerreros de Ollantay son capturados mientras duermen.

Después los hombres buscan a la princesa. La encuentran. Llevan a Ollantay herido y a la princesa llorando hacia el palacio del emperador.

En el palacio

El emperador está sentado en el trono de oro. Delante de él le traen a su hija y al guerrero. El inca los mira con ojos fríos y les pregunta:

-¿Por qué han desobedecido las leyes sagradas?

Coyllur se adelanta y dice:

-Es mi culpa, yo seguí a Ollantay. No quería vivir sin él.

Ollantay para protegerla dice:

-No, fui yo que vine a llevármela.

El emperador con voz fuerte y terrible dice:

-La ley se cumplirá y castigará a los culpables. Ollantay será condenado a trabajar como esclavo en la selva. Coyllur será llevada a caminar sola por los desiertos.

Ollantay y Coyllur se miran por última vez y por última vez sus ojos dicen:

-Prometo mi amor hasta que nos volvamos a reunir.

Y Ollantay ya está pensando en el día que podrá escapar para ir a buscar a su princesa.

Aunque muchos años han pasado, en el imperio inca la leyenda del amor de Ollantay y Coyllur sigue viviendo en el corazón de todos.

La Araucana *(Adaptación)*

Hace muchos años había una tribu de indios que vivía en Chile. Se llamaban araucanos. Ellos vivían en un pequeño pueblo. Los hombres de este pueblo eran muy fuertes. Por esta razón nunca se preocuparon de tener murallas para protegerse. Tenían también pocas armas con qué defenderse. Ellos creían que la fuerza que tenían era suficiente para cualquier ataque.

Un día llegó la noticia al pueblo de que los españoles querían conquistar la tribu araucana.

Colocolo, el cacique más anciano, le habló a los indios para que se defendieran de los españoles. Les dijo que ya estaba viejo y que no los podía dirigir, pero que iba a escoger un cacique entre ellos.

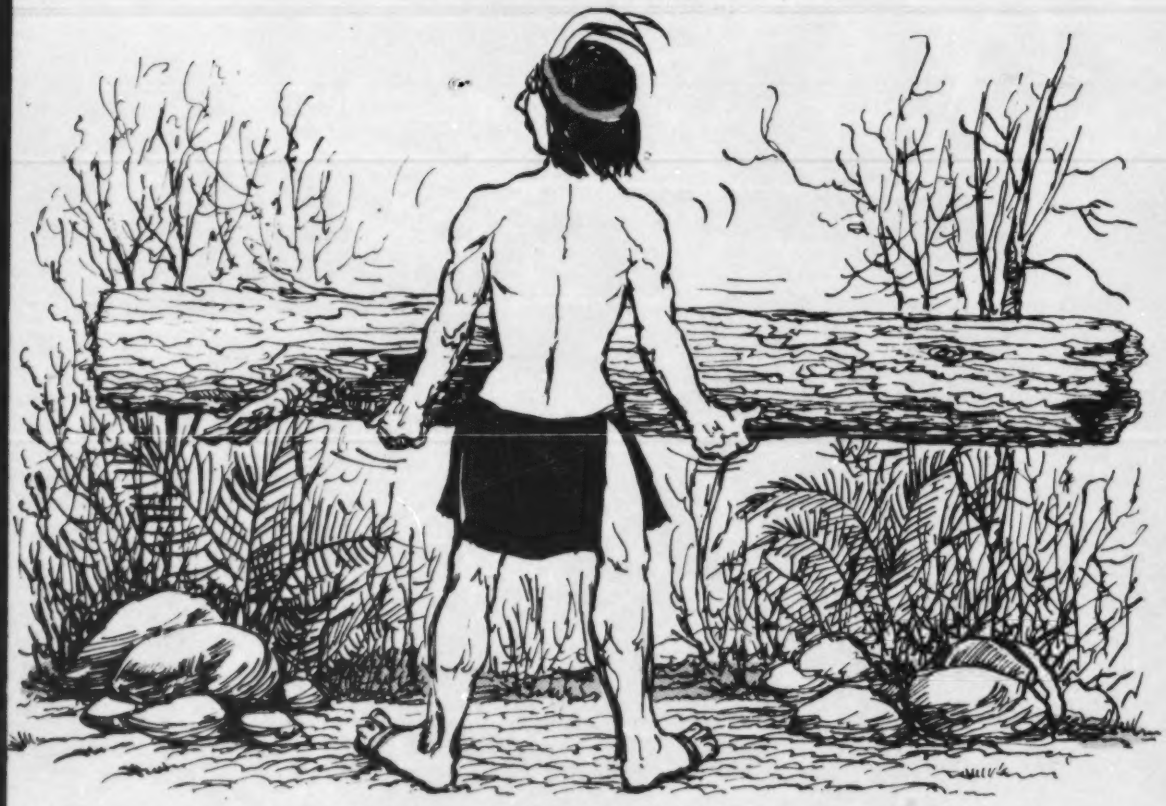
-¿Cómo lo va a hacer, mi cacique?- preguntó uno de los indios. El viejo dijo:

-EN LA FUERZA DE SUS BRAZOS ESPERO,
QUE EN POCO TIEMPO PUEDA SABERSE,
CUÁL HA DE SER EL CAPITÁN PRIMERO,
QUE TODOS POR ÉL QUIERAN GOBERNARSE,
ÉSTE SERÁ QUIEN PUEDA LEVANTAR UN TRONCO,
Y POR MÁS TIEMPO AGUANTARSE.

Así, iban a escoger al capitán por la fortaleza que tuviera. Y buscaron un tronco bien grande para ver quién lo podía aguantar por más tiempo.

Se reunieron los hombres del pueblo con el cacique. Cada uno quería demostrar que él era el más fuerte.

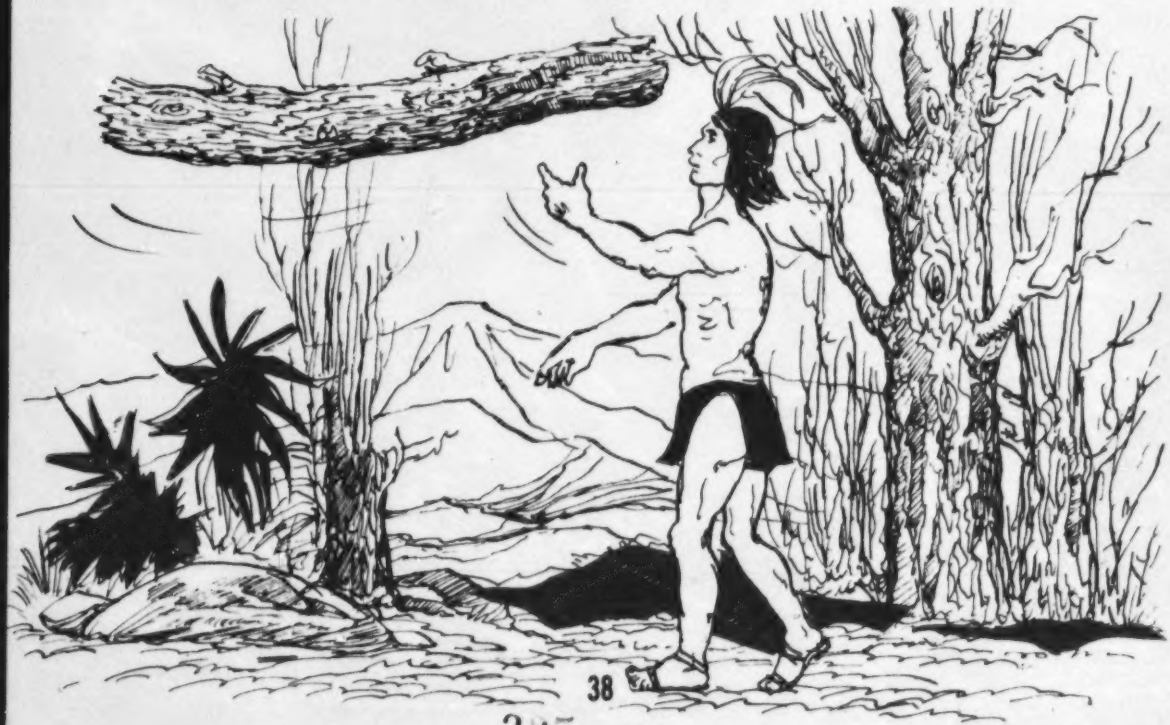
PURÉN LO CARGÓ MEDIO DÍA,
Y EL FUERTE DE ONGOLMO MÁS DE MEDIO,
Y EN CUATRO HORAS Y MEDIA LEVOPÍA.



Todos trataron de cargar el tronco por más tiempo.

Por último llegó Caupolicán, un indio que tenía fama de ser muy fuerte.

El era un joven de buena altura, serio y justo y con un cuerpo grande de espaldas anchas. Tomó el tronco en una forma que todos allí se maravillaron, pues parecía que cargaba una pluma. Lo cargó en las espaldas más de dos días seguidos. Cuando vio que era el triunfador lanzó el tronco por el aire.



Todos allí reunidos aclamaron a Caupolicán. Él sí podía dirigir a los araucanos. Su fortaleza y energía los ayudaría a vencer a los españoles.

El nombre Caupolicán fue conocido por todos. Su reputación creció y fue muy temido por su fuerza y audacia.

PALABRAS NUEVAS

Cuentos y leyendas, el libro correspondiente a los Kits 35 y 36, tiene 51 palabras y expresiones que se consideran nuevas. Se tratan como nuevas aquellas que son necesarias para la comprensión del propósito del autor, así como de las ideas o sucesos más importantes en cada selección.

4. conos
5. ----------
6. daño
tupido
7. sanaban
8. carretas de bueyes
9. aldea
10. ----------
11. ----------
12. ----------
13. cristalina
14. bohíos
conquistadores
sufrir
15. voluntad de acero
corazón de oro
latigazos
16. demandando justicia
bondadosas
17. cautivo
monte
clavaba
lanza
guerrero
18. enfrentó
esperanzas
19. agradecimiento
monasterio
20. ----------
21. salero
mareo
22. barberito
23. ----------
24. Cuzco
ecos
25. emperador
26. inclinando
imperio inca
27. ----------
28. aleja
leyes sagradas
29. huye
30. finge
corazón honrado
31. hiere
escondite
32. selva
33. ----------

34. Chile
murallas
suficiente

35. cacique
anciano

36. gobernarse

37. ----------

38. lanzó

39. aclamaron
reputación
temido
audacia

SCDC READING SERIES - LANGUAGE ARTS

PRIMARY THREE

Unit 7

Un hogar para todos

Un mundo mágico

Unit 8

Cuentos de ayer y hoy

Sueños y triunfos

Unit 9

Relatos de nuestra tierra

Cuentos y leyendas

Unit 10

Mensajes

Había una vez en México, Cuba y Puerto Rico...

DACBE

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education
7703 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78752

330

*U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1977-774-315